ZANUSSI

KOELKAST
REFRIGERATEUR
KÜHLSCHRANK
REFRIGERATOR
KØLESKAB

ZRT 15 JC

GEBRUIKSAANWIJZING NL
MODE D`EMPLOI FR
GEBRAUCHSANLEITUNG DE
INSTRUCTION BOOK GB
BRUGSANVISNING DK

200380271 B/Za/21. (05.)

NL

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat installeert en in gebruik neemt. U vindt hierin aanwijzingen m.b.t. de veiligheid, praktische informatie, informatie m.b.t. het milieu en tips. Als u het apparaat volgens de aanwijzingen gebruikt, zal het naar volle tevredenheid werken.

M.b.v. onderstaande symbolen kunt u informatie makkelijk vinden:

Aanwijzingen m.b.t. de veiligheid
Aanwijzingen die belangrijk zijn voor uw veiligheid of voor het functioneren van het apparaat.

Praktische informatie

Informatie m.b.t. het milieu

Tips
Tips m.b.t. levensmiddelen en het bewaren daarvan.

Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Inhoudsopgave

Belangrijke aanwijzingen m.b.t. de veiligheid 3
Algemene aanwijzingen m.b.t. de veiligheid 3
Veiligheid van kindere 3
Vóór het in gebruik nemen 3
Veiligheidsmaatregelen voor isobutaan 3
Aanwijzingen voor de gebruiker 4
Algemene informatie 4
Beschrijving van het apparaat, belangrijkste onderdelen 4
Bedienen van het apparaat 5
In gebruik nemen 5
Temperatuur instellen 5
Aanwijzingen voor het bewaren 5
Bewaartijden en temperaturen 5
Gebruik van de 4-sterren-vriesruimte 5
Gebruik van de koelruimte 5
IJsblokjes maken 6
Praktische informatie 6
Tips 6
Energie besparen 6
Het apparaat en het milieu 6
Onderhoud 6
Ontdooien 6
Reiniging en onderhoud 7
Als de koelkast niet in gebruik is 7
Problemen oplossen 7
Lamp vervangen 7
Als iets niet werkt 7
Aanwijzingen voor de installateur 8
Technische gegevens 8
Installeren van het apparaat 8
Vervoer, uitpakken 8
Reiniging 8
Opstelling 8
Deurdraairichting omzetten 9
Deurdraairichting van het vriesvak omzetten 10
Elektrische aansluiting 10
Bewaartijdentabel (1) 11
Bewaartijdentabel (2) 11
Garantie en service 12
Waarborgvoorwaarden 13

From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Die Electrolux-Gruppe ist der weltweit größte Hersteller von gas- und strombetriebenen Geräten für die Küche, zum Reinigen und für Forst und Garten. Jedes Jahr verkauft die Electrolux-Gruppe in über 150 Ländern der Erde über 55 Millionen Produkte (Kühlschränke, Herde, Waschmaschinen, Staubsauger, Motorsägen und Rasenmäher) mit einem Wert von rund 14 Mrd. USD.

Belangrijke aanwijzingen m.b.t. de veiligheid

Algemene aanwijzingen m.b.t. de veiligheid

- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en geef hem door aan een evt. volgende eigenaar van het apparaat.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in het huishouden, voor het bewaren van levensmiddelen en dient volgens de voorschriften te worden gebruikt.
- **Reparaties aan dit apparaat, ook vervangen van het aansluitsnoer, mogen alleen door Service worden uitgevoerd.** Daarbij mogen alleen originele Service-onderdelen gebruikt worden. Onvakkundige reparaties kunnen tot aanzienlijke risico's voor de gebruiker leiden!
- Het apparaat is alleen spanningloos als de stekker uit het stopcontact is getrokken. Voordat u het apparaat gaat reinigen, dient u het altijd spanningloos te maken. Trek de stekker nooit aan het snoer, maar aan de stekker zelf uit het stopcontact. Als het stopcontact moeilijk bereikbaar is, schakel dan de zekering in de huisinstallatie uit.
- Het aansluitsnoer mag niet verlengd worden.
- **Zorg ervoor dat de stekker niet wordt platgedrukt of beschadigd door de achterkant van het koel/vriesapparaat.**
  - Een beschadigde stekker kan oververhit raken en brand veroorzaken.
- **Plaats geen zware voorwerpen of het koel/vriesapparaat zelf op het aansluitsnoer.**
  - Daardoor bestaat kans op kortsluiting en brand.
- **Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken, vooral niet als het koel/vriesapparaat uit de nis wordt getrokken.**
  - Schade aan het snoer kan kortsluiting, brand en/of een elektrische schok veroorzaken.
  - Als het aansluitsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door onze service-afdeling of door een erkend installateur.
- **Als het stopcontact los zit, steek de stekker er dan niet in.**
  - Daardoor bestaat kans op een elektrische schok of brand.
- Gebruik het apparaat niet zonder de afdekking van de binnenverlichting.
- Gebruik bij het schoonmaken, het ontdooien of het uitnemen van diepvriesproducten of het ijsblokjesbakje geen scherpe of puntige voorwerpen. Die kunnen het apparaat beschadigen.
- Zorg ervoor dat er geen vloeistoffen bij de temperatuurregelaar en de verlichting komen.
- Consumptie-ijs en ijsblokjes niet direct uit de vriesruimte in de mond stoppen. IJs kan aan lippen of tong vastvriezen en verwondingen veroorzaken.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen mogen niet opnieuw ingevroren worden, maar moeten zo snel mogelijk geconsumeerd worden.
- Kant-en-klare diepvriesproducten volgens de aanwijzingen van de fabrikant van deze producten bewaren.
- Probeer niet het ontdooiproces te versnellen m.b.v. elektrische verwarmingstoestellen of chemische stoffen.
- Laat kunststof onderdelen niet met hete voorwerpen in aanraking komen.
- Geen bussen of flessen met brandbaar gas of vloeistof in het apparaat bewaren. Explosiegevaar!
- Geen koolzuurhoudende dranken, flessen en blikjes in de diepvriesruimte bewaren.
- Het dooiwaterafvoergootje regelmatig controleren en schoonmaken. Bij verstopping kan het verzamelde dooiwater storingen veroorzaken.

Veiligheid van kinderen

- Houd de verpakking uit de buurt van kinderen. Kunststof folie kan verstikkingsgevaar opleveren.
- Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Laat kinderen niet met het apparaat of de bedieningselementen spelen.
- Als u het apparaat afdankt, trek dan de stekker uit het stopcontact, snijd het aansluitsnoer af (zo dicht mogelijk bij het apparaat) en haal de deur eruit. U verhindert daardoor, dat spelende kinderen een elektrische schok krijgen of elkaar of zichzelf in het apparaat opsluiten.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen, personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan kennis en ervaring, tenzij er toezicht is ingesteld door de persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of tenzij zij van deze persoon instructies hebben gekregen over het gebruik.

Vóór het in gebruik nemen

- Zet het apparaat tegen de muur om te voorkomen dat u zich verbrandt aan warmte afgevende onderdelen (compressor, condensor).
- Trek altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat verplaatsen.
- Let erop dat het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.
- Rond het apparaat moet voldoende luchtcirculatie zijn. Gebrek aan luchtcirculatie kan tot oververhitting leiden. Volg daarom de aanwijzingen m.b.t. de installatie.

Veiligheidsmaatregelen voor isobutaan

Waarschuwing

- Het koelmiddel van het apparaat is isobutaan (R 600a) dat in hoge mate brandbaar en explosief is.
- Houd ventilatie-openingen in het apparaat of in het inbouwmeubel vrij.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te bespoedigen, die niet door de fabrikant worden aangeraden.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen elektrische apparaten binnenin het apparaat, tenzij ze door de fabrikant worden geadviseerd.

Als u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade.

NL

Aanwijzingen voor de gebruiker

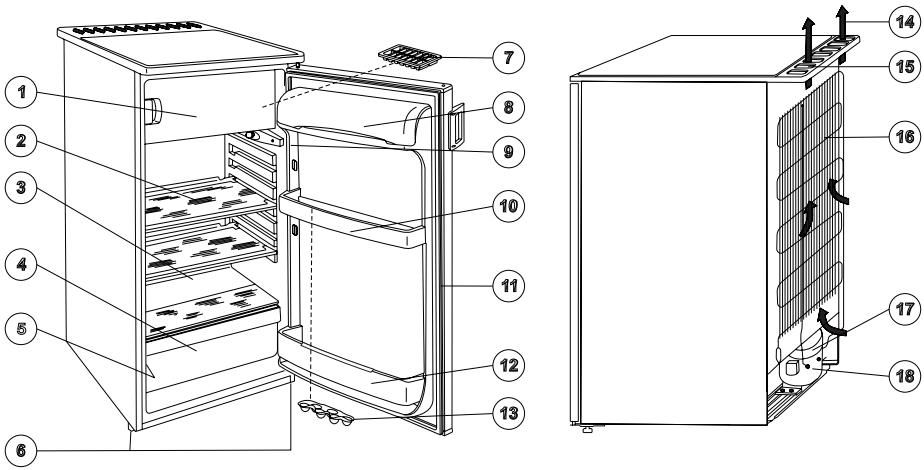
Algemene informatie

Dit apparaat is een huishoud-koelkast met een 4-sterren-vriesruimte. Het is geschikt voor het koelen van levensmiddelen, het bewaren van diepvriesproducten, het invriezen van levensmiddelen en het maken van ijsblokjes.

Het apparaat is geschikt voor gebruik in een bepaalde klimaatklasse (bepaalde omgevingstemperaturen).

De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje.

Beschrijving van het apparaat, belangrijkste onderdelen



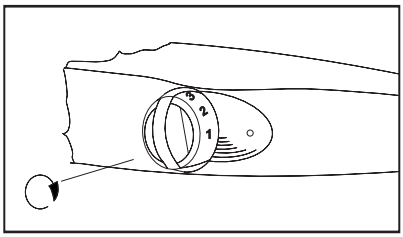
1. vriesruimte
2. glasplaat
3. dooiwaterafvoergootje
4. groentebak
5. typeplaatje
6. stelvoeten
7. jsblokjesbakje
8. otervakje
9. verlichting
10. deurvak
11. deurrubber
12. flessenvak
13. eierrekje
14. luchtcirculatie
15. luchtrooster
16. condensor
17. condensbakje
18. compressor

Bedienen van het apparaat

In gebruik nemen

Zet de accessoires in de koelkast en steek de stekker in het stopcontact. Draai de temperatuurregelaar aan de rechterkant van de koelruimte vanuit „0" rechtsom (zie afb.). Op stand „0" is het apparaat buiten werking.

In het volgende hoofdstuk vindt u aanwijzingen m.b.t. de instelling.



Temperatuur instellen

De thermostaat zorgt er automatisch voor dat de ingestelde temperatuur wordt aangehouden en schakelt regelmatig het apparaat kortere of langere tijd uit.

Hoe hoger het cijfer waarop u de temperatuurregelaar draait, hoe intensiever er gekoeld wordt.

In de vriesruimte wordt een temperatuur van -18 °C of kouder bereikt, als u de temperatuurregelaar op „3" draait. In dit geval wordt de temperatuur in de koelruimte automatisch +5 °C of kouder. Stand „3" is geschikt voor normaal gebruik.

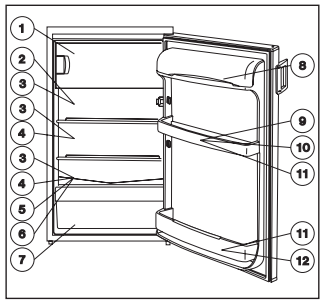
De temperatuur in de koelkast is niet alleen afhankelijk van de instelling van de temperatuurregelaar, maar ook van de omgevingstemperatuur, vaak openen van de deur, de hoeveelheid levensmiddelen enz.

Op stand „5", de hoogste stand, (bijv. tijdens een hittegolf) werkt de compressor continu. Dit heeft geen negatieve invloed op het functioneren van het apparaat.

Aanwijzingen voor het bewaren

Bewaar de levensmiddelen zoals aangegeven in de afbeelding:

1. diepvriesproducten bewaren, consumptie-ijs en ijsblokjes maken verse levensmiddelen invriezen
2. gebak, kant-en-klare producten
3. levensmiddelen in schaaltjes
4. open blikjes
5. melk, zuivelproducten
6. vers vlees, vleeswaren, worst enz.
7. fruit, groenten
8. kaas, boter
9. eieren
10. yoghurt, zure room
11. kleine flessen
12. grote flessen



Bewaartijden en temperaturen

De tabellen achterin de gebruiksaanwijzing informeren u over bewaartijden van diepvriesproducten en verse levensmiddelen.

De bewaartijd kan niet exact worden aangegeven, omdat hij afhankelijk is van de versheid en de behandeling van de levensmiddelen. De bewaartijden zijn daarom slechts richtlijnen.

Diepvriesproducten kunnen alleen veilig bewaard worden, als ze niet ontdooid zijn voordat ze in de vriesruimte worden geplaatst.

Gebruik van de 4-sterren-vriesruimte

Afhankelijk van de instelling van de temperatuurregelaar wordt hier een temperatuur van -18 °C of kouder bereikt.

Bij deze temperatuur kunt u gekochte diepvriesproducten een bepaalde tijd bewaren. U kunt ook kleine hoeveelheden verse levensmiddelen zelf invriezen en bewaren.

In 24 uur tijd kunt u ongeveer 2 kg verse levensmiddelen invriezen.

Verpak de levensmiddelen in plastic of aluminium folie, laat ze in de koelruimte afkoelen en zet ze dan in de vriesruimte.

Schrijf op de verpakking de invriesdatum.

U kunt weer levensmiddelen invriezen als de eerder ingevroren levensmiddelen door en door bevroren zijn.

Gebruik van de koelruimte

Voor optimaal koelen is luchtcirculatie in het apparaat nodig. Bedek daarom de roosters niet geheel met papier, grote schalen enz.

Zet geen hete levensmiddelen in de koelkast. Laat ze eerst tot kamertemperatuur afkoelen. Op deze manier voorkomt u onnodige rijpvorming.

Levensmiddelen kunnen geurtjes van elkaar overnemen. Bewaar levensmiddelen daarom in gesloten schaaltjes, aluminiumfolie, vetvrij papier of vershoudfolie. Op deze manier behouden de levensmiddelen hun vochtigheid en bijv. groenten drogen niet uit.

IJsblokjes maken

Vul het ijsblokjesbakje met water en zet het in de vriesruimte. Als u de bodem van het ijsblokjesbakje nat maakt en de temperatuurregelaar op de maximale stand zet, gaat het invriezen sneller. Vergeet niet, de temperatuurregelaar na het invriezen weer op de normale stand te draaien.

U kunt de ijsblokjes makkelijker losmaken door het ijsblokjesbakje onder stromend water te houden en het dan iets te verdraaien.

Praktische informatie

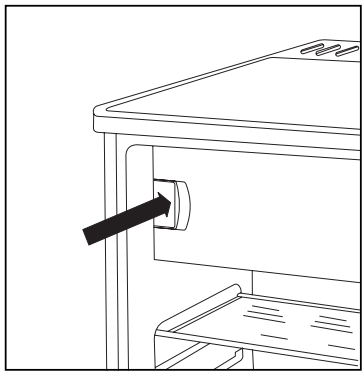
Dankzij de variabele platen kunt u de koelruimte aan uw eisen aanpassen. U kunt de platen ook verplaatsen als de deur 90° open staat.

Tips

In dit hoofdstuk vindt u praktische tips om het apparaat zo energiezuinig mogelijk te gebruiken. U vindt hier ook informatie m.b.t. het milieu.

Energie besparen

- Zet het apparaat liever niet in de zon of naast een warmte afgevend apparaat.
- Zorg ervoor dat de condensor en de compressor voldoende ventilatie hebben. Bedek de ventilatie-openingen niet.
- Doe levensmiddelen in een afgesloten schaaltje of in vershoudfolie om onnodige rijpvorming te voorkomen.
- Open de deur niet onnodig en laat hem niet langer open staan dan nodig is.
- Als u de deur van de vriesruimte sluit, zorg er dan voor dat de grendel in de richting van de pijl beweegt, zodat de deur goed sluit.
- Doe levensmiddelen altijd in een afgesloten schaaltje.
- Laat warme levensmiddelen altijd eerst tot kamertemperatuur afkoelen voordat u ze in het apparaat zet.
- Houd de condensor aan de achterkant van het apparaat schoon.



Het apparaat en het milieu

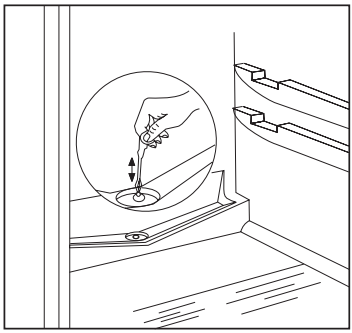
Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in het isolatiemateriaal, geen gassen die de ozonlaag kunnen aantasten. Het apparaat mag niet samen met huisvuil of gesloopte apparaten weggegooid worden. Uit het oogpunt van milieubescherming moeten afgedankte koel- en vriestoestellen volgens de plaatselijke regelingen op deskundige wijze verwerkt worden. Informeer bij de gemeente naar de mogelijkheden in uw woonplaats. Zorg ervoor dat het koelcircuit, vooral aan de achterkant bij de warmtewisselaar, niet beschadigd wordt.

De materialen met het symbool „♻" zijn geschikt voor recycling.

Onderhoud

Ontdooien

Een deel van het vocht uit de koelruimte wordt tijdens het gebruik in de vorm van ijs of rijp afgescheiden.



Dikke lagen ijs en rijp hebben een isolerend effect. Het koelvermogen wordt minder, de temperatuur stijgt, er is meer energie nodig en als ijs of rijp te dik worden, kan de deur van de vriesruimte niet meer open, de deur kan zelfs kapotgaan.

Bij dit type apparaat gebeurt het ontdooien van de koelruimte automatisch, zonder dat u daaraan iets hoeft te doen.

De thermostaat onderbreekt regelmatig de werking van de compressor. Het koelen wordt dan onderbroken, de temperatuur in de koelruimte stijgt en het ontdooien begint. Na het ontdooien start de thermostaat het koelen weer.

Het dooiwater loopt via het dooiwaterafvoergootje in het condensbakje bovenop de compressor en verdampt door de warmte.

⚠ Controleer regelmatig of het dooiwaterafvoergootje niet verstopt is. Als het afvoergootje verstopt is, kan het dooiwater schade veroorzaken aan de isolatie van het apparaat.

Maak het gootje schoon m.b.v. het meegeleverde krabbertje (zie afb.). Het krabbertje kunt u weer in het gootje opbergen.

Controleer regelmatig of het dooiwaterafvoergootje niet verstopt is.

Meestal raakt het afvoergootje verstopt door in papier verpakte levensmiddelen. Het papier komt in aanraking met de achterzijde van de koelruimte en vriest daaraan vast. Als u de levensmiddelen uit de koelruimte haalt, scheurt het papier en dat kan tot verstopping van het afvoergootje leiden. Doe dus voorzichtig met in papier verpakte levensmiddelen.

Als erg veel koelvermogen nodig is, bijv. tijdens een hittegolf, werkt de koelkast soms continu. Er wordt dan niet automatisch ontdooid.

Het is niet abnormaal als er na het ontdooien kleine restjes ijs en rijp op de achterkant van de koelruimte achterblijven.

De vriesruimte kan niet automatisch ontdooid worden, omdat de diepvriesproducten geen hogere temperaturen kunnen verdragen.

De laag ijs kan afgeschraapt en verwijderd worden met een plastic schraper, mits de laag niet te dik is.

Als de ijslaag zo dik is, dat hij niet met de kunststof schraper verwijderd kan worden, moet de vriesruimte ontdooid worden (in het algemeen 2 tot 3 keer per jaar).

Neem de levensmiddelen uit de koel- en vriesruimte en wikkel ze in enkele lagen krantenpapier of dekens. Bewaar ze op een zo koel mogelijke plaats.

Maak het apparaat spanningloos en laat de deuren van vries- en koelruimte open.

Veeg het dooiwater aldoor met een zachte doek of spons weg.

Na het ontdooien de binnenzijde van vries- en koelruimte droog wrijven, de stekker weer in het stopcontact steken en de levensmiddelen weer in het apparaat leggen.

Zet na het ontdooien de temperatuurregelaar op de hoogste stand, zodat het apparaat zo snel mogelijk weer de geschikte bewaartemperatuur kan bereiken.

Reiniging en onderhoud

Wij adviseren u de binnenzijde van de koelkast elke 3 tot 4 weken schoon te maken.

Gebruik geen reinigingsmiddel of zeep.

Trek de stekker uit het stopcontact. De binnenzijde van het apparaat met handwarm water schoonmaken en droog wrijven.

Reinig het magnetische deurrubber met schoon water.

Steek na het reinigen de stekker weer in het stopcontact.

U kunt de vriesruimte het beste schoonmaken en ontdooien als hij leeg of slechts gedeeltelijk vol is.

Stof en vuil die zich op de condensor op de achterkant van de koelkast hebben afgezet, dient u één of twee maal per jaar te verwijderen. Maak dan ook het condensbakje bovenop de compressor schoon.

Als de koelkast niet in gebruik is

Als de koelkast langere tijd niet in gebruik is, gaat u als volgt te werk:

Trek de stekker uit het stopcontact.

Maak de koelkast leeg.

Ontdooien en schoonmaken zoals hiervoor beschreven.

De deur open laten om geurvorming te voorkomen.

Problemen oplossen

Lamp vervangen

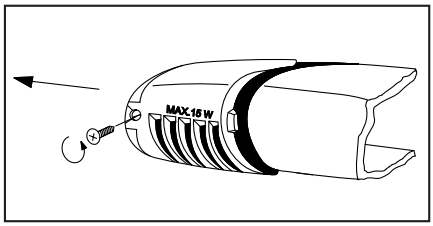
Als de lamp kapot is, kunt u hem als volgt vervangen:

Trek de stekker uit het stopcontact.

Schroef de afdekking los en trek hem in de richting van de pijl. Nu kunt u de lamp vervangen. (Type gloeilamp: Mignon 322, 230 V, 15 W, fitting E 14)

Zet daarna de afdekking weer terug, draai de schroef vast en steek de stekker in het stopcontact.

Als de lamp defect is, heeft dat geen nadelige invloed op de werking van de koelruimte.



Als iets niet werkt

Er kan soms een kleine storing optreden, die u zelf kunt verhelpen. In de tabel vindt u informatie m.b.t. het opheffen van zulke kleine storingen.

Als het apparaat aanstaat, is er soms wat geluid te horen (compressor, circulatie). Dan is er geen sprake van een storing.

Wij willen u er nogmaals op wijzen dat het apparaat met onderbrekingen werkt. Als de compressor stopt, wil dat niet zeggen dat het apparaat niet werkt. Daarom moet u altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken, voordat u elektrische onderdelen aanraakt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat koelt niet voldoende.	De temperatuurregelaar is te laag ingesteld.	Op een hogere stand instellen.
	U hebt te veel levensmiddelen tegelijk in het apparaat gezet.	Minder levensmiddelen in het apparaat zetten.
	U hebt zeer warme levensmiddelen in het apparaat gezet.	Levensmiddelen eerst tot kamertemperatuur laten afkoelen.
	De deur is niet goed gesloten.	Controleren of de deur dicht is.
	Er is geen koude luchtcirculatie binnenin het apparaat.	Voor koude luchtcirculatie zorgen.
		Op een lagere stand instellen.
Het apparaat koelt te sterk.	De temperatuurregelaar is te hoog ingesteld.	De aansluiting controleren.
	De stekker zit niet in het stopcontact.	Stopcontact controleren.
Het apparaat koelt helemaal niet.	Er staat geen spanning op het stopcontact.	Stand van de temperatuurregelaar controleren.
	De temperatuurregelaar staat op stand „0".	
Het apparaat maakt veel geluid.	Het apparaat staat niet goed.	Controleren of het apparaat stabiel staat (alle vier voeten moeten op de vloer staan).

Aanwijzingen voor de installateur

Als u de storing aan de hand van de aanwijzingen niet kunt oplossen, neem dan contact op met Service.

Technische gegevens

Model	ZRT 15 JC
bruto-inhoud (l)	vriesruimte: 18 koelruimte: 128
nuttige inhoud (l)	vriesruimte: 18 koelruimte: 122
breedte (mm)	550
hoogte (mm)	850
diepte (mm)	600
Energieverbruik (kWh/24 uur) (kWh/jaar)	0,64 234
energie-efficiëntieklasse	A
steraanduiding vriesruimte	****
invriesvermogen (kg/24 h)	2
max. bewaartijd bij stroomuitval (uur)	11
Neutrale stroomsterkte (A)	0,7
gewicht (kg)	37

Installeren van het apparaat

Vervoer, uitpakken

U kunt het apparaat het beste rechtop in de originele verpakking vervoeren. Zie ook de aanwijzingen op de verpakking.

Na elk transport mag het apparaat pas na ca. 2 uur ingeschakeld worden.

Pak het apparaat uit en controleer het op transportschade. Neem in geval van transportschade contact op met de leverancier en sluit het apparaat niet aan.

Reiniging

Verwijder het plakband waarmee de onderdelen in het apparaat vastgezet zijn.

Neem de binnenkant van het apparaat met handwarm water en wat mild reinigingsmiddel af. Gebruik een zachte doek.

Wrijf daarna de binnenkant van het apparaat droog.

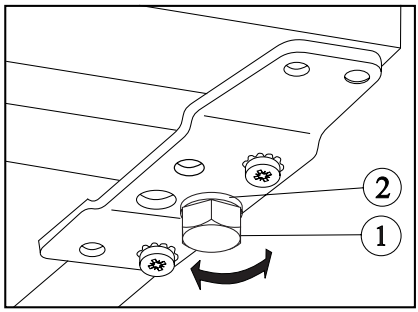
Opstelling

De omgevingstemperatuur heeft invloed op het stroomverbruik. Daarom moet het apparaat op een plaats staan waarvan de omgevingstemperatuur overeenkomt met de klimaatklasse waarvoor het uitgevoerd is, zie onderstaande tabel. De klimaatklasse vindt u op het typeplaatje.

Klimaatklasse	Omgevingstemperatuur
SN	+10 ..,+32 °C
N	+16 ..,+32 °C
ST	+18 ..,+38 °C

Als de omgevingstemperatuur te laag is, kan de temperatuur in de koelruimte te hoog worden.

Als de omgevingstemperatuur te hoog is, moet de compressor langer werken, de automatische ontdooiing werkt niet meer, de temperatuur in de koelruimte stijgt en er wordt meer energie verbruikt.



Het apparaat moet waterpas staan. Daartoe kunt u de stelvoeten (1) aan de voorzijde verstellen. De afstandsringen (2) zijn onderdeel van de stelvoeten. Als het apparaat waterpas moet worden gezet, kunnen deze afstandsringen worden verwijderd.

Zet het apparaat niet direct in de zon of dicht bij een verwarming of fornuis.

Is opstelling naast een warmtebron niet te vermijden, dan moeten de volgende minimale afstanden worden aangehouden:

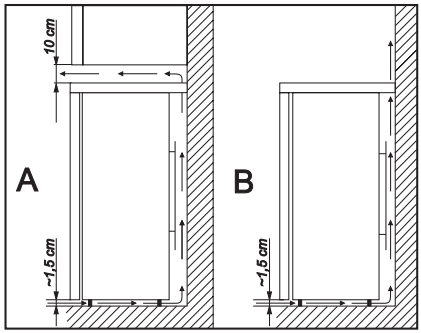
- Naast een gas- of elektrisch fornuis 3 cm. Als de afstand kleiner is, plaats dan een warmte-isolerende plaat van 0,5 tot 1 cm dik tussen de twee apparaten.
- Naast een olie- of kolenkachel 30 cm.

De koelkast moet geheel tegen de muur staan.

⚠ Houd de minimale afstanden aan (zie afb.).

A: opstelling onder een keukenkastje

B: vrije opstelling

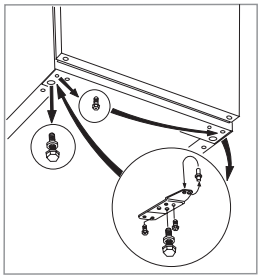


Deurdraairichting omzetten

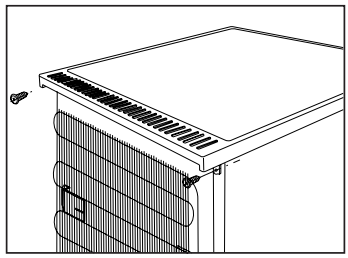
Als dat handiger in het gebruik is, kunt u de deurdraairichting van rechts naar links omzetten.

Ga als volgt te werk:

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Kantel het apparaat voorzichtig achterover en zorg ervoor dat de compressor de vloer niet raakt. U kunt dit het beste met twee personen doen.
- Draai de stelvoeten aan beide zijden uit (2 stuks), daarna de schroeven die de onderste deurscharnieren vasthouden (2 stuks) en de schroef aan de andere kant van het apparaat.

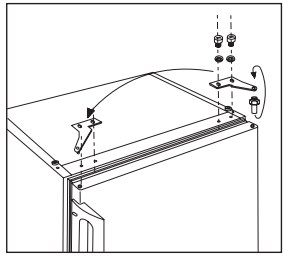


- Zet de stift in de onderste deurscharnierplaat in de richting van de pijl over.
- Bevestig de plaat aan de andere kant en laat de stand van de deur ongewijzigd.
- Draai dan de ene schroef in de vrijgekomen plaats aan de andere kant, daarna de stelvoeten (2 stuks)



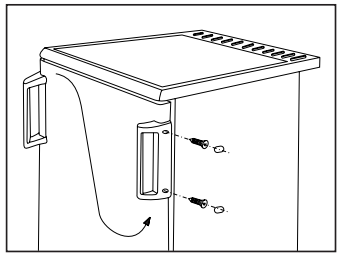
en zet het apparaat weer rechtop.

- Om het bovenste deurscharnier om te zetten draait u de schroeven (2 stuks) los die het kunststof bovenblad op de achterzijde van het apparaat vasthouden.
- Duw het bovenblad terug en til het van het apparaat.
- Draai de schroeven uit die het bovenste



deurscharnier vasthouden (2 stuks).

- Zet dan de stift in de deurscharnierplaat in de richting van de pijl om.
- Bevestig de deurscharnierplaat aan de andere kant zonder de deur te verplaatsen.
- Zet het kunststof bovenblad op het apparaat terug en trek het naar voren.



- Bevestig het bovenblad met de schroeven (2 stuks) op de achterkant van het apparaat.
- Zet de handgreep en de kunststof pluggen op de andere kant over.
- Zet het apparaat op z'n plek, zet het waterpas en steek de stekker in het stopcontact.

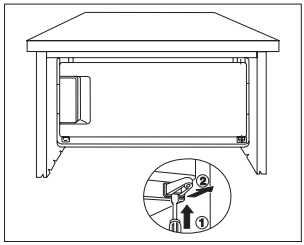
NL

Deurdraairichting van het vriesvak omzetten

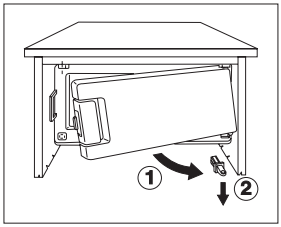
Nadat u de buitendeur hebt omgezet, moet ook de deurdraairichting van het vriesvak worden omgezet.

Ga te werk zoals in de afbeelding aangegeven.

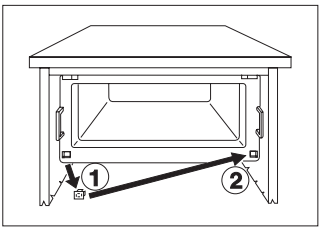
- Duwt u met een schroevedraaier het lipje van de sluiting in dat aan de binnenkant van de onderste deurbeugel zit.



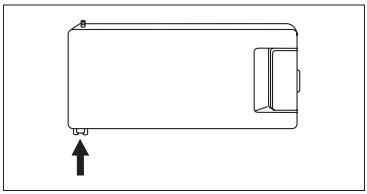
- Kantelt u de onderbeugel samen met het vriesvakdeurtje naar buiten en neem die vervolgens van de pin van het vriesvakdeurtje af.



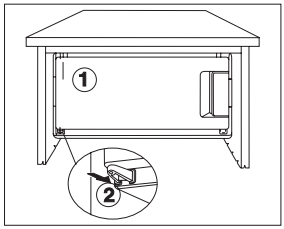
- Verwijdert u de vierkantige afdichting en plaats die in de vrijgekomen opening aan de tegenovergestelde zijde.



- Plaatst u de onderbeugel, na het vriesvakdeurtje over 180° gedraaid te hebben, op de onderste pin van het vriesvakdeurtje.



- Plaatst u de pin van de bovenbeugel van het vriesvakdeurtje in de vrije opening en duw vervolgens de onderbeugel samen met het vriesvakdeurtje in tot aan de aanslag.



U kunt ook contact opnemen met onze service-afdeling. Een servicetechnicus kan tegen betaling het deurscharnier overzetten.

Elektrische aansluiting

Deze koelkast is ontworpen voor 230 V AC (~) 50 Hz.

Het apparaat moet worden aangesloten aan een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met randaarde. Als zo'n stopcontact niet aanwezig is, laat het dan door een erkend installateur in de buurt van de koelkast aanbrengen.

CE Dit apparaat voldoet aan de volgende EU-richtlijnen:

- 73/23/EEG van 19.02.1973 (incl. wijzigingsrichtlijnen) - laagspanningsrichtlijn
- 89/336/EEG van 03.05.1989 (incl. wijzigingsrichtlijnen - EMC-richtlijn
- 96/57 EEC - 96/09/03 (richtlijn energie-efficiëntie) en latere aanvullingen

Bewaartijdentabel (1)

Verse levensmiddelen in de koelkast bewaren

Soort	Bewaartijd in dagen							Verpakking
	1	2	3	4	5	6	7	
rauw vlees	**X**	**X**	x	x	x			vershoudfolie, luchtdicht
gekookt vlees	**X**	**X**	**X**	x	x	x		afgesloten schaaltje
gebraden vlees	**X**	**X**	**X**	x	x			afgesloten schaaltje
rauw gehakt	**X**							afgesloten schaaltje
gebraden gehakt	**X**	**X**	x	x				afgesloten schaaltje
vleeswaren	**X**	**X**	x	x				vershoudfolie, vetvrij papier
verse vis	**X**	x	x					vershoudfolie, luchtdicht
gekookte vis	**X**	**X**	x	x				afgesloten schaaltje
gebakken vis	**X**	**X**	x	x	x			afgesloten schaaltje
vis uit blik	**X**	x	x					afgesloten schaaltje
verse kip	**X**	**X**	**X**	x	x	x		vershoudfolie, luchtdicht
gebraden kip	**X**	**X**	**X**	x	x	x		afgesloten schaaltje
verse eend, gans	**X**	**X**	**X**	x	x	x		vershoudfolie, luchtdicht
gebraden eend, gans	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	afgesloten schaaltje
boter ongeopend	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	originele verpakking
boter geopend	**X**	**X**	x	x	x	x	x	originele verpakking
melk	**X**	**X**	**X**	x	x			originele verpakking
room	**X**	**X**	x	x				kunststof schaaltje
zure room	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	kunststof schaaltje
kaas (hard)	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	aluminium folie
kaas (zacht)	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	vershoudfolie
kwark	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	vershoudfolie
eieren	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	
spinazie.	**X**	**X**	x	x				vershoudfolie
erwten, bonen	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	vershoudfolie
paddestoelen	**X**	**X**	x	x	x			vershoudfolie
wortelen, bieten	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	vershoudfolie
tomaten	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	vershoudfolie
kool	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	vershoudfolie
snel rottend fruit (aardbei, framboos enz.)	**X**	**X**	**X**	x	x			vershoudfolie
ander fruit	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	vershoudfolie
fruit uit blik	**X**	**X**	**X**	x	x			afgesloten schaaltje

X: normale bewaartijd

x: mogelijke bewaartijd (geldt alleen voor echt verse producten)

Bewaartijdentabel (2)

Diepvriesproducten bewaren

Soort	in de koelruimte +2 – +7 °C	in de ****-vriesruimte -18 °C
groente	1 dag	12 maanden
kant-en-klare producten	1 dag	6 maanden
aardappelgerechten, pastagerechten	1 dag	12 maanden
soep	1 dag	6 maanden
fruit	1 dag	12 maanden
vlees	1 dag	5 maanden
consumptie-ijs	1 dag	3 weken

NL

Garantie en service

Bij aanspraak op kosteloos herstel dient het origineel van de betreffende aankoopnota of kwitantie te worden getoond of meegezonden.

Algemene Garantiebepalingen

1 De fabrikant verleent een jaar garantie op het op de bijbehorende koopnota vermelde apparaat, gerekend vanaf de koopdatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet, welke het gevolg is van een materiaal- en/of constructiefout, heeft de koper het recht op kosteloos herstel.

1a Voor stofzuigers, bedoeld voor huishoudelijk gebruik, geldt een algemene garantieperiode van twee jaar. Accessoires zijn aan directe slijtage onderhevig; deze verbruiksartikelen zijn derhalve van garantie uitgesloten.

2 De fabrikant verleent een jaar garantie op door haar servicedienst uitgevoerde herstel-werkzaamheden en het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, gerekend vanaf de hersteldatum. Indien zich binnen deze periode een storing voordoet, welke het directe gevolg is van de uitgevoerde herstelwerkzaamheden of het daarbij nieuw aangebrachte materiaal, heeft de koper het recht op kosteloos herstel. Door de uitvoering van herstelwerkzaamheden wordt de algemene garantieperiode, welke het gehele apparaat omvat, met verlengd.

3 Servicebezoeken aan huis worden alleen gebracht voor grote, moeilijk transporteerbare apparaten, per definitie: wasautomaten, trommeldroog-automaten, afwasautomaten, koelkasten, diepvrieskasten/-kisten, ovens, fornuizen en inbouwapparaten

3a De regeling als genoemd onder pont 3 geldt ook voor caravankoelkasten, mils de plaats waar zich het apparaat bevindt binnen de landsgrenzen ligt en over normale, voor het autoverkeer opengestelde wegen bereikbaar is. Voorts dient tan tijde van het bezoek het apparaat en de eigenaar, of diens gemachtigde plaatsvervanger, op de afgesproken bezoekplaats aanwezig te zijn.

4 Indien, naar het oordeel van de fabrikant, het apparaat zoals bedoeld onder pont 3 naar haar servicewerkplaats getransporteerd moet worden, dan geschiedt dit transport op de door de fabrikant vastgestelde wijze en voor rekening en risico van de fabrikant.

5 Alle niet onder punt 3 en pont 3a genoemde apparaten, alsmede apparateri welke wel de betreffende functionele eigenschappen hebben maar daarnaast juist bedoeld zijn voor gemakkelijk transport, dienen franco aan het adres van de servicedienst verzonden of aangeboden te worden. Binnen de algemene garantieperiode vindt terugzending voor rekening van de fabrikant plaats.

6 Indien een onder garantie en binnen de algemene garantieperiode vallend defect aan een apparaat niet hersteld kan worden, vindt kosteloze vervanging van het apparaat plaats.

Garantie-uitbreidingen

7 Voor koel-/vries-motorcompressoren (exclusief startrelais en motorbeveiliging) geldt een aflopende garantieperiode, in gelijke percentages van 20 procent per jaar, van vijf jaar ne koopdatum van het op de bijbehorende koopnota vermelde apparaat, met inachtname van volledig kosteloos herstel binnen de algemene garantieperiode. Na de algemene garantieperiode worden bezoek-, arbeidsloon- en bijkomende materiaalkosten in rekening gebracht.

Garantie-uitsluitingen

8 Het kosteloos uitvoeren van herstel- en/of vervangingswerkzaamheden, zoals bedoeld in de betreffende hieraan voorafgaande punten, is niet van toepassing indien:

- de aankoopnota of kwitantie, waaruit tenminste de aankoopdatum en de identificatie van het apparaat blijkt, niet getoond kan worden of niet meegezonden werd;
- het apparaat voor andere, of ook voor andere dan de huishoudelijke doeleinden waarvoor het apparaat bestemd is gebruikt wordt;
- het apparaat niet volgens de aanwijzingen in het installa tievoorschrift of de gebruiksaanwijzing geinstalleerd, bediend, gebruikt of behandeld wordt;
- het apparaat op ondeskundige wijze door daartoe niet bevoegde personen hersteld of gewijzigd werd.

8a Indien het apparaat zodanig ingebouwd, ondergebouwd, opgehangen of geplaatst is dat de benodigde tijd voor het uit- en inbouwen samen meer dan dertig minuten bedraagt, dan worden de hierdoor onstane extra kosten aan de eigenaar in rekening gebracht.

8b Schade welke ontstaat door het, met toestemming van de eigenaar, op abnormale wijze uit- of inbouwen van een apparaat, kan niet op de fabrikant of haar servicedienst verhaald worden.

8c Beschadigingen, zoals krassen en deuken of zoals breuk van uit- of afneembare delen, welke niet ten tijde van de aflevering ter kennis van de fabrikant gebracht worden, vallen niet onder garantie.

Belangrijk advies

De constructie van dit apparaat is zodanig dat de veiligheid daar-van gewaarborgd is. Ondeskundige reparaties kunnen echter de veiligheid in gevaar brengen. Terwille van een blijvende veiligheid, en ook om mogelijke schade te voorkomen, is het raadzaam dat reparaties uitsluitend verricht worden door personen die daarvoor de vereiste vakbekwaamheid bezitten.

Wij adviseren u herstel- en/of controle-werkzaamheden door uw vakhandelaar of door ELGROEP SERVICE te laten uitvoeren en uitsluitend originele DISTRIPARTS onderdelen te laten plaatsen.

Nederland
ELGROEP SERVICE
Vennootsweg 1
Postbus 120
NL-2400 AC Alphen a/d Rijn
Storingsmeldingen op werkdagen tijdens kantooruren:
Tel. : (0172) 46 83 00
Fax. : (0172) 46 83 66
Onderdelenverkoop op werkdagen tijdens kantooruren:
Tel. : (01 72) 46 84 00
Fax. : (0172) 46 83 76

Productwijzigingen voorbehouden.

Waarborgvoorwaarden

Onze toestellen worden met de grootst mogelijke zorgvuldigheid geproduceerd. Desondanks kan het voorkomen dat er een defect optreedt. Onze klantendienst zal dit op verzoek herstellen, zowel binnen als buiten de waarborgtermijn. De levensduur van het toestel wordt daardoor niet negatief beïnvloed.

Onderstaande waarborgvoorwaarden zijn gestoeld op de EU Richtlijn 99/44/EG en het Burgerlijk Wetboek. De daaruit voortvloeiende rechten blijven onverlet.

Ook de waarborgverplichtingen van de verkoper naar de eindgebruiker blijven onaangetast.

Voor dit toestel verlenen wij waarborg volgens onderstaande voorwaarden:

1. Wij verhelpen kosteloos met inachtneming van de voorwaarden 2 tot en met 15 gebreken aan het toestel die zich openbaren binnen 24 maanden vanaf de datum van levering aan de eindgebruiker. Deze waarborgvoorwaarden zijn niet van toepassing in geval van professioneel of daarmee gelijk te stellen gebruik.
2. De waarborgprestatie houdt in dat het toestel kosteloos wordt teruggebracht in de toestand die het had voor het defect optrad. Gebrekkige onderdelen worden hersteld of vervangen. Kosteloos vervangen onderdelen worden ons eigendom.
3. Het gebrek moet terstond gemeld worden, om mogelijke verdere schade te voorkomen.
4. Voor een beroep op waarborg dient het aankoopbewijs met aankoop- en/of leveringsdatum te worden overlegd.
5. De waarborg heeft geen betrekking op schade aan kwetsbare onderdelen, zoals (vitrokeramisch) glas, kunststof, rubber, die ontstaan is door onzorgvuldig gebruik
6. De waarborg heeft geen betrekking op kleine afwijkingen van de gestelde kwaliteit die voor de waarde en deugdelijkheid van het toestel onbeduidend zijn.
7. De waarborg geldt evenmin voor schade veroorzaakt door:
   - -chemische en elektrochemische inwerking van water,
   - -abnormale milieuomstandigheden in het algemeen
   - -voor het toestel oneigenlijke bedrijfsomstandigheden
   - -contact met agressieve stoffen.
8. De waarborg heeft geen betrekking op gebreken door transportschade die buiten onze verantwoordelijkheid is ontstaan, niet vakkundige installatie of montage, verkeerd gebruik, gebrekkig onderhoud, of het niet in acht nemen van de gebruiks- of montageaanwijzingen.
9. Het recht op waarborg vervalt wanneer het defect werd veroorzaakt door herstelling of ingrepen door derden die niet bevoegd of niet deskundig zijn, of wanneer het toestel voorzien werd van toebehoren of onderdelen die niet origineel zijn en daardoor een defect veroorzaken.
10. Toestellen die gemakkelijk kunnen worden vervoerd dienen te worden overhandigd of gezonden naar onze klantendienst. Herstelling ter plaatse kan slechts worden gevraagd voor grote of ingebouwde toestellen.
11. Indien het toestel zodanig is ingebouwd, ondergebouwd, opgehangen of geplaatst dat de benodigde tijd voor het in- en uitbouwen samen meer dan 30 minuten bedraagt, dan worden de hierdoor ontstane extra kosten aan de gebruiker in rekening gebracht. Schade die ontstaat door abnormale in- of uitbouw komt ten laste van de gebruiker.
12. Indien binnen de waarborgperiode de herstelling van hetzelfde gebrek meermaals mislukt of de herstellingkosten disproportioneel zijn wordt in overleg met de gebruiker een gelijkwaardige vervanging geleverd. In geval van vervanging behouden we ons het recht voor om een vergoeding te rekenen naar rato van de verstreken gebruiksperiode.
13. Herstelling onder waarborg heeft geen verlenging van de waarborgtermijn noch aanvang van een nieuwe waarborgtermijn tot gevolg.
14. Op herstellingen geven wij een waarborg van 12 maanden, uitsluitend op hetzelfde gebrek.
15. Verdere of andere rechten, in het bijzonder vergoeding van schade ontstaan buiten het toestel, zijn uitgesloten voor zover een aansprakelijkheid niet wettelijk is vastgelegd.

In geval van aansprakelijkheid zal een vergoeding de aankoopwaarde van het toestel niet overtreffen.

Deze waarborgvoorwaarden gelden voor in België gekochte en/of in gebruik zijnde toestellen. Indien een toestel naar het buitenland wordt gebracht dient de gebruiker na te gaan of het toestel voldoet aan de technische voorwaarden (o.a. spanning, frequentie, installatievoorschriften, gassoort, klimaatomstandigheden) in het betreffende land. Voor in het buitenland aangeschafte toestellen dient de gebruiker zich zelf te vergewissen van de bepalingen in België. Noodzakelijke of gewenste aanpassingen vallen niet onder de waarborg, en kunnen niet altijd worden aangebracht.

Ook na afloop van de waarborgtermijn staat onze klantendienst u ter beschikking.

Adres Klantendienst:

ELECTROLUX HOME PRODUCTS BELGIUM

Bergensesteeweg, 719

1502 LEMBEEK

Tél. 02.363.0444

FR

Avant l`installation et l`utilisation de l`appareil nous vous conseillons de procéder à la lecture complète du mode d`emploi contenant des prescriptions de sécurité, des informations importantes et des conseils. En respectant les prescriptions du mode d`emploi l`appareil fonctionnera convenablement et à votre satisfaction.

Les symboles utilisés:

Prescriptions de sécurité
Les prescriptions et cautions de ce symbole servent à la protection de l`appareil et de votre personne.

Importantes instructions et informations

Informations pour la protection de l`environnement

Conseils pratiques
Vous trouverez ici des conseils pratiques concernant les aliments et leur stockage.

Le symbole sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit plutôt être remis au point de ramassage concerné, se chargeant du recyclage du matériel électrique et électronique. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine qui, sinon, seraient le résultat d'un traitement inapproprié des déchets de ce produit. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec le bureau municipal de votre région, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Sommaire

Informations importantes de la sécurité **15**
Prescriptions générales de sécurité 15
Prescriptions de sécurité pour l`enfants 15
Prescriptions de sécurité 15
Prescriptions de sécurité pour isobutane 15
A l`attention de l`exploiteur 16
Information générale 16
Désignation de l`appareil, ses parties principales . 16
Commande de l`appareil 17
Mise en service 17
Réglage de la température 17
Propositions à la conservation 17
Temps et température de stockage 17
Utilisation du compartiment de congélation à quatre étoiles 17
Utilisation de l`espace normale de refroidissement 17
Préparation de glaçon 18
Renseignements et conseils utiles 18
Idées et suggestions 18
Comment économiser d`énergie 18
Armoire et environnement 18
Entretien 18
Décongélation 18
Nettoyage systématique 19
Appareil hors d`usage 19
Dépannage 19
Replacement de l`ampoule 19
Si quelque chose ne fonctionne pas 20
A l`attention de la personne qui mettra en service l`appareil **20**
Caractéristiques techniques 20
Mise en marche de l`appareil 21
Livraison, désemballage 21
Nettoyage 21
La pose de l`appareil 21
Changement du sens d`ouverture de la porte . 21
Inversion du sens d'ouverture de la porte du compartiment congélateur. 22
Branchement électrique 23
Temps de stockage (1) **24**
Temps de stockage (2) **25**
Garantie et service après-vente **25**
Condition de garantie 25
Service après-vente et pièces de rechange 25
Déclaration De Conditions De Garantie. **26**

From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

"Le Groupe Electrolux est le premier fabricant mondial d'appareils de cuisine, d'entretien et d'extérieur. Plus de 55 millions de produits du Groupe Electrolux (tels que réfrigérateurs, cuisinières, lave-linge, aspirateurs, tronçonneuses, tondeuses à gazon) sont vendus chaque année pour un montant d'environ 14 milliards de dollars US dans plus de 150 pays à travers le monde."

⚠ Informations importantes de la sécurité

Prescriptions générales de sécurité

- Conservez ce mode d`emploi qui doit toujours suivre l`appareil.
- L`appareil n`est conçu que pour conserver les aliments dans les conditions domestique ordinaires suivant ce mode d`emploi.
- **Confiez toute réparation - y compris le changement et la réparation du câble de raccordement électrique - à l`atelier agréé.** Les pièces de rechange doivent être livrées par la fabrique. Sinon, l`appareil peut s`endommager ou. de dégâts matériaux ou de blessures humains peuvent arriver.
- L`appareil n`est hors de tension que dans le cas où le câble d`alimentation est retiré de la prise secteur. Retirez donc toujours la fiche du câble de la prise (saisissant toujours la fiche et ne jamais tirant sur le câble) avant de procéder au nettoyage ou à la réparation Dans le cas où la prise secteur est en un endroit difficilement accessible, déconnectez le réseau électrique pour mettre l`appareil hors de tension.
- Ne rallongez jamais le câble d`alimentation!
- **Assurez-vous que la prise n'est pas écrasée ou endommagée par l'arrière de l'appareil. Une prise de courant endommagée peut s'échauffer et causer un incendie.**
  - Ne placez pas d'objets lourds ou l'appareil sur le câble d'alimentation (risque de court circuit et incendie).
- **Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble, particulièrement lorsque l'appareil est tiré de son emplacement.**
  - Si le câble d'alimentation est endommagé ou écrasé peut causer un court circuit, un incendie et/ou une électrocution.
- **Important: En cas de dommage du câble d'alimentation, il ne doit être remplacé que par un professionnel qualifié.**
  - Si la prise murale est mal fixée, ne branchez pas l'appareil (risque d'électrocution ou incendie).
- Il est interdit d`exploiter l`appareil quand il manque le globe de l`éclairage intérieur!
- N`utilisez pas des outils durs, pointus ou coupants pour nettoyer, dégeler l`appareil, ou pour faire sortir les aliments congelés, vous risquez de détériorer le système réfrigérant.
- Evitez la pénétration du liquide au régulateur de température ou à l`armature de l`éclairage.
- Ne consommez pas de la glace et de la crème à la glace immédiatement après les faisant sortir du congélateur, elles peuvent causer de lésions et engelures.
- Ne recongelez pas l`aliment une fois décongelé, consommez le plus tôt possible.
- Respectez soigneusement les instructions du fabricant concernant la durée de conservation au cas des aliments à congélation rapide (mirelite).
- Il est interdite de forcer le dégèlement par n`importe quel appareil électrique ou agent chimique!
- Ne touchez pas les parties en plastique de l`appareil par pot chaud.
- N`entreposez pas de gaz ou liquide inflammable dans l`appareil, un danger de l`explosion existe.
- Ne mettez pas de liquides gazeuses et boissons embouteillées dans le compartiment de congélation.
- Surveillez et nettoyez systématiquement l`orifice d`écoulement de l`eau dégelée durant l`opération de dégèlement. Une étiquette à l`intérieur de l`appareil attire l`attention à cela. Au cas d`un engorgement l`eau de dégel accumulée peut détériorer prématurément l`appareil.

Prescriptions de sécurité pour l`enfants

- Ne laissez jamais les enfants jouer au matériel d`emballage. La feuille en plastique peut causer asphyxie.
- L`appareil doit être manipulé par adultes. Ne laissez pas les enfants jouer à l`appareil ou à ses parties de réglage.
- Si vous terminez d`utiliser l`appareil, retirez la fiche secteur de la prise, coupez le câble de raccordement (le plus proche de l`appareil) et démontez la porte de l`appareil. Ainsi il devient possible d`éviter que les enfants subissent de l`électrocution ou un asphyxie dans l`appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.

Prescriptions de sécurité

- Posez l`appareil contre le mur pour éviter le risque de tout contact avec les parties chaudes (compresseur, condenseur) et prévenir les brûlures éventuelles.
- Avant le déplacement de l`appareil retirez la fiche de la prise secteur.
- Veillez à ce que le câble électrique ne reste pas coincé sous l`appareil au cours de sa mise en place.
- Assurez un courant d`air suffisant pour l`appareil pour éviter son surchauffe. Suivez attentivement les instructions de la mise en service.

Prescriptions de sécurité pour isobutane

Mise en garde

- L`isobutane (R 600a) constitue l`agent réfrigérant de l`appareil, qui est plus intensément inflammable et explosif.
- Maintenir dégagées les ouvertures de ventilation dans l`enceinte de l`appareil ou dans la structure d`encastrement.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne pas endommager le circuit de réfrigération.
- Ne pas utiliser d`appareils électriques à l`intérieur du compartiment destiné à la conservation des denrées, à moins qu`ils ne soient du type recommandé par le fabricant.

⚠ Respectez les prescriptions du mode du mode d`emploi au point de vue de la protection de la vie et des biens.

FR

A l`attention de l`exploiteur

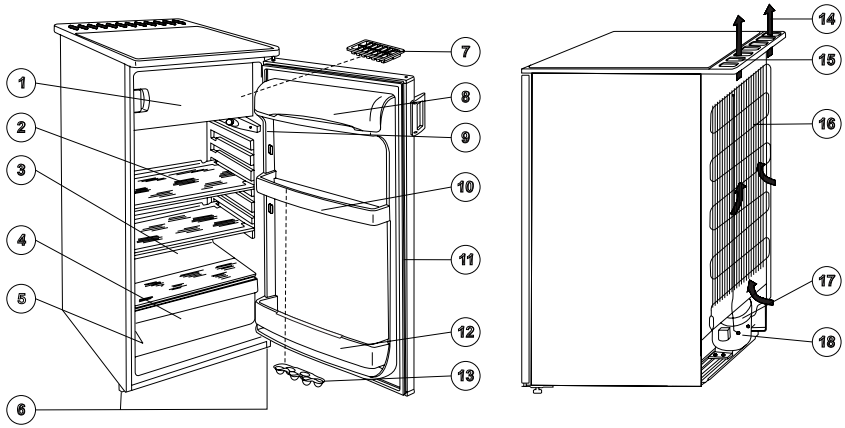
Information générale

La désignation officielle de l`appareil est „réfrigérateur domestique avec compartiment de congélation à quatre étoiles". Il est donc capable de conserver des aliments frigorifiés et congelés, de frigorifier des aliments dans une quantité limitée et enfin de produire de glaçon.

L`appareil est conforme aux prescriptions des normes dans des limites des diverses classes climatiques.

La lettre symbolisant la classe climatique se trouve sur le plaque signalétique.

Désignation de l`appareil, ses parties principales



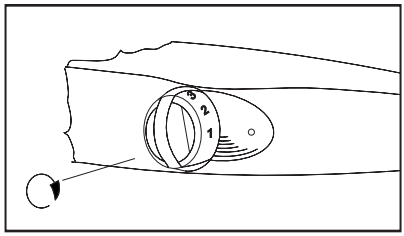
1. Compartiment de congélation
2. Tablette en verre
3. Tuyau d`écoulement
4. Plat de fruits
5. Plaque signalétique
6. Pieds réglables
7. Bac de glaçon
8. Beurrier
9. Eclairage
10. Tablette de porte
11. Etanchement de porte
12. Porte-bouteilles
13. Oeufrier
14. Circulation d`air
15. Grille d`aération
16. Condenseur
17. Bac évaporateur
18. Compresseur

Commande de l`appareil

Mise en service

Placez les accessoires dans le réfrigérateur, insérez la fiche du câble secteur dans la prise secteur. Mettez en marche l`appareil en tournant le bouton régulateur de la température dans le sens de l`aiguilles de la montre qu`il quitte la position „0" selon la figure. Dans la position „0" le réfrigérateur est hors de service.

L`alinéa suivant donne des instructions concernant l`ajustement.



Réglage de la température

Le régulateur de la température en fonction de son réglage arrête automatiquement la marche de l`appareil, ensuite le remet en fonction assurant ainsi la température désirée.

En tournant le bouton vers les chiffres plus grands le refroidissement deviendra plus intensif.

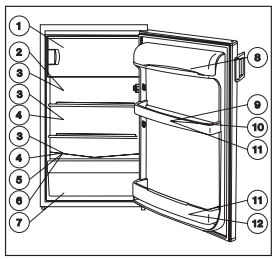
En tournant le bouton sur le chiffre „3", la température du compartiment de congélation sera -18 °C ou plus basse. Dans ce cas la température interne de l`appareil atteindra les +5 °C ou moins. Ce réglage est convenable pour les exigences quotidiennes.

La température ambiante, la fréquence de l`ouveture de la porte ainsi que la quantité des aliments placés influencent la température interne du réfrigérateur, en plus de la position du régulateur.

A la position de „5", c`est à dire à la position du refroidissement maximal - le cas de la charge maximale, p.e. pendant la canicule - le compresseur peut fonctionner continuellement ce qui n`endommage pas l`appareil.

Propositions à la conservation

Pour ranger dans l`appareil les aliments différents nous vous conseillons de prendre en considération les propositions suivantes:



1. aliments gelés, préparation de glaces et de glaçons. Congélation des aliment frais
2. produits de pâtisserie, plats préfabriqués
3. aliments dans casseroles
4. conserves entamées
5. lait, produits laitiers
6. viandes fraîches, charcuterie, saucisson, e.t.c.
7. fruits, salades, légumes
8. fromages, beurres
9. oeuf
10. yaourt, crème fraîche
11. petites bouteilles, rafraîchissants
12. grandes bouteilles, boissons

Temps et température de stockage

Les tableaux à la fin de ce mode d`emploi donnent des informations concernant les temps et les températures de stockage dans le compartiment normal ainsi que dans le compartiment de congélation.

Il n`est pas possible prédéterminer correctement le temps de stockage car il dépend de la fraîcheur et de la manipulation des aliments. Donc, les temps de stockage ne sont que des valeurs données à titre indicatif.

Le stockage dans le compartiment de congélation des aliments une fois décongelés - même pas pour une période courte - n`est pas sûr.

Utilisation du compartiment de congélation à quatre étoiles

Le compartiment de congélation assure une température de -18 °C ou moins en dépendant de la position du régulateur de température.

Cette température est apte pour stocker des aliments commerciaux congelés ainsi que stocker et glacer les aliments frais dans une quantité limitée.

Pendant 24 heures il est possible de geler une quantité de aliment de 2 kg.

Pour la congélation procédez comme suite: enveloppez le aliment dans un film plastique ou aluminium, mettez le dans le compartiment normal pour prégeler, ensuite rangez le dans le compartiment de congélation.

Notez le temps du rangement.

Ne mettez pas de nouvelles marchandises au compartiment de congélation que si l`ancienne marchandise est déjà complètement gelée.

Evitez que les aliments placés dans le compartiment de congélation entrent en contact avec ceux y trouvant et déjà congelés.

Utilisation de l`espace normale de refroidissement

Une circulation intérieure de l`air est nécessaire pour une réfrigération efficace. Ne couvrez donc pas la surface entière des étagères par plats ou papier.

Ne mettez pas d`aliment chaud dans le réfrigérateur, laissez le refroidir jusqu`à la température ambiante. Vous évitez ainsi la formation de la gelée blanche.

Un aliment peut prendre l`odeur d`un autre, mettez les donc toujours dans une boîte fermée ou enveloppez les dans une feuille en plastique ou en aluminium avant les ranger dans le réfrigérateur. Les aliments vont garder ainsi leur teneur d`humidité, p.e. les légumes ne se dessèchent pas.

Préparation de glaçon

Pour préparer du glaçon remplissez de l`eau le bac de glaçon et posez le dans le compartiment de congélation. L`humidification de la base du bac ou la mise à la position maximale du régulateur de température réduit le temps de formation du glaçon.

Ne oubliez pas de remettre à la position normale le régulateur ayant terminé la préparation de glaçon!

Pour faire sortir de bac les morceaux de glaçon laissez couler de l`eau sur le bac ensuite frappez le légèrement.

Renseignements et conseils utiles

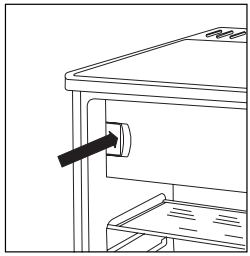
Nous attirons votre attention à ce que la répartition des rayons dans l`appareil est changeable qui augment considérablement l`utilité de l`espace froide. Une ouverture de 90° de la porte permet déjà un réarrangement des étages.

Idées et suggestions

Ce chapitre vous donne des idées et suggestions à l`utilisation de l`appareil pour diminuer la consommation en énergie. Il donne encore information sur l`environnement.

Comment économiser d`énergie:

- Ne placez l`appareil à la proximité d`une source de chaleur ou ne l`exposez pas au soleil.
- Veillez à la bonne aération du compresseur et du condenseur, n`obturez pas le passage du courant d`air.
- Enveloppez fermement les aliments dans des feuilles plastiques ou d`aluminium ou mettez les dans des récipients bien fermés pour éviter la formation du blanc gel.
- N`ouvrez pas inutilement la porte et ne la laissez pas ouverte trop longtemps.
- A la fermeture de la porte du compartiment de congélation veillez à ce que la languette coulissant dans le sens de la flèche s`introduise convenablement dans l`élément de fermeture.
- Ne placez l`aliment dans l`appareil que dans une boîte fermée.
- Ne placez pas aliment chaux dans l`appareil, laissez le se refroidir à la température ambiante.
- Nettoyez régulièrement le condenseur.



- A la fermeture de la porte du compartiment de congélation veillez à ce que la languette coulissant dans le sens de la flèche s`introduise convenablement dans l`élément de fermeture.
- Ne placez l`aliment dans l`appareil que dans une boîte fermée.
- Ne placez pas aliment chaux dans l`appareil, laissez le se refroidir à la température ambiante.
- Nettoyez régulièrement le condenseur.

Armoire et environnement

La matière isolante et l`agent de congélation de l`armoire ne contiennent pas des gaz qui ne sont pas nuisibles pour la couche d`ozone. Evitez tout endommagement du système réfrigérant surtout à l`arrière à proximité du système. Les autorités municipales donnent de renseignement concernant les endroits de l`élimination des appareils délabrés.

Les matières désignées utilisées dans cet appareil sont réutilisables ♻.

Entretien

Décongélation

L`humidité à l`intérieur de l`appareil se glace et se précipite sous forme des couches de glace ou de blanc gel.

La couche épaisse de glace ou de blanc gel est isolante et diminue la puissance réfrigérante qui se traduit dans augmentation de la température interne de l`espace réfrigérant et l`accroissement de la consommation en énergie. Une couche trop épaisse empêche l`ouverture de la porte du compartiment de congélation ou peut causer la rupture de la porte.

La décongélation de ce modèle s`accomplit automatiquement sans intervention extérieure.

Le régulateur de température arrête régulièrement le fonction du compresseur - le refroidissement est stoppé - la température augmente et la décongélation s`accomplit.

Ensuit le régulateur de température remet en marche le système.

A travers le tube de déversement l`eau de dégel s`écoule dans le plat d`évaporation installé sur le compresseur et s`évaporise.

⚠ Attirons l`attention à ce qu`il faut régulièrement contrôler et nettoyer l`orifice de l`écoulement de l`eau de fonte car en cas d`une obturation de cette orifice l`eau accumulée pénétrant dans l`isolation de l`appareil causera la détérioration prématurée de l`appareil.

Nettoyez l`orifice de sortie de l`eau du dégèlement à l`aide du nettoyeur de tube joint à l`appareil et présenté sur la figure. Stockez le nettoyeur de tube dans l`orifice de sortie.

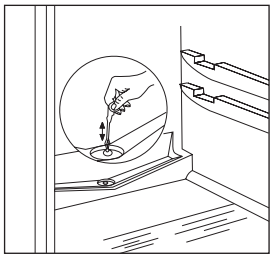
Vérifiez périodiquement le libre écoulement de l`eau de dégel.

Le cas le plus caractéristique de l`engorgement du tube de déversement est le suivant: vous mettez dedans l`aliment enveloppé en papier, le papier gèle contre le paroi du compartiment de réfrigération et quand vous retirez l`aliment quelques morceaux de papier restent gelés contre le paroi. Au cours du dégel ces morceaux arrivent au tube et l`embouchonnent.

Rangez donc avec soin les aliments enveloppés en papier.

ⓘ Une charge accentuée p.e. une canicule peut provisoirement forcer l`appareil à un fonctionnement continu pendent duquel le dégel automatique n`est pas efficace.

Des traces de glace ou de blanc gel dans le paroi de fond de l`espace réfrigérant ne signifient pas un fonctionnement anormal.



L`emploi d`un dispositif de décongélation dans le compartiment de congélation n`est pas possible, car les aliments congelés ne tolèrent pas la température de dégel.

Grattez la mince couche de givre qui recouvre les parois à l'aide d'une spatule en plastique.

Décongelez le compartiment de congélation (une ou deux fois par an) si la couche de glace devient trop épaisse et il est impossible de l`éliminer par la raclette.

Videz le compartiment de congélation et l`espace normal de refroidissement, enveloppez les aliments enlevés dans quelque couche de papier ou dans un chiffon et placez les en un endroit frais.

Débranchez l`appareil et laissez les portes du compartiment de congélation et de l`espace normal de refroidissement ouvertes.

Epongez l`eau de dégel avec un chiffon mou ou avec une éponge.

Après le dégel essuyez les surfaces avec un chiffon sec, placez l`appareil sous tension et remettez les aliments.

Il est conseillé de laisser marcher l`appareil durant quelques heures dans la position la plus haute pour qu`il arrive le plus tôt possible à la température de stockage convenable.

Nettoyage systématique

Nettoyez l`intérieur de l`appareil chaque 3-4ème semaine.

N`utilisez pas du savon ou des produits abrasifs.

Après le débranchement de l`appareil lavez l`intérieur de l`appareil par l`eau tiède et essuyez le avec un chiffon sec.

Nettoyez le tampon de la porte avec l`eau de conduit.

Ensuite remettez sous tension l`appareil.

Il est conseillé de lier le nettoyage de l`appareil au dégel du compartiment de congélation ou exécuter ça quand l`appareil est vide.

Enlevez annuellement une ou deux fois la couche de poussière de la surface du condenseur au fond de l`appareil, et nettoyez le plateau d`évaporation sur le condenseur.

Appareil hors d`usage

Procédez comme suite au cas d`une non utilisation prolongée de l`appareil:

Débranchez l`appareil.

Enlevez de l`appareil les aliments y trouvants.

Exécutez la décongélation et le nettoyage suivant les précédents.

Laissez un peu ouverte la porte pour éviter la production d`odeur.

Dépannage

Replacement de l`ampoule

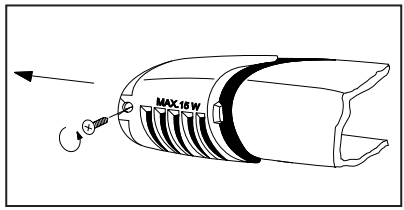
Vous pouvez changer l`ampoule brûlé selon les suivants:

Mettez appareil hors tension.

Dévissez la vis de fixation du globe et retirez le selon la flèche. Vous avez ainsi accès à l`ampoule. (Le type de l`ampoule: Mignon 322, 230 V, 15 W, douille E 14).

Remettez le globe et fixez le par la vis. Mettez l`appareil sous tension.

La manque de l`éclairage n`influence pas le fonctionnement de l`appareil.



FR

Si quelque chose ne fonctionne pas

Au cours du fonctionnement de l`appareil peuvent arriver des petits incidents qui n`exigent pas l`appel d`un expert. Le tableau suivant vous donne des renseignements de les maîtriser vous-même et éviter ainsi les dépenses inutiles.

Nous vous attirons l`attention à ce que le fonctionnement de l`appareil produit quelques effets phoniques (compresseur, circulation du liquide) qui ne constituent pas de dégâts, ils appartiennent au fonctionnement normal.

⚠ Nous vous attirons l`attention de nouveau à ce que l`arrêt du compresseur ne signifie pas l`état hors tension de l`appareil. Il est INTERDIT de toucher les parties électriques de l`appareil avant le débrancher du réseau!

Si les conseils restent sans succès avertissez un atelier de réparation spécialisé.

Incident	Cause	Remèdes
Refroidissement n`est pas suffisant	Régulateur de température est mis à un degré trop bas.	Sélection d`un degré plus haut
	Quantité trop grande des aliments à réfrigérer.	Mise une quantité plus petite des aliments.
	Aliment mis dedans est trop chaud.	Mise de l`aliment à la température ambiante.
	La porte n`est pas fermée.	Vérification de la fermeture de la porte.
	Empêchement de la circulation interne de l`air froide.	Assurance du courant libre.
Refroidissement trop fort	Régulateur de température est mis à un degré trop haut.	Sélection d`un degré plus bas.
Il n`y a pas de refroidissement	La fiche secteur n`est pas correctement branchée.	Vérifier le branchement correct.
	Il n`y a pas de tension dans la prise secteur.	Vérifier la tension.
	Régulateur de température est mis dans la position „0".	Vérifier la position du régulateur.
L`appareil émet trop de bruit	Support insuffisant de l`appareil.	Vérifier l`emplacement stable (les quatre pieds sur le sol).

A l`attention de la personne qui mettra en service l`appareil

Caractéristiques techniques

Modell	ZRT 15 JC
Volume brut (l)	compartiment de congélation: 18 espace normal de refroidissement: 128
Volume net (l)	compartiment de congélation: 18 espace normal de refroidissement: 122
Largeur (mm	550
Hauteur (mm)	850
Profondeur (mm)	600
Consommation en énergie: (kWh/24h)	0,64
(kWh/an)	234
Classe d`énergie suivant la norme EU	A
Signe du compartiment de congélation	****
Puissance réfrigérante (kg/24h)	2
Temps max. de stockage en cas d`une panne (h)	11
Intensité de courant électrique nominale (A)	0,7
Masse (kg)	37

Mise en marche de l`appareil

Livraison, désemballage

Faites livrer l`appareil dans son emballage original, dans une position verticale et respectez les signalisations sur l`emballage.

Après chaque livraison laissez reposer l`appareil durant 2 heures sans le mettant en marche.

Désemballez l`appareil et vérifiez s`il n`y a pas de traces d`endommagements. Si oui signalez les immédiatement là où l`appareil a été acheté. Gardez l`emballage endommagé.

Nettoyage

Enlevez les bandes adhésives fixant contre tout déplacement les éléments dans l`intérieur de l`appareil.

Lavez l`intérieur de l`appareil par d`eau tiède et de liquide vaisselle. Utilisez de chiffon mou.

Séchez l`intérieur de l`appareil après nettoyage.

La pose de l`appareil

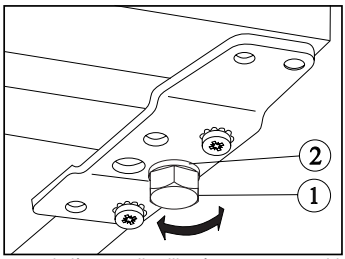
La température d`ambiance influence la consommation en énergie et le fonctionnement correcte de l`appareil.

Pour installer l`appareil prenez en considération que le fonctionnement correcte de l`appareil ne sera possible que dans les limites de température ambiante donné dans le tableau cidessous.

Classe climatique	Température ambiante
SN	+10 ..,+32 °C
N	+16 ..,+32 °C
ST	+18 ..,+38 °C

Si la température ambiante baisse au-dessous de la limite inférieure la température de l`espace réfrigérant pourrait monter au-dessus de la température prescrite.

L`augmentation de la température ambiante au-dessus de la limite supérieure se traduit dans l`augmentation de la durée de fonctionnement du compresseur, dans un dérangement de la décongélation automatique, dans une augmentation de la température dans l`espace réfrigérant enfin dans une augmentation de la consommation en énergie.



A la pose de l`appareil veillez à ce que sa position soit horizontale. Réglez cette position à l`aide des deux pieds réglables sur la partie inférieure avant (1). Deux cales réglables (2) servent au réglage. Ces cales sont déplacables.

N`exposez pas l`appareil aux rayons de soleil, ne posez pas l`appareil à la proximité d`un foyer.

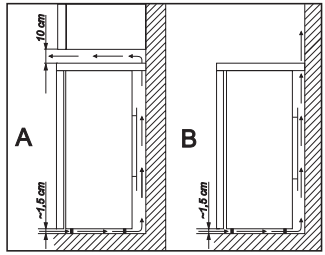
S`il est impératif de poser l`appareil dans la proximité d`un chauffage au gaz ou à l`électricité respectez les distances minimales suivantes:

- en cas d`une distance de 3 cm ou moins entreposez une plaque termiquement isolante d`une épaisseur de 0,5 - 1 cm et non flammable entre les deux appareils.
- en cas d`un chauffage à l`huile ou au charbon la distance doit être augmentée à 30 cm.

L`appareil est utilisable en le posant contre le mur.

Il faut respecter les distances minimales de la figure au cours de la pose de l`appareil:

A: pose au-dessous d`une armoire murale
B: pose libre

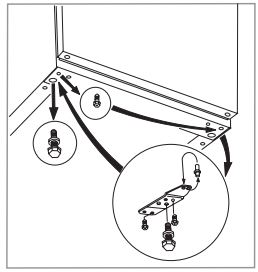


Changement du sens d`ouverture de la porte

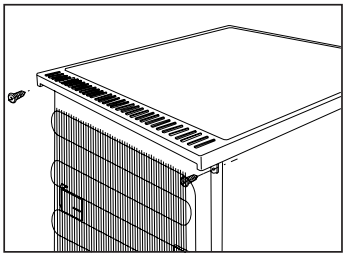
Il est possible de changer le sens d`ouverture de droite à gauche au sens de gauche à droite de la porte si l`installation ou le maniabilité l`exige.

Exécutez l`opération suivant les instructions ci-dessous:

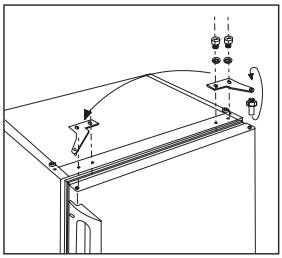
- Débranchez l`appareil.
- Inclinez légèrement l`appareil en arrière de telle manière que le compresseur ne touche pas le sol. Appelez une deuxième personne qui pendant le manoeuvre fixera solidement l`appareil dans cette position.



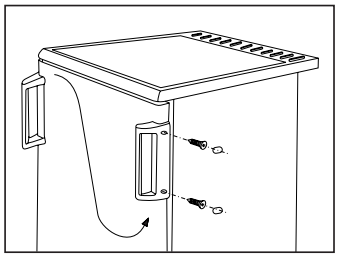
- Otez les deux pieds réglables (2 p) et les 2 vis de fixation de la plaque porteuse inférieure de la porte ensuite le vis à l`autre côté.



- Déplacez la cheville dans la plaque porteuse de la porte suivant la flèche.
- Fixez la plaque à autre côté et ne changez pas la position de la porte.
- Remettez le vis dans le trou devenu libre à l`autre côté et les deux pieds réglables et redressez l`armoir.
- Pour démonter la plaque porteuse supérieure de la porte dévissez les (2) vis fixant le toit en plastique au fond de l`armoire.
- Poussez le toit en arrière et enlevez les éléments de fixation.



- Dévissez les vis de fixation de la plaque porteuse supérieure.
- Retournez la cheville dans la plaque porteuse de la porte dans le sens de la flèche.
- Introduisez à l`autre côté et fixez la plaque porteuse de la porte sans déplacement de la porte.
- Remettez sur les éléments de fixation le toit et poussez le en avant.
- Fixez le toit par des vis (2 p) sur le fond de l`armoire.



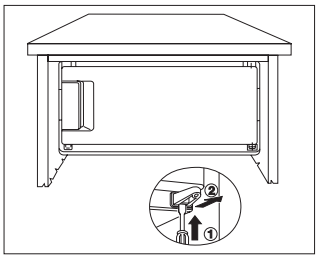
- Remontez à l`autre côté la poignée et les goupilles en plastique.
- Mettez en place et nivelez l`appareil ensuite mettez le sous tension.

Faites appel à un atelier spécialisé le plus proche si vous ne voulez pas exécuter les opérations ci-dessus. Les opérations seront exécuter contre un remboursement.

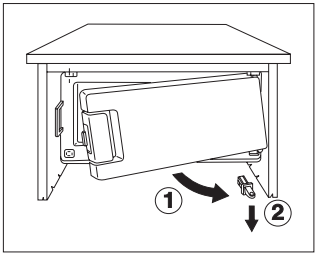
Inversion du sens d'ouverture de la porte du compartiment congélateur

Dans le cas de ce type après avoir changer le sens d'ouverture de la porte extérieure il est nécessaire à changer aussi celui de la porte du compartiment congélateur.

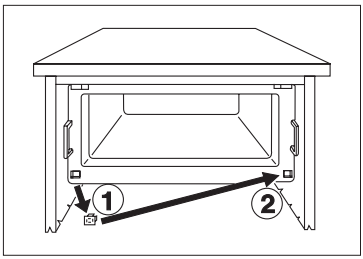
Exécutez l'opération comme suite:



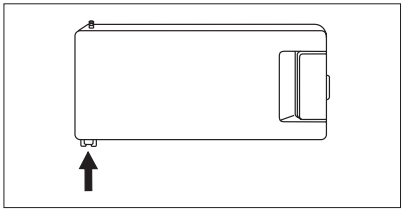
- Retirez la charnière inférieure fixant le portillon du compartiment congélateur.



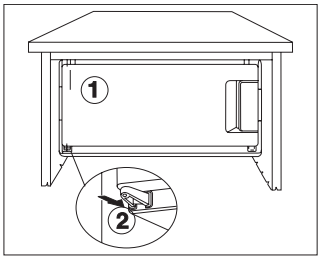
- Ouvréz le portillon,écartez-le avec précaution de son en cadrement et retirez la charnière inférieure fixant le portillon de l'élément de fixation.



- Retirez le cache plastique et placez-le sur le côté opposé dans l'ouverture devenue libre.



- Après avoir tourné de 180° le portillon, et replacez-le dans l'élément de fixation.



- Replacez alors le portillon dans l'ouverture libre de l'encadrement. Vissez la charnière inferieure fixant le portillon du compartiment congélateur.

Dans le cas où vous ne voulez pas exécuter ce montage, appelez le service après vente le plus proche de la fabrique. Les experts vont se charger du travail contre remboursement.

Branchement électrique

Branchez l`appareil uniquement à un réseau de tension alternative de 230 V et de fréquence de 50 Hz.
Ne connectez la fiche secteur que dans une prise secteur possédant d`une protection contre les contacts accidentels (contact de sûreté). Si vous ne possédez une prise convenable faites appel à un technicien qui établira la prise nécessaire.

CE Cet appareil répond aux spécification des directives suivantes:

- 73/23 EEC - 73/02/19 (Directive des petites tensions) et ses amendements en vigueur
- 89/336 EEC - 89/05/03 (Directive EMC) et ses amendements en vigueur.
- 96/57 CE - 03/09/96 (Directive concernant les exigences en matière de rendement énergétique) et ses amendements ultérieurs

Temps de stockage (1)

Le temps et le manière de stockage des aliments frais.

Aliments	Temps de stockage en jour							Mode et matériel d`emballage
	1	2	3	4	5	6	7	
viandes crues	X	X	x	x	x			sachet en feuille hermétiquement fermé
viande bouillie	X	X	X	x	x	x		pot couvert
viande cuite	X	X	X	x	x			pot couvert
hachis de viande crue	X							pot couvert
hachis de viande cuite	X	X	x	x				pot couvert
charcuterie, saucisse	X	X	x	x				sachet en feuille, papier paraffiné
poisson fraîche	X	x	x					sachet en feuille hermétiquement fermé
poisson bouillie	X	X	x	x				pot couvert
poisson cuite	X	X	x	x	x			pot couvert
conserve de poisson ouverte	X	x	x					pot couvert
poulet vidé	X	X	X	x	x	x		sachet en feuille hermétiquement fermé
poulet rôti	X	X	X	x	x	x		pot couvert
poule vidée	X	X	x	x	x			sachet en feuille hermétiquement fermé
poule bouillie	X	X	x	x	x			pot couvert
canard, oie vidé, frais	X	X	X	x	x	x		sachet en feuille hermétiquement fermé
canard, oie rôti	X	X	X	X	x	x	x	pot couvert
beurre dans emballage ouvert	X	X	X	X	X	X	X	dans l`enveloppe original
beurre enveloppée	X	X	x	x	x	x	x	dans l`enveloppe original
dans l`enveloppe original	X	X	X	x	x			dans l`enveloppe original
crème fraîche	X	X	x	x				dans verre
crème double	X	X	X	X	x	x	x	dans verre
fromage (dur)	X	X	X	X	X	X	X	feuille en aluminium
fromage (à pâte molle)	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
fromage blanc	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
oeuf	X	X	X	X	X	X	X	
épinard, oseille	X	X	x	x				sachet en feuille
petits pois, haricots verts	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
champignon	X	X	x	x	x			sachet en feuille
carotte	X	X	X	X	X	X	X	sachet en feuille
piment vert	X	X	x	x	x			sachet en feuille
tomate	X	X	X	X	X	X	X	sachet en feuille
chou	X	X	X	X	X	x	x	sachet en feuille
fruits trop périssables (fraise, framboise)	X	X	X	x	x			sachet en feuille
fruits	X	X	X	X	x	x	x	sachet en feuille
conserves de fruit ouvertes	X	X	X	x	x			pot couvert
gâteaux à la crème	X	X	x	x				pot couvert

Légende:

X: temps de stockage normal

x: temps de stockage possible (seulement des marchandises sûrement fraîches)

La zone la plus froide se trouve au niveau de la clayette inférieure en verre.

Temps de stockage (2)

Temps de stockage de marchandises congelées

Marchandise	dans l`espace normal +2 – +7 °C	dans le compartiment de congélation à 4 étoiles, -18 °C
Légumes:		
haricots verts, petits pois, légume mixte, maïs, courge	1 jour	12 mois
Plat préfabriqué:		
plats avec viande, avec garniture, légume en nature	1 jour	12 mois
Plat préfabriqué:		
filet en roulade, jambonneau rôti, plat en gelée	1 jour	6 mois
Plats de pomme de terre, pâtes alimentaires:		
purée de pomme de terre, pomme frite, boulette, gnocchi	1 jour	12 mois
Potages:		
bouillon, soupe d`haricot vert, soupe de petits pois	1 jour	6 mois
Fruits:		
cerise, griotte, crème de fruit, purée de marrons	1 jour	12 mois
Viandes:		
poulet, canard, oie,	1 jour	5 mois
poisson en filet, thon	1 jour	6 mois
Glace, crème à la glace	1 jour	3 semaines

Garantie et service après-vente

Condition de garantie

Service après-vente et pièces de rechange

Signalez la panne dans notre atelier le plus proche de votre domicile s`il devient inévitable une l`intervention.

Indiquez à l`atelier les caractéristiques de l`appareil qui sont indiquées sur sa plaque d`identification.

La plaque d`identification se trouve au fond de l`appareil, côté gauche dans l`espace normal de refroidissement et contient le type, le modèle et le numéro de fabrication de l`appareil.

Notez ci-dessous les données de la plaque d`identification:

Modèle	
No de fabrication	
No de la série	
Date de l`achat	

La fabrique réserve tout droit de changement de production.

FR

Déclaration De Conditions De Garantie

Nos appareils sont produits avec le plus grand soin. Malgré cela, un défaut peut toujours se présenter. Notre service clientèle se chargera de réparer ceci sur demande, pendant ou après la période de garantie. La durée de vie de l'appareil n'en sera pas pour autant amputée.

La présente déclaration de conditions de garantie est basée sur la Directive de l'Union Européenne 99/44/CE et les dispositions du Code Civil. Les droits légaux dont le consommateur dispose au titre de cette législation ne peuvent être altérés par la présente déclaration de conditions de garantie.

Cette déclaration ne porte pas atteinte aux obligations de garantie du vendeur envers l'utilisateur final. L'appareil est garanti dans le cadre et dans le respect des conditions suivantes :

1. Compte tenu des dispositions stipulées aux paragraphes 2 à 15, nous remédierons sans frais à toute défectuosité qui se manifeste au cours de la période de 24 mois à compter de la date de livraison de l'appareil au premier consommateur final.

   Ces conditions de garantie ne sont pas d'application en cas d'utilisation à des fins professionnelles ou de façon équivalente.
2. La prestation sous garantie implique que l'appareil est remis dans l'état qu'il avait avant que la défectuosité ne survienne. Les composants défectueux sont remplacés ou réparés. Les composants remplacés sans frais deviennent notre propriété.
3. Afin d'éviter des dommages plus sévères, la défectuosité doit immédiatement être portée à notre connaissance.
4. L'application de la garantie est soumise à la production par le consommateur des preuves d'achat avec la date d'achat et/ou la date de livraison.
5. La garantie n'interviendra pas si des dommages causés à des pièces délicates, telles que le verre (vitrocéramique), les matières synthétiques et le caoutchouc, résultent d'une mauvaise utilisation.
6. Il ne peut pas être fait appel à la garantie pour des anomalies bénignes qui n'affectent pas la valeur et la solidité générales de l'appareil.
7. L'obligation de garantie perd ses effets lorsque les défectuosités sont causées par :
   - une réaction chimique ou électrochimique provoquée par l'eau,
   - des conditions environnementales anormales en général,
   - des conditions de fonctionnement inadaptées,
   - un contact avec des produits agressifs.
8. La garantie ne s'applique pas pour les défectuosités, dues au transport, survenues en dehors de notre responsabilité. Celles causées par une installation ou un montage inadéquat, par un manque d'entretien, ou par le non-respect des indications de montage et d'utilisation, ne seront pas davantage couvertes par la garantie
9. Ne sont pas couvertes par la garantie, les défectuosités qui proviennent de réparations ou d' interventions pratiquées par des personnes non qualifiées ou incompétentes, ou qui ont pour cause l'adjonction d'accessoires ou de pièces de rechange non d'origine.
10. Les appareils aisément transportables doivent être délivrés ou envoyés au service clientèle. Les interventions à domicile ne peuvent s'entrevoir que pour des appareils volumineux ou pour des appareils encastrables.
11. Si des appareils sont encastrés, sous-encastrés, fixés ou suspendus de telle sorte que le retrait et la remise en place de ceux-ci dans leur niche d'encastrement prennent plus d'une demi-heure, les frais de prestation qui en découlent seront portés en compte. Les dommages connexes causés par ces opérations de retrait et de remise en place sont à charge de l'utilisateur.
12. Si au cours de la période de garantie, la réparation répétée d'une même défectuosité n'est pas concluante, ou si les frais de réparations sont jugés disproportionnés, le remplacement de l'appareil défectueux par un autre de même valeur peut être accompli en concertation avec le consommateur. Dans ce cas nous nous réservons le droit de réclamer une participation financière calculée au prorata de la période d'utilisation écoulée.
13. La réparation sous garantie n'entraîne pas de prolongation de la période normale de garantie, ni le départ d'un nouveau cycle de garantie.
14. Nous octroyons une garantie de douze mois sur les réparations, limitée à la même défectuosité.
15. Hormis les cas où une responsabilité est imposée légalement, cette déclaration de conditions de garantie exclut toute indemnisation de dommages extérieurs à l'appareil dont le consommateur voudrait faire prévaloir les droits. Dans le cas d'une responsabilité reconnue légalement, la compensation n'excèdera pas la valeur d'achat de l'appareil.

Ces conditions de garantie sont valables uniquement pour des appareils achetés et utilisés en Belgique. Pour les appareils exportés, l'utilisateur doit d'abord s'assurer qu'ils satisfont aux conditions techniques (p. ex. : la tension, la fréquence, les prescriptions d'installation, le type de gaz, etc.) pour le pays concerné, et qu'ils supportent les conditions climatiques et environnementales locales. Pour les appareils achetés à l'étranger, l'utilisateur doit d'abord s'assurer qu 'ils répondent bien aux qualifications requises en Belgique. Des adaptations indispensables ou souhaitées ne sont pas couvertes par la garantie et ne sont pas possibles dans tous les cas.

Le service clientèle se tient à votre disposition, également après expiration de la période de garantie.

Adresse de notre service clientèle :

ELECTROLUX HOME PRODUCTS BELGIUM
Bergensesteenweg, 719 - 1502 LEMBEEK
Tél. 02.3630444

Bevor Sie Ihr Gerät anschließend in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte zuerst die Gebrauchsanleitung durch, die Sicherheitshinweise und wichtige Informationen enthält.

Nur so können Sie das Gerät sicher und zuverlässig nutzen und werden viel Freude daran haben.

Folgende Zeichen werden Ihnen helfen, sich in der Gebrauchsanleitung besser zurecht zu finden.

Sicherheitsvorschriften
Die Warnungen mit diesem Symbol dienen Ihrer Sicherheit und der Ihres Gerätes

Wichtige Hinweise und Informationen

Umwelthinweise

Bei diesem Symbol finden Sie Tips zur Lagerung von Lebensmitteln

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Inhalt

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit **28**
Allgemeine Sicherheitsvorschriften 28
Für die Sicherheit Ihrer Kinder 28
Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme 28
Informationen für Sicherheitsvorschriften von Isobutan 28
Zum Betrieb des Gerätes **29**
Allgemeine Informationen 29
Bedienungselemente des Gerätes 29
So bedienen Sie Ihr Gerät 30
Inbetriebnahme 30
Temperaturregelung, Einstellung der Temperatur 30
Einlagerungsempfehlung 30
Lagerzeit und Kühltemperatur verschiedener Lebensmittel 30
Und so bedienen Sie Ihr 4-Sterne-Gefrierfach . 30
Und so bedienen Sie Ihren normalen Kühlbereich . 31
Eiszubereitung 31
Wichtige Informationen und Ratschläge 31
Tips und Hinweise 31
Und so können Sie Energie sparen: 31
Geräte und Umgebung 31
Instandhaltung 31
Abtauen 31
Regelmäßige Reinigung 32
Außer Betrieb gesetztes Gerät 32
Fehlerbeseitigung 32
Wechsel der Glühlampe 32
Wenn etwas nicht funktioniert 33
Zu Händen von Inbetriebnahmer **33**
Technische Daten 33
Inbetriebnahme 34
Transport, Auspacken 34
Reinigung 34
Standort 34
Wechsel des Türanschlags 34
Wechsel des Türanschlags beim Gefrierfach . . 35
Elektrischer Anschluß 36
Lagerzeittabelle (1) **37**
Lagerzeittabelle (2) 38
Garantie und Service **38**
Garantiebedingungen 38
Service und Ersatzteile 38
Garantiebedingungen **38**

From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Die Electrolux-Gruppe ist der weltweit größte Hersteller von gas- und strombetriebenen Geräten für die Küche, zum Reinigen und für Forst und Garten. Jedes Jahr verkauft die Electrolux-Gruppe in über 150 Ländern der Erde über 55 Millionen Produkte (Kühlschränke, Herde, Waschmaschinen, Staubsauger, Motorsägen und Rasenmäher) mit einem Wert von rund 14 Mrd. USD.

DE

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit

Allgemeine Sicherheitsvorschriften

- Sollten Sie Ihr Gerät einmal weitergeben wollen, vergessen Sie bitte nicht, die Gebrauchsanleitungen dazuzulegen.
- Sie haben ein Gerät für den Haushalt erworben, und es sollte auch nur zur Lagerung von Lebensmitteln gebraucht werden.
- **Wartungen und Reparaturen (einschließlich Verbesserung und Austausch der Netzleitung) nur durch eine autorisierte Werkstatt durchführen lassen.** Für Reparaturen dürfen nur Original-Ersatzteile benutzt werden, anderenfalls könnte Ihr Gerät beschädigt oder Sie selbst verletzt werden.
- Das Gerät ist nur vom Netz getrennt, wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Ziehen Sie deshalb vor Reparaturen, Reinigungen den Netzstecker aus der Steckdose. Nicht am Anschlußkabel ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen! Wenn die Steckdose schwer zu erreichen ist, schalten Sie das Stromnetz ab (Sicherung herausnehmen).
- Es ist verboten, das Netzkabel zu verlängern!
- **Bitte prüfen, dass das Netzkabel nicht von der Geräterückseite eingeklemmt und beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.**
  - Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- **Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, besonders wenn das Gerät aus der Nische gezogen wurde. Eine Beschädigung des**
  - Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- **Ein beschädigtes Netzkabel muß durch eine qualifizierte Fachkraft oder vom Kundendienst ersetzt werden.**
  - Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Ohne die Abdeckblende der Innenbeleuchtung darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden!
- Die Innenwände sind kratzempfindlich, deshalb sollten Sie beim Reinigen nie Eiskratzer oder andere spitze Gegenstände benutzen.
- Achten Sie darauf, daß keine Flüssigkeiten mit dem Temperaturregler, bzw. der Beleuchtungsarmatur in Berührung kommen.
- Durch Eis können Sie sich Verletzungen zufügen, wenn Sie es unmittelbar nach dem Herausnehmen verzehren.
- Aufgetaute oder angetaute Produkte nicht erneut einfrieren. Solche Produkte sollten Sie möglichst schnell aufbrauchen.
- Beachten Sie bitte bei Tiefkühlkost die Hinweise zur Lagerzeit auf der Verpackung des Herstellers.
- Keine Geräte mit elektrischem Antrieb bzw. Motor oder Chemikalien zum Beschleunigen des Abtauens anwenden!
- Bewahren Sie keine heißen Töpfe in unmittelbarer Nähe der Kunststoffteile des Gerätes auf.
- Lagern Sie keine entflammbaren Gase und Flüssigkeiten im Gerät, es besteht Explosionsgefahr.
- Frieren Sie keine kohlensäurehaltigen Getränke ein - Explosionsgefahr.
- Kontrollieren und reinigen Sie bitte regelmäßig den Tauwasserablauf - einen Hinweis hierzu finden Sie auch im Inneren des Gerätes - sonst könnte im Falle einer Verstopfung das angesammelte Wasser zu einer vorzeitigen Funktionsstörung des Gerätes führen.

Für die Sicherheit Ihrer Kinder

- Ihre Kinder sollten nicht mit den Klebebändern und Verpackungsmaterialien des Gerätes spielen, da Lebensgefahr durch Ersticken besteht!
- Das Gerät sollte ausschließlich von Erwachsenen bedient werden. Achten Sie darauf, daß Ihre Kinder mit dem Gerät oder dessen Bedienungselementen nicht spielen.
- Sollte das Gerät am Ende seine Lebensdauer außer Betrieb gesetzt werden, so ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, trennen Sie das Anschlußkabel durch (möglichst nah am Gerät) und montieren Sie die Tür ab. Dadurch verhindern Sie, daß sich spielende Kinder selbst einsperren oder einen Stromschlag erleiden.
- Das Gerät darf von Kindern und Personen, deren physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten sowie Mangel an Erfahrung und Kenntnissen einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen, nur unter Aufsicht oder nach entsprechender Einweisung durch eine Person benutzt werden, die sicherstellt, dass sie sich den Gefahren des Gebrauchs bewusst sind.

Sicherheitsvorschriften für die Inbetriebnahme

- Stellen Sie das Gerät mit der Rückseite an die Wand. Die Wärme abgebenden Teile (Kompressor und Verflüssiger) sollen die Wand nicht berühren.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, sollte der Netzstecker aus in der Steckdose genommen sein.
- Beim Aufstellen des Gerätes achten Sie darauf, daß es nicht auf das Anschlußkabel gestellt wird.
- Achten Sie auf ausreichende Belüftung des Gerätes. Nicht ausreichende Belüftung hätte eine Erwärmung des Gerätes zufolge. Um Ihrem Gerät die erforderliche Belüftung zu sichern, befolgen Sie bitte die Hinweise für die „Inbetriebnahme des Gerätes".

Informationen für Sicherheits-vorschriften von Isobutan

Warnung

- Ihr Gerät enthält im Kältekreislauf Isobutan (R 600a); bei diesem Stoff besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Belüftungsöffnungen der Geräteverkleidung oder des Aufbaus von Einbaumöbeln nicht verschließen.
- Zum Beschleunigen der Abtauung keine anderen mechanischen Einrichtungen oder sonstige künstlichen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen benutzen.
- Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Lebensmittellagerraumes betreiben, die nicht vom Hersteller freigegeben sind.

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden, halten Sie sich an die Sicherheitsvorschriften der Gebrauchsanleitung. Für Schäden infolge von Nichtbeachtung dieser Vorschriften haftet der Hersteller nicht.

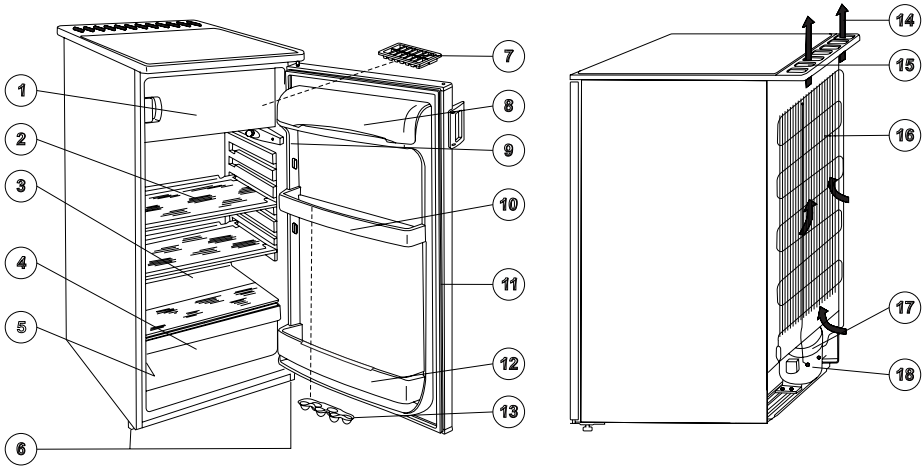
Zum Betrieb des Gerätes

Allgemeine Informationen

Sie haben einen Kühlschrank mit einem 4-Sterne-Gefrierfach erworben. Dementsprechend ist Ihr Gerät für die Lagerung von gekühlten bzw. tiefgefrorenen Lebensmittel, Einfrieren von Waren in beschränkter Mengen und zur Eiswürfelzubereitung geeignet.

Das Gerät entspricht den Normen der auf dem Typenschild angegebenen Klimaklasse unter Berücksichtigung der dort aufgeführten Temperatur.

Bedienungselemente des Gerätes



1. Gefrierfach
2. Glasplatte
3. Tauwasserablauf
4. Obstfach
5. Typenschild
6. Verstellbare Füße
7. Eiswürfelschale
8. Butterfachklappe
9. Beleuchtungsarmatur
10. Türabstellfach
11. Dichtung
12. Flaschenfach
13. Eierablage
14. Luftzirkulation
15. Belüftungsgitter
16. Verflüssiger
17. Auffangschale
18. Kompressor

DE

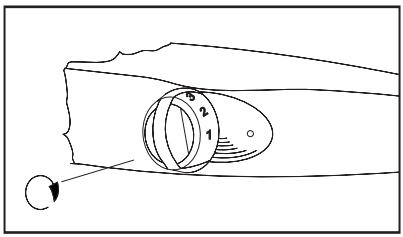
So bedienen Sie Ihr Gerät

Inbetriebnahme

Legen Sie das beiliegende Zubehör in den Kühlschrank und stecken Sie den Netzstecker in die geerdete Steckdose.

Mit dem Temperaturregler, der sich auf der rechten Seite des normalen Kühlbereiches befindet, können Sie die Temperatur einstellen, indem Sie den Regler im Uhrzeigersinn drehen. (Siehe nachstehende Abbildung). In der Position „0" befindet sich das Gerät außer Betrieb.

Bitte lesen Sie hierzu auch den nächsten Abschnitt.



Temperaturregelung, Einstellung der Temperatur

Das Kühlaggregat muß nicht ununterbrochen laufen. Wenn die Temperatur den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet der Thermostat es automatisch ab und später dann wieder ein, die gewünschten Temperaturen werden damit erreicht.

Je größer die Zahlen werden, desto intensiver wird die Kühlung.

Im Gefrierfach ist eine Temperatur von -18 °C bzw. eine niedrigere Temperatur zu erreichen, wenn Sie den Temperaturreglerknopf auf Stufe „3" einstellen. In diesem Fall wird im normalen Kühlbereich automatisch eine Temperatur von +5 °C erreicht. Diese Stufe („3") genügt i.d.R. den alltäglichen Ansprüchen.

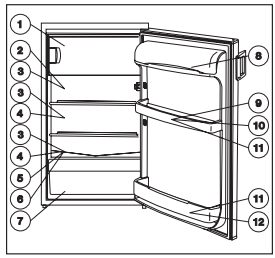
Außer von der eingestellten Temperatur und der Außentemperatur wird die Temperatur im Gefrierschrank auch von der Menge der eingelagerten Lebensmittel sowie der Häufigkeit des Türöffnens beeinflußt.

In Höchsteinstellung des Temperaturreglers (Stufe „5") - z.B. bei hohen Außentemperaturen - kann das Kühlaggregat ununterbrochen laufen. Dadurh wird das Gerät nicht beschädigt.

Einlagerungsempfehlung

Bei Einlagerung verschiedener Lebensmittel beachten Sie bitte die nebenstehende Abbildung:

1. Lagerung tiefgekühlter Lebensmittel, Eis- und Eiscreme. Einfrieren frischer Lebensmittel.
2. Desserts, Torten, fertige Speisen
3. Lebensmittel im Behälter
4. Angebrochene Dosen, Konserven
5. Milch, Milchprodukte
6. Frisches Fleisch, Aufschnitt, Wurst usw.
7. Obst, Gemüse, Salat
8. Butter, Käse
9. Eier
10. Joghurt, u. ä.
11. Kleine Flaschen, Getränke
12. Große Flaschen, Getränke



Lagerzeit und Kühltemperatur verschiedener Lebensmittel

Informationen über die Lagerzeit, sowohl im Gefrier- als auch im Kühlbereich, entnehmen Sie bitte den Tabellen „Lagerzeit" am Ende der Gebrauchsanleitung.

Da die Lagerzeit in erster Linie von der Frische der gekühlten Lebensmittel bzw. seiner vorherigen Behandlung abhängt, ist sie in diesem Rahmen nicht eindeutig zu bestimmen. Deshalb sind die angegebenen Daten lediglich als Orientierungspunkte zu verstehen.

Achten Sie darauf, daß eingefrorene Produkte bis zum Einlegen in Gefrierbereich nicht antauen.

Und so bedienen Sie Ihr 4-Sterne-Gefrierfach

Im Gefrierfach wird eine Temperatur von mindestens -18 °C, bzw. je nach Einstellung des Reglers, eine niedrigere Temperatur erreicht.

Bei dieser Temperatur sind im Handel erhältliche tiefgekühlte Produkte für einen bestimmten Zeitraum zu lagern, und außerdem besteht die Möglichkeit frische Lebensmittel (kleinere Mengen) einzufrieren und zu lagern.

Während 24 Stunden können Sie ca. 2 kg frische Ware einfrieren.

Verpacken Sie die Lebensmittel in luftdichtem Verpackungsmaterial, kühlen Sie sie im normalen Kühlbereich vor, und frieren Sie sie erst dann ein.

Notieren Sie am besten das Datum, an dem Sie die Lebensmittel eingefroren haben.

Legen Sie neu einzufrierende Ware erst dann in das Gefrierfach, wenn die eingelagerten Lebensmittel bereits gefroren sind.

Vermeiden Sie bitte, daß frisch einzufrierende Ware mit bereits eingefrorenen Produkten in Berührung kommt.

Und so bedienen Sie Ihren normalen Kühlbereich

Die Luft im Kühlbereich muß ausreichend zirkulieren können, um entsprechend zu kühlen. Decken Sie bitte deshalb die Gitterablagen mit Papier oder einem Tablett o. ä. auf keinen Fall ab.

Lassen Sie heiße Speisen vor dem Einlegen in den Kühlbereich auf Zimmertemperatur abkühlen, um unnötige Reif- und Eisschichtbildung zu vermeiden.

Verpacken Sie angebrochene Lebensmittel in geeigneten Verpackungsfolien oder Behälter. So bleiben Aroma und Frische besser erhalten. Das Gemüse kann so z.B. mehrere Tage seine Feuchtigkeit bewahren und trocknet nicht aus.

Eiszubereitung

Füllen Sie die beigelegte Eiswürfelschale mit Wasser und legen Sie sie ins Gefrierfach. Die Zubereitungszeit kann dadurch verkürzt werden, daß der Temperaturregler auf die maximale Temperatur eingestellt wird.

Vergessen Sie nicht, nach der Eiswürfelzubereitung den Temperaturregler auf die entsprechende Stufe wieder zurückzustellen!

Zum Gebrauch der Eiswürfel die Eiswürfelschale kurz unter Wasser halten, die Schale sanft drehen oder leicht schlagen.

Wichtige Informationen und Ratschläge

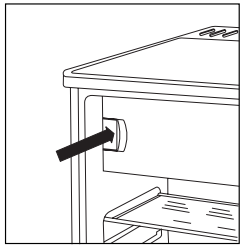
Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß die Ablagegitter und die Türregale im Gerät höhenverstellbar sind. Beim Öffnen der Tür in einem 90° Winkel lassen sich die Ablagegitter herausziehen und in der gewünschten Höhe wieder einsetzen.

Tips und Hinweise

In diesem Abschnitt erhalten Sie nützliche Hinweise zur Einsparung von Energie sowie zum Umweltschutz.

Und so können Sie Energie sparen:

- Standorte im Bereich direkter Sonneneinstrahlung und Heizungsquellen sind zu vermeiden.
- Achten Sie auf die ausreichende Belüftung des Kompressors und Verflüssigers.
- Verpacken Sie die Lebensmittel in luftdichtem Material, um unnötige Reif- und Eisschichtbildung zu vermeiden.
- Vermeiden Sie unnötiges und zu langes Öffnen der Tür.
- Achten Sie darauf, daß die Gefrierraumtür immer richtig geschlossen ist.
- Legen Sie die Lebensmittel nur in geschlossenen Behältern ins Gerät.
- Lassen Sie die heißen Speisen vor dem Einlegen auf Zimmertemperatur abkühlen.
- Um hohe Leistung bei niedrigen Energieverbrauch zu erzielen, muß der Verflüssiger regelmäßig gereinigt werden.



Geräte und Umgebung

Sie haben ein Gerät erworben, dessen Kälte- und Isolierkreislauf umweltverträglich ist und somit die Ozonschicht der Erde in keinerlei Weise beschädigt.

Sollte Ihr Gerät am Ende seiner Lebensdauer aus Ihrem Haushalt entfernt werden, nehmen Spermüllannahmestellen Ihr Gerät entgegen, und entsorgen bzw. wiederverwerten seine verschiedene Teile umweltverträglich.

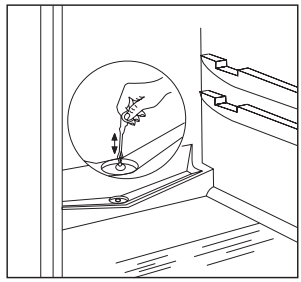
Informationen über Spermüllannahmestellen erhalten Sie bei den städtischen Ämtern.

Die wiederverwendbaren Teile des Gerätes sind mit diesem Zeichen gekennzeichnet.

Instandhaltung

Abtauen

Nach einer bestimmten Betriebszeit kann sich im Kühlraum des Gerätes eine Reif- bzw. Eischicht bilden.
Diese Reif- und Eisschicht wirkt isolierend, die Kälteabgabe wird dadurch erschwert, was zur erhöhten Temperatur der Kühlräume führen kann und den Stromverbrauch ansteigen läßt. Eine dicke Reif- und Eisschicht kann dazuführen daß sich die Tür des Gefrierfaches nur schwer öffnen läßt.
Der Temperaturregler unterbricht immer wieder den Kompressor - während dieser Zeit wird der Kühlprozeß unterbrochen - die Innentemperatur steigt und somit erfolgt ein Abtauen.
Nach dem Abtauen aktiviert der Temperaturregler den Kühlprozeß.
Das Wasser sammelt sich im Sammelbehälter, läuft durch den Tauwasserablauf über die Tauwasserabführung in die Auffangschale (auf dem Kompressor) und verdunstet dort durch die Wärme des Kompressors.



Kontrollieren und reinigen Sie bitte den Tauwasserablauf regelmäßig, sonst könnte im Falle einer Verstopfung das angesammelte Wasser in die Isolierung gelangen und somit zu einer vorzeitigen Funktionsstörungen des Gerätes führen.

Verwenden Sie beim Reinigen des Tauwasserablaufes das mitgelieferte und auch in der Abb. dargestellte Reinigungsgerät. Bewahren Sie es am Tauwasserablauf auf.

Überzeugen Sie sich gelegentlich davon, daß der Tauwasserablauf nicht verstopft ist.

Ein typisches Beispiel für die Verstopfung der Tauwasserabführung besteht darin, daß in Papier verpackte Lebensmittel mit der Rückwand des Kühlbereiches in Berührung kommen und dort festfrieren. Beim Herausnehmen des Lebensmittels kann das Papier in die Tauwasserabführung gelangen und dadurch einen Verstopfung verursachen.

Gehen Sie deshalb bitte beim Einlegen von in Papier verpackte Lebensmittel aus den eben ernannten Gründen vorsichtig vor.

Bei voller Auslastung (z.B. bei Hitze) läuft der Kühlschrank ununterbrochen, während dieser Zeit ist die Abtauvollautomatik unwirksam.

Nach dem Abtauen sind Reif- und Eisflecken auf der Rückseite des Kühlschrankes nicht unüblich.

Bei diesem Typ besitzt der Kühlbereich eine Abtauvollautomatik. Damit entfällt ein Abtauen des Kühlbereiches.

Das Gefrierfach kann mit einer Abtauvollautomatik nicht versehen werden, da das Gefriergut die Abtautemperatur nicht verträgt.

Hat sich eine Reif- und Eisschicht in geringerem.

Hat sich eine Reif- und Eisschicht gebildet, kann diese mit einem Kunststoffschaber entfernt werden, wenn sie nicht zu dick ist.

Hat sich eine dickere Reif- und Eisschicht gebildet, die nicht mehr mit dem Kunststoffschaber entfernt werden kann, muß das Gefrierfach abgetaut werden (i.d.R. 2-3 mal jährlich).

Nehmen Sie Ihr Gefriergut aus dem Gefrierfach und dem normalen Kühlbereich heraus, wickeln Sie es in mehrere Lagen Zeitungspapier ein und lagern Sie es an einem kühlen Ort.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie sowohl die Tür des Gefrierfaches, als auch die des normalen Kühlbereiches geöffnet.

Lassen Sie das Tauwasser mit einem Lappen oder Schwamm aufsaugen.

Wischen Sie nach dem Abtauen alles gut trocken, und stecken Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose. Nun können Sie die Lebensmittel zurücklegen.

Es ist empfehlenswert, den Temperaturregler ein paar Stunden lang in der höchsten Einstellung zu lassen, um die gewünschte Lagertemperatur zu erreichen.

Regelmäßige Reinigung

Zweckmäßig ist es, den Kühlbereich alle 3-4 Wochen zu reinigen.

Verwenden Sie bei der Reinigung bitte keine Scheuermilch oder Seife.

Nachdem Sie das Gerät vom Netz getrennt haben (Netzstecker aus der Steckdose ziehen), waschen Sie es mit lauwarmem Wasser aus und wischen Sie es gut trocken.

Die Türdichtung waschen Sie am besten mit klarem Wasser ab.

Nach der Reinigung können Sie den Netzstecker wieder in die Steckdose stecken.

Die Reinigung des Gefrierfaches erledigen Sie am besten gleichzeitig mit dem Abtauen, bzw. wenn es leer ist.

Ein- bis zweimal jährlich sollten Sie auf der Rückseite des Kühlschrankes den Staubbelag am Kondensator entfernen und die Auffangschale auf dem Kompressor sauber machen.

Außer Betrieb gesetztes Gerät

Sollten Sie Ihr Gerät längere Zeit nicht brauchen, gehen Sie wie folgt vor:
Trennen Sie das Gerät vom Netz.
Nehmen Sie die Lebensmittel heraus.
Reinigen Sie das Gerät auf die eben geschilderte Weise.
Lassen Sie die Türen offen, um Geruchsbildung zu vermeiden.

Fehlerbeseitigung

Wechsel der Glühlampe

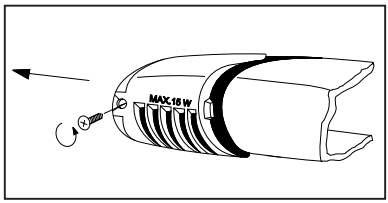
Wenn die Glühlampe defekt ist, können Sie diese leicht selbst austauschen:

Ziehen Sie den Netzstecker.

Drehen Sie die Schraube der Abdeckung heraus und ziehen Sie die Abdeckung in Pfeilrichtung ab. Jetzt können Sie die defekte Glühlampe ersetzen. (Typ: Mignon 322, 230 V, 15 W, Sockel E 14)

Setzen Sie die Abdeckung der Glühlampe zurück und schrauben Sie die Schraube wieder ein. Stecken Sie zum Schluß den Netzstecker in die Steckdose.

Eine defekte Innenbeleuchtung beeinträchtigt die Funktionsfähigkeit des Gerätes nicht.



Wenn etwas nicht funktioniert

Bei allen elektrischen Geräten können Störungen auftreten, zu deren Beseitigung Sie nicht unbedingt den Kundendienst benötigen. In der nächsten Tabelle wollen wir Ihnen über diese Störungen ein paar Hinweise geben, damit Sie von überflüssigen Reparaturkosten verschont bleiben.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, daß bei jedem arbeitenden Kompressor-Aggregat Geräusche auftreten, die teils vom laufenden Motor, teils vom Kältemittel, das durch die Rohre strömt, herrühren. Das ist kein Fehler, sondern ein Zeichen der normalen Funktion.

⚠ Wir möchten Sie noch einmal darauf hinweisen, daß das Kühlaggregat nicht ununterbrochen laufen muß. Wenn der Thermostat es also abschaltet, und das Kälteaggregat nicht in Betrieb ist, so bleibt die Stromversorgung dennoch gewährleistet. Berühren Sie nicht die stromführen den Teile des Gerätes solange Ihr Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist!

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das Gerät kühlt nicht ausreichend.	Der Temperaturregler ist falsch eingestellt. (Eingestellte Wert ist zu niedrig.)	Nehmen Sie eine höhere Einstellung am Temperaturregler.
	Zu große Menge Frischware wurde auf einmal eingelagert.	Lagern Sie kleinere Mengen ein.
	Warme Speisen wurden eingelegt.	Lassen Sie die warmen Speisen vor dem Einlagern auf Zimmertemperatur abkühlen.
	Tür ist nicht richtig fest verschlossen.	Kontrollieren Sie, ob die Tür richtig geschlossen ist.
	Zirkulation der inneren kalten Luft ist nicht gesichert.	Sichern Sie die freie Luftzirkulation.
Kühlraum ist zu kalt.	Kühltemperatur ist falsch eingestellt. (Eingestellter Wert ist zu hoch.)	Nehmen Sie eine niedrigere Einstellung.
Das Gerät kühlt überhaupt nicht.	Netzstecker steckt nicht richtig in der Steckdose.	Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig in der Steckdose ist.
	Steckdose steht nicht unter Spannung.	Kontrollieren Sie, ob die Steckdose unter Spannung steht.
	Temperaturregler ist auf „0" eingestellt.	Überprüfen Sie den eingestellten Wert am Temperaturregler.
Das Gerät ist zu laut.	Gerät steht nicht fest und eben.	Kontrollieren Sie, ob das Gerät stabil auf den Boden steht (alle vier Füße fest am Boden).

Wenn diese Hinweise keine Ergebnisse bringen, bitte den Kundendienst benachrichtigen.

Zu Händen von Inbetriebnahmer

Technische Daten

Modell	ZRT 15 JC
Bruttoinhalt (L)	Gefrierfach: 18 Kühlbereich: 128
Nettoinhalt (L)	Gefrierfach: 18 Kühlbereich: 122
Breite (mm)	550
Höhe (mm)	850
Tiefe (mm)	600
Energieverbrauch (kWh/24Std) (kWh/Jahr)	0,64 234
Energieeffizienzklasse	A
Zeichen des Gefrierfaches	****
Gefriervermögen (kg/24Std)	2
Maximale Lagerzeit bei Störungen (h)	11
Nennstromstärke (A)	0,7
Gewicht (kg)	37

DE

Inbetriebnahme

Transport, Auspacken

Das Gerät sollte stehend und in Originalverpackung transportiert werden.

Nach jedem Transport muß das Gerät zur Beruhigung des Kältekreislaufes ca. 2 Stunden ruhig stehen, bevor es eingeschaltet wird.

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät unbeschädigt angeliefert wurde. Sollten Sie Schäden feststellen, benachrichtigen Sie umgehend den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. In diesem Falle bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf.

Reinigung

Entfernen Sie alle Klebebänder, die die Zubehörteile des Gerätes gegen Verrutschen gesichert haben.

Das Geräteinnere und alle Zubehörteile mit lauwarmem Wasser reinigen, dem ein mildes Reinigungsmittel zugesetzt werden kann. Benutzen Sie einen weichen Lappen.

Nach der Reinigung wischen Sie das Geräteinnere trocken.

Standort

Die Umgebungstemperatur hat eine Auswirkung auf den Energieverbrauch und die einwandfreie Funktion des Kühlgerätes.

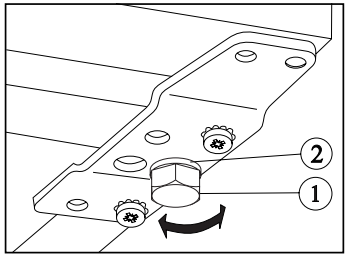
Bei der Standortwahl sollten Sie darauf achten, das Gerät in einem Raum mit einer Umgebungstemperatur in Betrieb zu setzen die seiner Klimaklasse entspricht. Die Klimaklasse ist dem Typenschild zu entnehmen.

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... +38 °C

Sinkt die Raumtemperatur unter die untere Grenze, kann ein ungewünschter Temperaturanstieg im Kühlbereich erfolgen.

Steigt die Raumtemperatur über die obere Grenze, schaltet sich der Kompressor für längere Zeit ein, dies kann zu Funktionsstörungen bei der Abtauvoll-automatik führen, und es kann ein Temperaturanstieg im Kühlbereich entstehen bzw. der Energieverbrauch erhöht werden.

Das Gerät soll waagerecht auf dem Boden stehen. Dies erreichen Sie mit den 2 verstellbaren Füßen (1) (vorne unten). Zu den Füßen gehört jeweils eine Distanzscheibe (2). Diese Scheiben können auch entfernt werden, wenn es die Positionierung erfordert.



Standorte für das Kühlgerät im Bereich direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einem Ofen, Herd oder Heizungskörper sind zu vermeiden.

Wenn die Räumlichkeit dies nicht zuläßt, sollten Sie die Mindestabstände zu solchen Geräten einhalten:

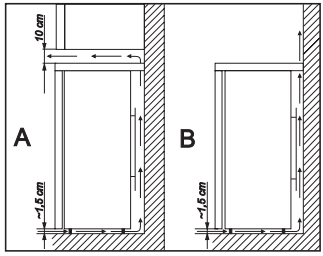
- zu Gas- und Elektroherden 3 cm
  Kann dieser Abstand nicht eingehalten werden, muß eine 0,5 - 1 cm dicke nicht brennbare Isolierplatte dazwischen gestellt werden.
- zu Öl- und Kohleherden 30 cm

Das Kühlgerät ist so gefertigt, daß es bis zum Anschlag an die Wand gestellt werden kann.

Beim Aufstellen müssen die Mindestabstände eingehalten werden. (siehe Abb.)

A: Wenn das Kühlgerät unter einen Hängeschrank aufgestellt wird

B: Wenn das Kühlgerät „frei" steht



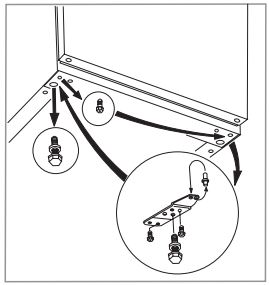
Wechsel des Türanschlags

Wenn der Türanschlag aus räumlichen Gründen gewechselt werden muß, so besteht die Möglichkeit, den Türanschlag auf die linke Seite zu montieren.

Der Türanschlag ist vom Werk aus rechtsseitig montiert.

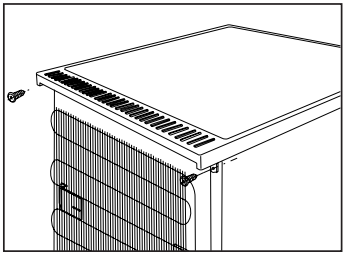
Gehen Sie bitte in der Reihenfolge der nachstehenden Beschreibung und Abbildungen vor:

- Stellen sie sicher daß das Gerät vom Netz getrennt ist (Netzstecker aus der Steckdose ziehen).
- Kippen Sie das Gerät vorsichtig nach hinten, achten Sie aber darauf, daß der Kompressor den Boden nicht berührt. Nehmen Sie sich am besten eine zweite Person zu Hilfe, die das Gerät festhält.
- Schrauben Sie die verstellbaren Füße (2 Stück) ab, und entfernen Sie die untere Halterung, indem Sie die 2 Schrauben auf der einen Seite und die 1 Schraube auf der anderen Seite abschrauben.

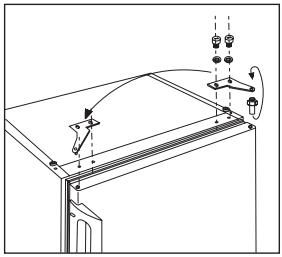


- Setzen Sie den Bolzen in das Scharnier in der Pfeilrichtung um.

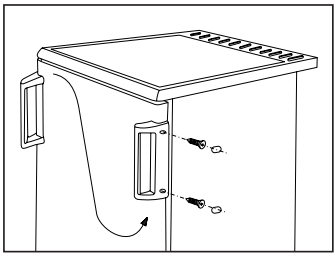
- Befestigen Sie die Halterung an der anderen Seite, achten Sie aber darauf, daß die Tür sich nicht bewegt.



- Schrauben Sie die 1 Schraube auf der anderen Seite in die frei gewordene Stelle, und befestigen Sie die 2 Füße. Jetzt können Sie das Gerät aufstellen.
- Um das obere Scharnier umzusetzen, müssen Sie den Kunststoffdeckel entfernen. Dies können Sie tun, indem Sie, die beiden Schrauben, durch die der Deckel befestigt ist, auf der Rückseite des Gerätes abschrauben.
- Schieben Sie nun den Deckel nach hinten, und nehmen Sie ihn ab.
- Schrauben Sie die Schrauben (2 Stück) der oberen Halterung ab.



- Danach müssen Sie den Bolzen in der Pfeilrichtung umdrehen.
- Setzen Sie das Scharnier auf die andere Seite ein, achten Sie aber darauf, daß die Tür sich nicht bewegt.
- Jetzt können Sie den Deckel wieder ansetzen und nach vorne schieben.
- Befestigen Sie ihn mit den 2 Schrauben auf der Rückseite des Gerätes.

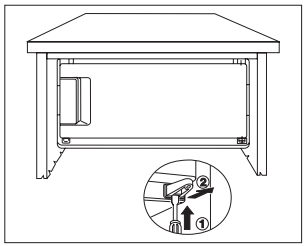


- Setzen Sie den Türgriff um, und die Blindstopfen auf der gegenüberliegenden Seite auch.
- Positionieren Sie nun das Gerät, richten Sie es waagerecht aus, und schließen Sie es an.

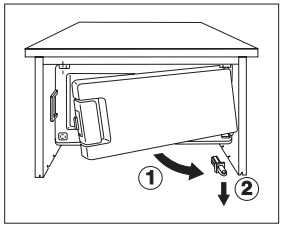
Wechsel des Türanschlags beim Gefrierfach

Nachdem Sie den Türanschlag draußen gewechselt haben, müssen Sie es auch beim Gefrierfach tun.

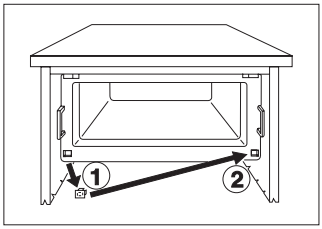
Gehen Sie bitte in der Reihenfolge der nachstehenden Beschreibung und Abbildungen vor:



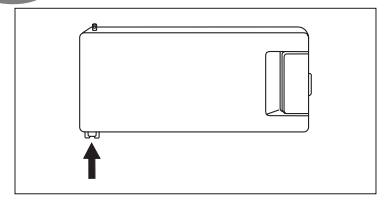
- Mit Hilfe eines Schraubenziehers drücken Sie die innere Zunge des unteren Scharnierträgers ein.



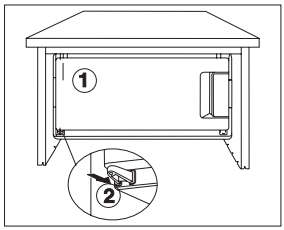
- Den unteren Scharnierträger zusammen mit der Gefrierfachtür auskippen und den Scharnierträgen entfernen.



- Den winkelförmigen Abdeckstopfen entfernen und auf gegenüberliegende Seite einsetzen.



- Gefrierfachtür um 180° drehen dann den unteren Scharnierträger auf den unteren Bolzen der Gefrierfachtür aufsetzen.



- Den oberen Bolzen der Gefrierfachtür in die freie Öffnung einlegen dann den unteren Scharnierträger zusammen mit der Gefrierfachtür bis zur Einrastung eindrücken.

Sie können diesen Türwechsel auch von Fachleuten durchführen lassen. Benachrichtigen Sie bitte die nächste Kundendienststelle. Die entstehenden Kosten sind von Ihnen zu übernehmen.

Elektrischer Anschluß

Das Gerät kann nur an ein, mit einer 230 V Nennspannung und 50 Hz Nennfrequenz versehenes Netz mit Wechselspannung angeschlossen werden.

Das Gerät muß an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose angeschlossen werden. Lassen Sie sich gegebenenfalls - von einem qualifizierten - Elektriker in der Nähe des Kühlschrankes eine Schutzkontaktsteckdose vorschriftsmäßig installieren zu lassen.

CE Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie Niederspannung

-73/23 EWG - 73/02/19 - und Elektromagnetische Verträglichkeit

-89/336 EWG - 89/05/03 in der jeweils aktuellen Fassung.

- 96/57 EEC - 96/09/03 (Energieeffizienzrichtlinie) und nachfolgende Neufassungen

Lagerzeittabelle (1)

Dauer und Art der Lagerung frischer Lebensmittel im Kühlschrank

Lebensmittel	Lagerzeit in Tagen							Art der Verpackung
	1	2	3	4	5	6	7	
Rohes Fleisch	**X**	**X**	x	x	x			Gefrierbeutel, luftdicht verpacken
Fleisch (gekocht)	**X**	**X**	**X**	x	x	x		Frischhaltebox
Fleisch (gebraten)	**X**	**X**	**X**	x	x			Frischhaltebox
Hackfleisch (roh)	**X**							Frischhaltebox
Hackfleisch (gebraten)	**X**	**X**	x	x				Frischhaltebox
Aufschnitt, Bockwurst	**X**	**X**	x	x				Beutel, Klarsichtsfolie
Fisch (frisch)	**X**	x	x					Beutel, luftdicht verpacken
Fisch (gekocht)	**X**	**X**	x	x				Frischhaltebox
Fisch (gebraten)	**X**	**X**	x	x	x			Frischhaltebox
Fischkonserve, angebrochen	**X**	x	x					Frischhaltebox
Hähnchenteile, frisch	**X**	**X**	**X**	x	x	x		Beutel, luftdicht verpacken
Hähnchen, gebraten	**X**	**X**	**X**	x	x	x		Frischhaltebox
Hühnerteile, frisch	**X**	**X**	x	x	x			Beutel, luftdicht verpacken
Huhn, gekocht	**X**	**X**	x	x	x			Frischhaltebox
Gänse-, Ententeile, frisch	**X**	**X**	**X**	x	x	x		Beutel, luftdicht verpacken
Gans, Ente gebraten	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	Frischhaltebox
Butter, nicht angebrochen	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	in Originalverpackung
Butter, bereits angebrochen	**X**	**X**	x	x	x	x	x	in Originalverpackung
Milch (Tüte)	**X**	**X**	**X**	x	x			in Originalverpackung
Sahne	**X**	**X**	x	x				in Becher
Saure Sahne o.ä.	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	in Becher
Hartkäse	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	Alufolie
Weichkäse	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	Beutel
Quark	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	Beutel
Eier	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	
Spinat, Sauerampfer	**X**	**X**	x	x				Beutel
Erbsen, Bohnen	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	Beutel
Pilze	**X**	**X**	x	x	x			Beutel
Möhren, Spargel	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	Beutel
Grüne Paprika	**X**	**X**	x	x	x			Beutel
Tomate	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	Beutel
Kohlarten	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	Beutel
Schnell verderbliches Obst (z.B. Erdbeere, Himbeere)	**X**	**X**	**X**	x	x			Beutel
Sonstiges Obst	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	Beutel
Angebrochene Obstkonserve	**X**	**X**	**X**	x	x			Frischhaltebox
Desserts, Torten	**X**	**X**	x	x				Frischhaltebox

Symbolerklärung:

X Übliche Lagerzeit

x Mögliche Lagerzeit (bezieht sich nur auf vollkommen frische Ware)

Lagerzeittabelle (2)

Lagerzeit tiefgekühlter, eingefrorener Lebensmittel

Lebensmittel	Im normalen Kühlbereich +2 - +7 °C	Im 4 Sternen Gefrierfach -18 °C
Gemüse: grüne Bohnen, grüne Erbsen, Mais, wasserhaltige, rohe Gemüse (z.B. Kürbis)	1 Tag	12 Monate
Fertige Speisen: Fleischgerichte, Eintöpfe	1 Tag	12 Monatee
Fertige Speisen: Rinderhack, Eisbeingulasch, Sülze usw.	1 Tag	6 Monate
Kartoffeln- und Nudelngerichte: Kartoffelpüree, Knödel, Nockeln, Pommes Frites	1 Tag	12 Monate
Suppen: Fleischsuppe, Bohnensuppe, Erbsensuppe	1 Tag	6 Monate
Obstsorten: Sauerkirsche, Kirsche, Stachelbeere, Obstcreme, Kastanienpüree usw.	1 Tag	12 Monate
Fleisch: Geflügel (Hähnchen, Gans, Ente) und ihre Teile,	1 Tag	5 Monate
Fisch	1 Tag	6 Monate
Eiscreme, Eis	1 Tag	3 Wochen

Garantie und Service

Service und Ersatzteile

Bei Störungen am Gerät benachrichtigen Sie bitte umgehend die nächste Kundendienststelle.

Ihr Gerät kann aufgrund seines Typenschildes identifiziert werden.

Das Typenschild befindet sich links unten im Kühlbereich neben dem Obstfach.

Hier finden Sie alle wichtige Angaben zum Gerät (Typen-, Modellbezeichnung, Herstellnummer usw.)

Tragen Sie bitte die Daten vom Typenschild hier ein:

Modellbezeichnung	
Typenbezeichnung	
Produktnummer	
Herstellnummer	

Der Hersteller hält sich Änderungen des Produktes vor.

Garantiebedingungen

Unsere Geräte werden mit größter Sorgfalt hergestellt. Trotzdem kann es einmal zu einem Defekt kommen. Unser Kundendienst übernimmt auf Anfrage gerne die Reparatur, und zwar sowohl während des Garantiezeitraums als auch danach. So ist gewährleistet, dass ein Defekt nicht zu einer Verkürzung der Lebensdauer des Geräts führt.

Die vorliegenden Garantiebedingungen beruhen auf der Richtlinie der Europäischen Union 99/44/EG sowie den Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches. Die dem Kunden aufgrund dieser Gesetze zustehenden Rechte können durch die vorliegenden Garantiebedingungen nicht geändert werden.

Diese Garantiebedingungen ziehen keine Einschränkung der Garantieverpflichtungen des Verkäufers gegenüber dem Endbenutzer nach sich. Die Garantie für das Gerät erfolgt im Rahmen und unter Beachtung folgender Bedingungen:

1. Bei Beachtung der in den Absätzen 2 bis 15 niedergelegten Bestimmungen beheben wir kostenlos jeden Defekt, der während eines Zeitraums von 24 Monaten ab dem Datum der Übergabe des Geräts an den ersten Endkunden auftritt.

   Diese Garantiebedingungen gelten nicht im Falle einer Nutzung des Geräts zu gewerblichen oder vergleichbaren Zwecken.
2. Die Garantieleistung zielt auf eine Wiederherstellung des Gerätezustands vor dem Auftreten des Defekts ab. Die defekten Bestandteile werden ausgetauscht oder repariert. Kostenlos ausgetauschte Bestandteile gehen in unser Eigentum über.
3. Um schwereren Schäden vorzubeugen, müssen wir über den Defekt unverzüglich in Kenntnis gesetzt werden.
4. Bedingung für die Gewährung der Garantieleistung ist, dass der Kunde die Kaufbelege mit dem Kauf- und/oder Übergabedatum vorlegt.
5. Die Garantie greift nicht, wenn Schäden an empfindlichen Bestandteilen, wie z.B. Glas (Glaskeramik), Kunststoffen oder Gummi, auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.

6. Eine Inanspruchnahme der Garantie ist nicht möglich bei kleinen Veränderungen ohne Auswirkungen auf Gesamtwert und -stabilität des Geräts.
7. Die Garantieverpflichtung erlischt, wenn der Defekt auf eine der folgenden Ursachen zurückzuführen ist:
   - eine chemische oder elektrochemische Reaktion infolge von Wassereinwirkung,
   - allgemein anomale Umweltbedingungen,
   - unsachgemäße Betriebsbedingungen,
   - Kontakt mit aggressiven Substanzen.
8. Die Garantie erstreckt sich nicht auf außerhalb unseres Verantwortungsbereichs auftretende Transportschäden. Auch Schäden infolge unsachgemäßer Aufstellung oder Installation, mangelnder Wartung, oder Nicht-Beachtung der Aufstellungs- und Installationshinweise sind durch die Garantie nicht gedeckt.
9. Durch die Garantie nicht gedeckt sind ferner Defekte infolge von Reparaturen oder Eingriffen durch nicht-qualifizierte oder nicht-kompetente Personen, oder infolge des Einbaus von nicht-originalen Zubehör- oder Ersatzteilen.
10. Leicht zu transportierende Geräte müssen beim Kundendienst abgegeben bzw. dorthin geschickt werden. Heimkundendienst kommt nur bei großen Geräten oder bei Einbaugeräten in Frage.
11. Bei Einbau- oder Unterbaugeräten sowie bei Geräten, die derart befestigt oder aufgehängt sind, dass für den Aus- und Wiedereinbau in die betreffende Einbaunische mehr als eine halbe Stunde erforderlich ist, werden die anfallenden Zusatzleistungen in Rechnung gestellt. Etwaige Schäden infolge derartiger Aus- und Wiedereinbauarbeiten gehen zu Lasten des Kunden.
12. Wenn während des Garantiezeitraums eine wiederholte Reparatur ein und desselben Defekts zu keinem befriedigenden Ergebnis führt, oder bei unverhältnismäßig hohen Reparaturkosten kann, in Abstimmung mit dem Kunden, ein Austausch des defekten Geräts durch ein gleichwertiges anderes erfolgen.

    In diesem Fall behalten wir uns das Recht vor, vom Kunden eine finanzielle Beteiligung zu verlangen, die anteilig zum verstrichenen Nutzungszeitraum berechnet wird.
13. Eine Reparatur im Rahmen der Garantie zieht weder eine Verlängerung des normalen Garantiezeitraums noch den Beginn eines neuen Garantiezyklus nach sich.
14. Auf Reparaturen gewähren wir eine Garantie von 12 Monaten, unter Beschränkung auf das Wiederauftreten desselben Defekts.
15. Mit Ausnahme der Fälle, in denen eine Haftung gesetzlich vorgeschrieben ist, wird durch die vorliegenden Garantiebedingungen jede durch den Kunden u.U. geforderte Entschädigung für über das Gerät hinausgehende Schäden ausgeschlossen. Im Falle der gesetzlich niedergelegten Haftung erfolgt maximal eine Entschädigung in Höhe des Kaufpreises des Geräts.

Diese Garantiebedingungen gelten ausschließlich für in Belgien gekaufte und benutzte Geräte. Bei Geräten, die exportiert werden, muss sich der Kunde zunächst vergewissern, dass sämtliche technischen Vorgaben (z.B. Netzspannung und -frequenz, Anschlussvorschriften, Gasart usw.) für das betreffende Land erfüllt sind und dass das Gerät sich für die Klima- und Umweltbedingungen vor Ort eignet. Bei im Ausland gekauften Geräten muss der Kunde sich zunächst vergewissern, dass sie die Vorschriften und Anforderungen für Belgien erfüllen. Etwaige erforderliche oder gewünschte Änderungen sind durch die Garantie nicht abgedeckt und sind nicht in allen Fällen möglich.

Der Kundendienst steht auch nach Ablauf des Garantiezeitraums jederzeit gerne zu Ihrer Verfügung.

Adresse unseres Kundendiensts:

ELECTROLUX HOME PRODUCTS BELGIUM

Bergensesteenweg, 719 - B-1502 LEMBEEK

Tel. 02.3630444

GB

Before installing and using the appliance read this user's instruction book carefully. It contains safety precautions, hints, information and ideas. If the refrigerator is used in compliance with the instructions written, it will operate properly and provide you with greatest satisfaction.

The symbols below help you to find things more easily:

Safety precautions

Warnings and information at this symbol serve safety for you and your appliance.

Hints, useful information

Environmental information

Symbol for ideas

At this symbol ideas can be found according to food and its storing.

The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Contents

Important safety information 41
General safety precautions 41
Precautions for child safety 41
Safety precautions for installation 41
Safety precautions for isobutane 41
Instructions for the User 42
General information 42
Description of the appliance, main parts 42
Handling the appliance 43
Putting it into use 43
Controlling the temperature, setting 43
Hints for storage 43
Storage time and temperature of foods 43
How to use the four-star frozen food compartment 43
How to use the fresh food compartment 43
How to make ice cubes 44
Some useful information and advice 44
Hints and ideas 44
How to save energy 44
The appliance and environment 44
Maintenance 44
Defrosting 44
Regular cleaning 45
When the refrigerator is not in use 45
Trouble shooting 45
How to change the bulb 45
If something does not work 45
Instructions for the Installer **46**
Technical data 46
Installing the appliance 46
Transportation, unpacking 46
Cleaning 46
Placement 46
Change of door opening direction 47
Change of door opening direction of frozen food compartment 48
Electrical connection 48
Storage time chart (1) **49**
Storage time chart (2) **50**
Warranty and service **50**
Guarantee conditions 50
Service and spare parts 50
Declaration of guarantee terms **51**

From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

Important safety information

General safety precautions

- Keep these instructions and they should remain at the appliance when moving away or changing owner.
- This appliance is designed for storing food, domestic use and being used according to these instructions only.
- **Specialised companies that are qualified to do so by the manufacturer must carry out service and repairs including repairing and changing the power cord.** Accessory parts supplied by them should be used only for repairing. Otherwise the appliance can be damaged or can cause other damage or injury.
- The appliance is out of circuit only in that case if the plug is removed from the socket. Before cleaning and maintenance always unplug it (do not get it by the cable). If the socket is difficult to reach, switch off the appliance by cutting off the current.
- Power cord must not be lengthened.
- **Make sure that the power plug is not squashed or damaged by the back of the fridge/freezer.**
  - A damaged power plug may overheat and cause a fire.
- **Do not place heavy articles or the fridge/freezer itself on the power cord.**
  - There is a risk of a short circuit and fire.
- **Do not remove the power cord by pulling on its lead, particularly when the fridge/freezer is being pulled out of its niche.**
  - Damage to the cord may cause a short-circuit, fire and/or electric shock.
  - If the power cord is damaged, it must be replaced by a certified service agent or qualified service personnel.
- **If the power plug socket is loose, do not insert the power plug.**
  - There is a risk of electric shock or fire.
- Without the lamp cover of interior lighting you must not operate the appliance.
- When cleaning, defrosting, taking out frozen food or ice tray do not use sharp, pointed or hard devices, as they can cause damage to the appliance.
- Be careful not to allow liquids to the temperature control and lighting box.
- Ice and ice-cream can cause hurt if they are eaten immediately after removal from the frozen food compartment.
- After dissolving frozen food must not be refrozen, it must be used up as soon as possible.
- Store pre-packed frozen food in accordance with the frozen food manufacturer's instructions.
- You must not make defrosting faster with any electric heating appliance or chemicals.
- Do not put hot pot to the plastic parts.
- Do not store flammable gas and liquid in the appliance, because they may explode.
- Do not store carbonated drinks, bottled drinks and bottled fruits in the frozen food compartment.
- Check and clean the outlet of melting water coming during defrosting regularly - a label inside the appliance warns you for this. If it is clogged the melting water gathered can cause earlier failure.

Precautions for child safety

- Do not allow children to play with the packaging of the appliance. Plastic foil can cause suffocation.
- Adults must handle the appliance. Do not allow children to play with it or its controlling parts.
- If you are discarding the appliance pull the plug out of the socket, cut the connection cable (as close to the appliance as you can) and remove the door to prevent playing children to suffer electric shock or to close themselves into it.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Safety precautions for installation

- Put the appliance to the wall to avoid touching or catching warm parts (compressor, condenser) to prevent possible burn.
- When moving the appliance take care of the plug not to be in the socket.
- When placing the appliance take care not to stand it on the power cord.
- Adequate air circulation should be around the appliance, lacking this leads to overheating. To achieve sufficient ventilation follow the instructions relevant to installation.

Safety precautions for isobutane

Warning

- The refrigerant of the appliance is isobutane (R 600a) that is inflammable and explosive to a greater extent.
- Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

For the safety of life and property keep the precautions of these user's instructions as the manufacturer is not responsible for damages caused by omission.

GB

Instructions for the User

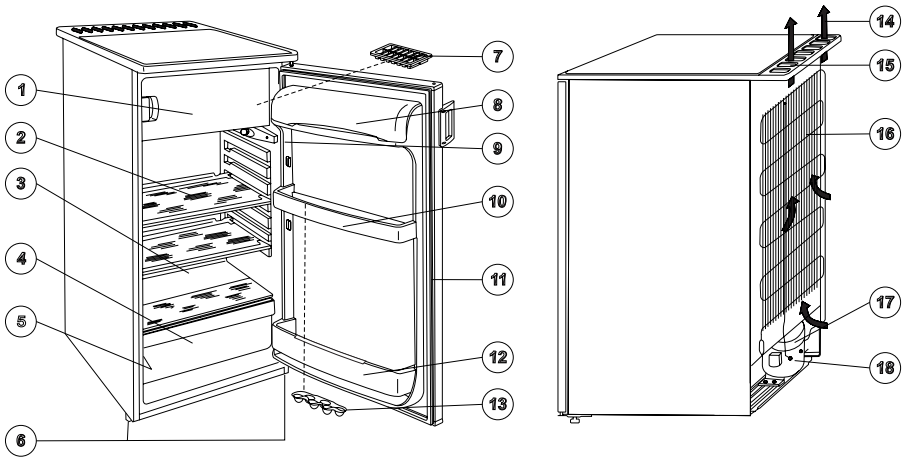
General information

The official designation of the appliance is home refrigerator with a four-star frozen food compartment. According to this the appliance is suitable for storing frozen and deep-frozen food, freezing products in limited quantity at home and making ice.

The appliance can meet the requirements of standards between different temperature limits according to the climate class.

The letter symbol for class of climate can be found on the data label.

Description of the appliance, main parts



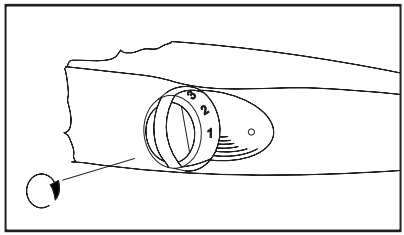
1. Frozen food compartment
2. Glass shelf
3. Defrost water outlet
4. Vegetable box
5. Data label
6. Adjustable feet
7. Ice tray
8. Butter compartment
9. Lighting box
10. Door shelf
11. Gasket
12. Bottle shelf
13. Egg tray
14. Air circulation
15. Air grid
16. Condenser
17. Evaporative tray
18. Compressor

Handling the appliance

Putting it into use

Place the accessories into the refrigerator then plug to the mains socket. To start cooling turn the control dial on the right-hand side of the fresh food compartment from „0" clockwise according to the figure. In „0" position the appliance is out of operation.

The next paragraph will give instructions for setting.



Controlling the temperature, setting

The thermostatic controller interrupts the operation of the appliance automatically for more or less time depending on the setting then restarts it assuring the required temperature.

Turning the control button towards the bigger numbers cooling becomes more and more intensive.

In the frozen food compartment -18 °C or lower temperature can be reached if the knob of the thermostatic control is set to „3". In this case the temperature starting automatically in the fresh food compartment is about +5 °C or below. The „3" position generally meets the requirements of everyday cooling.

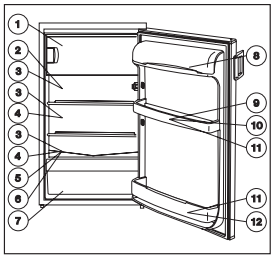
The temperature coming about in the refrigerator is effected by not only the position of the thermostatic control but the ambient temperature, frequency of door openings and the quantity of food put into it newly, etc.

In the maximum i.e. „5" position - in case of increased demand e.g. during heatwaves - without disconnecting continuous operation can occur. This does not cause damages to the appliance.

Hints for storage

When placing the different kinds of food take into consideration the sketch below in figure:

1. Storing frozen foods, making ice and ice-cream. Freezing fresh foods.
2. Confectionery, ready-cooked foods
3. Foods in dishes
4. Opened cans
5. Milk, dairy products
6. Fresh meat, cold cuts, sausages, etc.
7. Fruits, vegetables, salads
8. Cheese, butter
9. Eggs
10. Yoghurt, sour cream
11. Small bottles, soft drinks
12. Big bottles, drinks



Storage time and temperature of foods

The enclosed charts at the end of the user's instructions give information about storage time in the frozen and the fresh food compartment.

The storage time can not be determined exactly in advance, as it depends on the freshness and handling of the cooled food. That is why the storage time made known is only informative.

It is safe to store quick-frozen food only that way if they were not dissolved even for a short time until placing them into the frozen food compartment.

How to use the four-star frozen food compartment

Depending on the position of the thermostatic control -18 °C or lower can be kept here.

At this temperature for a certain time deep-frozen products available on the market can be stored. It is also suitable for freezing and storing smaller quantity of fresh food.

In 24 hours' time approximately 2 kgs of food can be frozen.

Pack the foods tightly in plastic or aluminium foil, cool them in the fresh food compartment and then place to the frozen food compartment.

It is recommended to write the date on it when it was placed in.

You can put the next product to be frozen into the frozen food compartment if the previous one has already been frozen thoroughly.

How to use the fresh food compartment

For adequate cooling developing interior air circulation is necessary. For this reason you are asked not to cover the whole surface of the wire shelves with paper, trays, etc.

Do not put hot food into the refrigerator. Allow it to reach room temperature naturally. In this way the unnecessary frost building up can be avoided.

Foods can take over odours from each other. So it is essential to put foods in closed dishes or wrap them in cellophane, aluminium foil, grease-proof paper or cling film before placing them into

the refrigerator. This way foods will keep their moisture e.g. vegetables will not dry out after some days.

How to make ice cubes

To make ice cubes fill the enclosed ice cube tray with water and put it to the frozen food compartment. Wetting the bottom of the tray and setting thermostatic control knob to maximum stage can shorten preparing time. After finishing do not forget to reset the thermostatic control to the suitable stage.

Ready ice cubes can be taken out of the tray under running water then twist or hit it.

Some useful information and advice

The variable shelves are worth paying attention to, which increases the usefulness of the fresh food compartment considerably. Rearranging the shelves is also possible when the door is open at an angle of 90°.

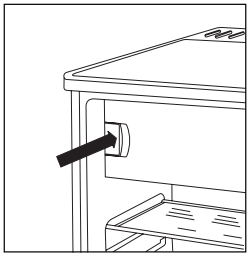
The inside configuration of the door makes rearranging the door shelves as required possible.

Hints and ideas

In this chapter practical hints and ideas are given about how to use the appliance to reach maximum energy saving and there is environmental information about the appliance as well.

How to save energy

- The colder the ambient temperature of the appliance is the less energy it uses.
- Avoid putting the appliance in a sunny place and near anything that gives off heat.
- Be sure that the condenser and the compressor are well ventilated. Do not cover the sections where ventilation is.
- Wrap products in tightly closing dishes or cling film to avoid building up unnecessary frost.



- Do not leave the door open longer than necessary and avoid unnecessary openings.
- When closing the door of the frozen food compartment take care to move its bolt in the direction of the arrow to fit it to the lock properly.
- Put foods into the appliance only in a closed dish.
- Put warm foods into the appliance only when they are at room temperature.
- Keep the condenser clean at the back of the appliance.

The appliance and environment

This appliance does not contain gasses which could damage the ozone layer, in either its refrigerant circuit or insulation materials. The appliance shall not be discarded together with the urban refuse and rubbish. Avoid damaging the cooling unit, especially at the rear near the heat exchanger. Information on your local disposal sites may be obtained from your municipal authorities.

The materials used on this appliance marked with the sympol ♻ are recyclable.

Maintenance

Defrosting

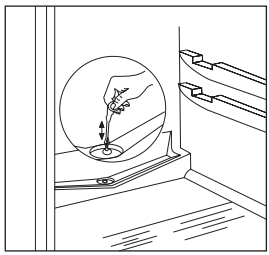
Bleeding part of the moisture of cooling chamber in form of frost and ice goes with the operation of the refrigerator.

Thick frost and ice has an insulating effect, so it reduces cooling efficiency as the temperature increases, it needs more energy, at a certain thickness it does not allow the door of the frozen food compartment to open, possibly the door can be broken.

At this type of appliance defrosting fresh food compartment is automatic without any external intervention.

The thermostatic control interrupts the operation of compressor at regular intervals for more or less time - during this cooling is interrupted - temperature of the fresh food compartment increases and defrosting occurs. After defrosting the thermostatic control restarts operation of the system.

Melting water flows through defrost water outlet into the evaporative tray maintained on the top of compressor and evaporates due to warmth of it.



Check and clean the outlet of melting water coming during defrosting regularly. If it is clogged the melting water gathered can cause earlier failure as it can go to the insulating of the appliance.

Clean the melting water outlet with the supplied pipe scraper that can be seen in the figure. The pipe scraper has to be stored in the outlet.

Occasionally check defrost water outlet not to be clogged up.

The most typical case of clogging up in the defrost water outlet when you put food wrapped in some paper into the

appliance and this paper contacts back plate of fresh food compartment and freezes to it. If you remove the food right at this moment the paper will tear and it can cause clogging up in the outlet by getting into it. So you are asked to be careful - because of the above - when placing foods wrapped in paper into the appliance.

In case of increased demand e.g. during heatwaves, the refrigerator temporarily happens to operate constantly. During this the automatic defrosting is ineffective.

Remaining small ice and frost stains on back plate of the fresh food compartment after defrosting period is not abnormal.

The frozen food compartment can not be equipped with automatic defrosting set since the deep-frozen and frozen foods do not endure melting temperature.

Provided it is not too thick, the layer of frost or ice can be scraped off and removed using a plastic scraper.

When ice coating is so thick that it can not be removed with the plastic scraper, the frozen food compartment has to be defrosted (generally 2-3 times a year).

Take the foods out of the frozen and fresh food compartment, wrap them into some layers of paper or cloth. Put them to a possible cool place while defrosting.

Break the circuit of the appliance and leave the doors of frozen and fresh food compartment open.

Continuously blot off the defrosting water by a soft cloth or sponge.

After defrosting wipe the surfaces, apply voltage to the appliance and put the foods back to their places.

It is recommended to operate the appliance at the highest position of the thermostatic control so that it can reach the proper storing temperature as soon as possible.

Regular cleaning

It is recommended to wash the inside of the refrigerator in 3-4 weeks time.

Household cleaner or soap must not be used.

After you made it no-current wash the appliance using lukewarm water and wipe it.

Clean the magnet door rubber profile with clean water.

After cleaning plug the appliance to the mains socket.

It is practical to clean and defrost the frozen food compartment at a time and when it is empty.

Dust and dirt collected on the back of the refrigerator, condenser is recommended to be removed and clean the evaporative tray on top of the compressor once or twice a year.

When the refrigerator is not in use

In case the appliance will not be used for a long time follow these steps:

Break the circuit of the appliance.

Remove foods from the refrigerator.

Defrost and clean it as written before.

Leave the door open to avoid a build up of air inside.

Trouble shooting

How to change the bulb

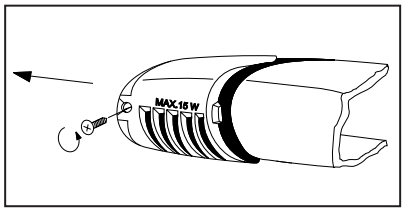
Should the light fail to work you can change it as below:

Break the circuit of the appliance.

Unscrew the plate screw fixing the lamp cover, then take the lamp cover off in the direction of arrow and the bulb can be changed. (Type of the bulb: Mignon 322, 230 V, 15 W, E 14 thread)

After changing bulb replace the lamp cover, screw the plate screw and apply voltage to the appliance.

The lack of light does not influence operation of the refrigerator.



If something does not work

During operation of the appliance some smaller but annoying trouble can often occur, which does not require calling a technician out. In the following chart information is given about them to avoid unnecessary charges on service.

We draw your attention that operation of appliance goes with certain sounds (compressor- and circulating sound). This is not trouble, but means normal operation.

We draw it to your attention again that the appliance operates discontinuously, so the stopping of compressor does not mean being no-current. That is why you must not touch the electrical parts of the appliance before breaking the circuit.

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not cool sufficiently	Thermostatic control is set too low. Too many foods to be cooled were put in. Very warm foods were put in. Door is not shut properly. There is no inside cool air circulation.	Set higher position. Put fewer foods to be cooled. Put foods max. at room temperature. Check if the door is shut. Provide inside cool air circulation.
The appliance cools too hard	The thermostatic control is set too high.	Set lower position.
The appliance does not cool at all	Plug is not connected to the mains socket properly. There is no voltage in the mains socket. Thermostatic control is in „0" position.	Check if the connection is proper. Check if there is voltage. Check setting of thermostatic control.
The appliance is noisy	The appliance is not supported properly.	Check if the appliance stands stable (all the four feet should be on the floor).

Inasmuch as the advice does not lead to result, call the nearest brand-mark service.

Instructions for the Installer

Technical data

Model	ZRT 15 JC
Gross capacity (l)	Frozen food comp.: 18 Fresh food comp.: 128
Net capacity (l)	Frozen food comp.: 18 Fresh food comp.: 122
Width (mm)	550
Height (mm)	850
Depth (mm)	600
Energy consumption (kWh/24h) (kWh/year)	0,64 234
Energy class, according to EU standards	A
Star rating of frozen food compartment	****
Freezing capacity (kg/24h)	2
Rising time (h)	11
Rated current (A)	0,7
Weight (kg)	37

Installing the appliance

Transportation, unpacking

It is recommended to deliver the appliance in original packaging, in vertical position considering the protective warning on packaging.
After each transportation the appliance must not be switched on for approx. 2 hours.
Unpack the appliance and check if there are damages on it. Report possible damages immediately to the place you bought it. In that case retain packaging.

Cleaning

Remove every adhesive tape, which ensure the parts not to move in the appliance.
Wash the inside of the appliance using lukewarm water and mild detergent. Use soft cloth.
After cleaning wipe out the inside of the appliance.

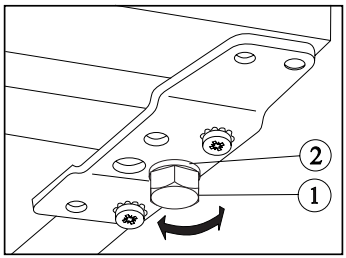
Placement

The ambient temperature has an effect on the energy consumption and proper operation of the appliance. When placing, take into consideration that it is practical to operate the appliance between ambient temperature limits according to the climate class that is given in the chart below and can be found in the data label.

Class of climate	Ambient temperature
SN	+10 ... +32 °C
N	+16 ... +32 °C
ST	+18 ... + 38 °C

If the ambient temperature goes below the lower data the temperature of the cooling compartment can go beyond the prescribed temperature.

If the ambient temperature goes beyond the upper data this means longer operating time of the compressor, breakdown in the automatic defrosting increasing temperature in the cooling compartment or increasing energy consumption.



When placing the appliance ensure that it stands level. This can be achieved by two adjustable feet (1) at the bottom in front. 1-1 piece of distance washer (2) are accessories of the adjustable feet. If levelling the appliance requires, these washers can be removed.

Do not stand the appliance on a sunny place or close to a radiator or cooker.

If it is unavoidable because of furnishing and the appliance has to be stood near a cooker take these minimum distances into consideration:

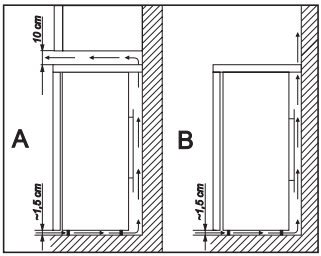
- In case of gas or electric cooker 3 cm must be left, when it is less put a 0,5-1 cm non-flam insulation between the two appliances.
- In case of oil or coal-fired stove the distance must be 30 cms since they give off more heat.

The refrigerator is designed to operate when it is totally pushed to the wall.

When placing the refrigerator keep minimal distances recommended in figure.

A : placing it under a wall-cupboard

B : placing it freely

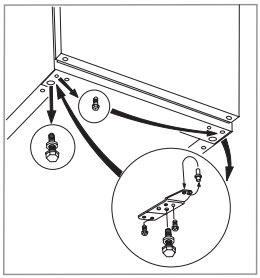


Change of door opening direction

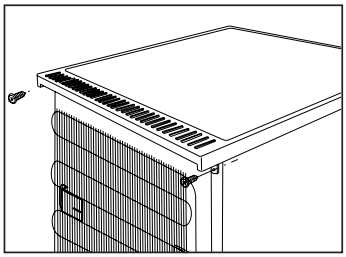
Should the setting-up place or handling demand it, door-opening direction can be refitted from right-handed to left-handed.

Following operations are to be done on the basis of figures and explanations:

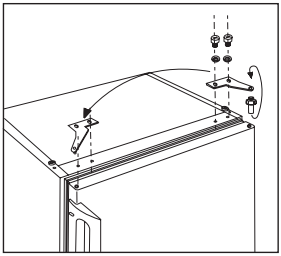
- Pull out the plug from the mains socket.
- Tilt back the appliance carefully being careful so that the compressor can not touch the floor. It is recommended to ask another person for help, who can keep the appliance at this position safely.



- Unscrew the adjustable feet situated on both sides (2 pieces), in addition the screws fixing the lower door holders (2 pieces) respectively the screw on the other side.
- Put over the pin in the lower door holding plate in the direction of the arrow.
- Fix the plate on the other side leaving the position of the door unchanged.
- Then screw in the one screw in the place set free on the other side as well as the adjustable feet (2 pieces) and set up the box.

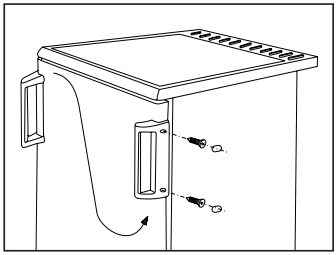


- For refitting the upper door holder take out the screws (2 pieces) fixing the plastic top on the back of the box.



- Push back the top and lift it from the fixing elements.
- Unscrew the screws fixing the upper door holder (2 pieces).
- After unscrewing turn over the pin in the door holder plate in the direction of the arrow.

- Fit and fix the door holder plate on the other side without displacing the door.
- Put back the plastic top on the fixing elements and pull it forward.



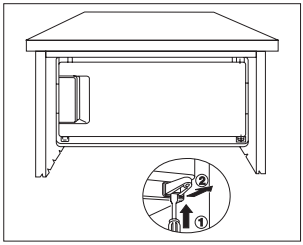
- Fix the top with the screws (2 pieces) on the back side of the box.
- Put over the handle and the plastic nails on the other side.
- Put the appliance to its place, set it level and plug it into the mains socket.

Change of door opening direction of frozen food compartment

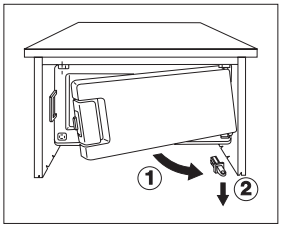
After changing the outer door opening direction at this type it is necessary to remount the door of the frozen food compartment as well.

Operations and their order can be seen in figure.

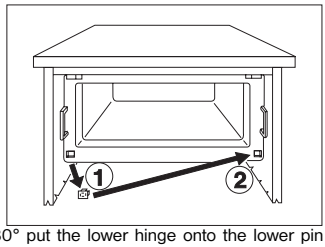
- Press the retaining lever inside the lower doorhinge



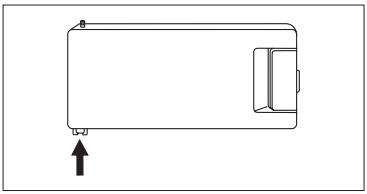
- Tilt the lower doorhinge out together with the freezer compartment door then remove it from the pin of the freezer compartment door.



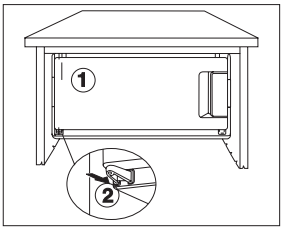
- Remove the rectangular plug and put it into the opening got free on the other side.
- Having the freezer compartment door turned by



180° put the lower hinge onto the lower pin of the freezer compartment door.



- Put the upper hinge pin of the freezer compartment door into the free opening, then push the lower hinge into its place together with the freezer compartment door.



In case you do not want to perform the procedures above, call the nearest brand-mark service. Technicians will accomplish the refitting expertly for charge.

Electrical connection

This refrigerator is designed to operate on a 230 V AC (~) 50 Hz supply.

The plug must be put into a socket with protective contact. If there is no such, it is recommended to get an electrician to fit an earthed socket in compliance with standards near the refrigerator.

CE This appliance complies with the following E.E.C. Directives:

- 73/23 EEC of 19.02.73 (Low Voltage Directive) and subsequent modifications,
- 89/336 EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility Directive) and subsequent modifications.
- 96/57 EEC - 96/09/03 (Energy Efficiency Directive) and its subsequent amendments

Storage time chart (1)

Time and method of storage of fresh foods in the refrigerator

Foods	Storage time in days							Method of packaging
	1	2	3	4	5	6	7	
Raw meat	X	X	x	x	x			cling film, airtight
Cooked meat	X	X	X	x	x	x		dish covered
Roasted meat	X	X	X	x	x			dish covered
Raw minced meat	X							dish covered
Roasted minced meat	X	X	x	x				dish covered
Cold cuts, Vienna sausage	X	X	x	x				cling film, cellophane, grease-proof paper
Fresh fish	X	x	x					cling film, airtight
Cooked fish	X	X	x	x				dish covered
Fried fish	X	X	x	x	x			dish covered
Tinned fish, open	X	x	x					dish covered
Fresh chicken	X	X	X	x	x	x		cling film, airtight
Fried chicken	X	X	X	x	x	x		dish covered
Fresh hen	X	X	x	x	x			cling film, airtight
Boiled hen	X	X	x	x	x			dish covered
Fresh duck, goose	X	X	X	x	x	x		cling film, airtight
Roasted duck, goose	X	X	X	X	x	x	x	dish covered
Butter unopened	X	X	X	X	X	X	X	original packaging
Butter opened	X	X	x	x	x	x	x	original packaging
Milk in a plastic bag	X	X	X	x	x			original packaging
Cream	X	X	x	x				plastic box
Sour cream	X	X	X	X	x	x	x	plastic box
Cheese (hard)	X	X	X	X	X	X	X	aluminium foil
Cheese (soft)	X	X	X	X	x	x	x	cling film
Curds	X	X	X	X	x	x	x	cling film
Egg	X	X	X	X	X	X	X	
Spinach, sorrel	X	X	x	x				cling film
Green peas, green beans	X	X	X	X	x	x	x	cling film
Mushroom	X	X	x	x	x			cling film
Carrot, roots	X	X	X	X	X	X	X	cling film
Bell-pepper	X	X	x	x	x			cling film
Tomato	X	X	X	X	X	X	X	cling film
Cabbage	X	X	X	X	X	x	x	cling film
Quickly rotting fruits (strawberry, raspberry, etc.)	X	X	X	x	x			cling film
Other fruits	X	X	X	X	x	x	x	cling film
Tinned fruits opened	X	X	X	x	x			dish covered
Cakes filled with cream	X	X	x	x				dish covered

Notation:

X: usual storage time

x: possible storage time (concerns to really fresh product only)

Storage time chart (2)

Storage time of deep-frozen and frozen products

Foods compartment +2 - +7°C	In the fresh food compartment -18°C	In the **** frozen food
Vegetables: green beans, green peas, mixed vegetables, marrow, corn, etc.	1 day	12 months
Ready-cooked foods: vegetable dish, trimmings, with meat, etc.	1 day	12 months
Ready-cooked foods: sirloin steaks, stew from knuckle of ham, meat from pig pudding, etc.	1 day	6 months
Foods from potatoes, pasta: mashed potato, gnocchi, dumpling, pasta filled with jam, chips	1 day	12 months
Soups: meat-broth, soup from green beans, soup from green peas, etc.	1 day	6 months
Fruits: sour cherry, cherry, gooseberry, fruit cream, mashed maroon	1 day	12 months
Meat: chicken, duck, goose fillets, tuna fish	1 day 1 day	5 months 6 months
Popsicle, ice-cream	1 day	3 weeks

Warranty and service

Guarantee conditions

Service and spare parts

If calling the service is unavoidable, announce the trouble at a brand-mark service nearest to your place.

When announcing the appliance has to be identified according to its data label.

The data label of the appliance is stuck to the wall of the interior beside the vegetable box in the fresh food compartment in the bottom on the left side. All necessary data are there which are needed to the service announcement (type, model, serial number, etc.). Note here the data from the data label of your appliance:

Model	
Product No.	
Serial No.	
Date of purchase:	

The manufacturer reserves the right to make any changes in the products.

Declaration of guarantee terms

Our appliances are produced with the greatest of care. However, a defect may still occur. Our consumer services department will repair this upon request, either during or after the guarantee period. The service life of the appliance will not, however, be reduced as a result.

This declaration of guarantee terms is based on European Union Directive 99/44/EC and the provisions of the Civil Code. The statutory rights that the consumer has under this legislation are not affected by this declaration of guarantee terms.

This declaration does not affect the vendor's statutory warranty to the end user. The appliance is guaranteed within the context of and in adherence with the following terms:

1. In accordance with provisions laid down in paragraphs 2 to 15, we will remedy free of charge any defect that occurs within 24 months from the date the appliance is delivered to the first end user. These guarantee terms do not apply in the event of use for professional or equivalent purposes.
2. Performing the guarantee means that the appliance is returned to the condition it was in before the defect occurred. Defective parts are replaced or repaired. Parts replaced free of charge become our property.
3. So as to avoid more severe damage, the defect must be brought to our attention immediately.
4. Applying the guarantee is subject to the consumer providing proof of purchase showing the purchase and/or delivery date.
5. The guarantee will not apply if damage caused to delicate parts, such as glass (vitreous ceramic), synthetic materials and rubber, is the result of inappropriate use.
6. The guarantee cannot be called on for minor faults that do not affect the value or the overall reliability of the appliance.
7. The statutory warranty does not apply when defects are caused by:
   - a chemical or electrochemical reaction caused by water,
   - abnormal environmental conditions in general,
   - unsuitable operating conditions,
   - contact with harsh substances.
8. The guarantee does not apply to defects due to transport which have occurred outside of our responsibility. Nor will the guarantee cover those caused by inadequate installation or assembly, lack of maintenance or failure to respect the assembly instructions or directions for use.
9. Defects that result from repairs or measures carried out by people who are not qualified or expert or defects that result from the addition of non-original accessories or spare parts are not covered by the guarantee.
10. Appliances that are easy to transport may be delivered or sent to the consumer services department. Home repairs are only anticipated for bulky appliances or built-in appliances.
11. If the appliances are built-in, built-under, fixed or suspended in such a way that removing and replacing them in the place where they are fitted takes more than half an hour, the costs that result therefrom will be charged for. Connected damage caused by these removal and replacement operations will be the responsibility of the user.
12. If, during the guarantee period, repairing the same defect repeatedly is not conclusive, or if the repair costs are considered disproportionate, in agreement with the consumer, the defective appliance may be replaced with another appliance of the same value.

    In this event, we reserve the right to ask for a financial contribution calculated according to the length of time it has been used.
13. A repair under guarantee does not mean that the normal guarantee period will be extended nor that a new guarantee period begins.
14. We give a twelve month guarantee for repairs, limited to the same defect.
15. Except in the event where liability is legally imposed, this declaration of guarantee terms excludes any compensation for damage outside the appliance for which the consumer wishes to assert his rights. In the event of legally admitted liability, compensation will not exceed the purchase price paid for the appliance.

These guarantee terms are only valid for appliances purchased and used in Belgium. For exported appliances, the user must first make sure that they satisfy the technical conditions (e.g.: voltage, frequency, installation instructions, type of gas, etc.) for the country concerned and that they can withstand the local climatic and environmental conditions. For appliances purchased abroad, the user must first ensure that they meet the qualifications required in Belgium. Non-essential or requested adjustments are not covered by the guarantee and are not possible in all cases.

Our consumer services department is always at your disposal, even after the guarantee period has expired.

Address for our consumer services department:

ELECTROLUX HOME PRODUCTS BELGIUM

Bergensesteenweg, 719 - 1502 LEMBEEK

Tel. 02.3630444

DK

Brugsanvisningen skal læses grundigt, inden køleskabet installeres og tages i brug. Brugsanvisningen indeholder sikkerhedsforanstaltninger, tips, oplysninger og idéer. Hvis køleskabet anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen, fungerer det korrekt, og du vil få stor glæde af det.

Nedenstående symboler gør det nemmere at finde bestemte emner:

Sikkerhedsforanstaltninger
Ved dette symbol er der advarsler og oplysninger til dig om dit apparat.

Gode råd og nyttige oplysninger

Miljøoplysninger

Symbol for tips
Ved dette symbol er der tips om madvarer og deres opbevaring.

Symbolet på produktet eller på pakken angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet overgives til en affaldsstation for behandling af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sørge for at dette produkt bliver bortskaffet på den rette måde, hjælper du med til at forebygge eventuelle negative påvirkninger af miljøet og af personers helbred, der ellers kunne forårsages af forkert bortskaffelse af dette produkt. Kontakt det lokale kommunekontor, affaldsselskab eller den forretning, hvor produkt er købt, for yderligere oplysninger om genanvendelse af dette produkt.

Indholdsfortegnelse

Vigtige sikkerhedsoplysninger **53**
Generelle sikkerhedsforanstaltninger 53
Forholdsregler til beskyttelse af børn 53
Sikkerhedsforanstaltninger ved installation 53
Sikkerhedsbestemmelser for isobutan 53
Beskrivelse af skabets vigtigste dele 54
Instruktioner til brugeren **54**
Generel oplysning 54
Brug af skabet 55
Ibrugtagning 55
Regulering af temperaturen, indstilling 55
Tips om opbevaring 55
Madvarernes opbevaringstid og temperatur 55
Sådan bruges den firestjernede frostboks 55
Sådan bruges køleskabet 55
Sådan laver man isterninger 56
Nogle nyttige oplysninger og råd 56
Tips og idéer 56
Sådan spares der energi 56
Skabet og miljøet 56
Vedligeholdelse 56
Afrimning 56
Regelmæssig rengøring 57
Når køleskabet ikke er i brug 57
Fejlfinding 57
Sådan skiftes elpæren 57
Hvis noget ikke virker 57
Service og reservedele 58
Oplysninger til installatøren **58**
Tekniske data 58
Installation af apparatet 59
Transport og udpakning 59
Rengøring 59
Anbringelse 59
Ændring af dørens åbningsretning 59
Vending af låge for frostboks 60
Elektrisk tilslutning 61
Opbevaringsoversigt, skema (1) **62**
Opbevaringsoversigt (2) **63**
Fejl og mangler / Afhjælpningsret **63**
Omfang og bestemmelser 63
Afhjælpningsretten omfatter ikke 63
Produktansvar 63
Forbehold 63

From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

Die Electrolux-Gruppe ist der weltweit größte Hersteller von gas- und strombetriebenen Geräten für die Küche, zum Reinigen und für Forst und Garten. Jedes Jahr verkauft die Electrolux-Gruppe in über 150 Ländern der Erde über 55 Millionen Produkte (Kühlschränke, Herde, Waschmaschinen, Staubsauger, Motorsägen und Rasenmäher) mit einem Wert von rund 14 Mrd. USD.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Generelle sikkerhedsforanstaltninger

- Gem denne brugsanvisning. Den er vigtig, hvis skabet senere sælges til andre.
- Skabet er beregnet til at opbevare almindelige madvarer til husholdningen, og det skal anvendes i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- **Service og reparationer, herunder reparation og udskiftning af den elektriske ledning, skal udføres af autoriserede firmaer.** Der bør kun anvendes originale til- behørsdele og reservedele ved reparationer og udskiftning. Ellers kan skabet ødelægges eller på anden måde forårsage skade.
- Skabet er kun ude af drift, hvis stikket er trukket ud af stikkontakten, eller hvis der er afbrudt på stikkontakten. Inden rengøring og vedligeholdelse skal stikket altid være trukket ud (der må ikke trækkes i ledningen). Hvis det er svært at få fat i stikket, skal der slukkes for skabet ved at afbryde strømmen.
- Den elektriske ledning må ikke forlænges.
- **Bitte prüfen, dass das Netzkabel nicht von der Geräterückseite eingeklemmt und beschädigt wird. Ein beschädigtes Netzkabel kann überhitzen und einen Brand verursachen.**
  - Keine schweren Gegenstände bzw. das Gerät selbst auf das Netzkabel stellen. Kurzschluss- und Brandgefahr!
- **Den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, besonders wenn das Gerät aus der Nische gezogen wurde. Eine Beschädigung des**
  - Netzkabels kann Kurzschluss, Feuer und/oder Stromschlag verursachen.
- **Ein beschädigtes Netzkabel muß durch eine qualifizierte Fachkraft oder vom Kundendienst ersetzt werden.**
  - Den Netzstecker niemals in eine lockere oder beschädigte Steckdose stecken. Stromschlag- und Brandgefahr!
- Skabet må kun være i brug, når lampeafdækningen til det indvendige lys er sat på.
- Ved rengøring, afrimning, udtagning af frosne madvarer eller isterningebakken må der ikke bruges skarpe, spidse eller hårde genstande, da disse kan beskadige skabet.
- Sørg for, at væsker ikke kommer i berøring med termostaten og lysboksen.
- Is kan forårsage forfrysninger, hvis den spises straks efter, at den er taget ud af fryserummet.
- Efter optøning af frosne madvarer må disse ikke nedfryses igen, men skal bruges snarest muligt.
- Frosne madvarer skal opbevares i overensstemmelse med instruktionerne på emballagen.
- Afrimning må ikke fremskyndes ved brug af elektriske opvarmningsapparater eller kemikalier.
- Varme gryder må ikke sættes i nærheden af plasticdele.
- Der må ikke opbevares brandfarlige gasser og væsker i skabet, da de kan eksplodere.
- Der må ikke opbevares kulsyreholdige drikkevarer, drikkevarer på flasker samt frugt på flasker i fryserummet.
- Undersøg og rengør afløbshullet til smeltevandet for urenheder, som kommer fra den automatiske afrimning. En mærkat på indersiden af skabet advarer om dette. Hvis afløbshullet er tilstoppet, kan det ophobede smeltevand forårsage svigt og defekt på et tidligt tidspunkt.

Forholdsregler til beskyttelse af børn

- Det er forbudt for børn at lege med emballagen til skabet. Plasticfolie kan forårsage kvælning.
- Voksne skal tage sig af skabet. Tillad ikke børn at lege med det eller dets betjeningsdele.
- Når du vil kassere skabet, skal du trække stikket ud af stikdåsen, klippe ledningen over (så tæt på skabet som muligt) og tage døren af for at undgå, at legende børn får elektrisk stød eller lukker sig inde i skabet.
- Denne maskine må ikke betjenes af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sensorisk eller mental kapacitet, eller med manglende erfaring i eller kendskab hertil, medmindre de har modtaget oplæring i brugen af maskinen fra en person med ansvar for deres sikkerhed.

Sikkerhedsforanstaltninger ved installation

- Sæt skabet op ad væggen for at undgå at berøre varme dele (kompressor, kondensator), så en evt. forbrænding undgås.
- Når skabet skal flyttes, skal man sørge for, at stikket er trukket ud af stikkontakten.
- Når skabet skal installeres, skal man sørge for, at der først tilsluttes strøm, når skabet er sat endeligt på plads.
- Der skal være tilstrækkelig med luftcirkulation omkring skabet, således at en overophedning undgås. Følg de relevante instruktioner for installation for at opnå tilstrækkelig ventilation.

Sikkerhedsbestemmelser for isobutan

Advarsler

- Køleskabes kølemiddel er isobutan (R 600a) det er brændbart og eksplosivt.
- Sørg for god cirkulation, omkring skabet.
- Undlad at tilstoppe eller blokere ventilations åbninger. (Følg anvisningerne omkring indbygningsmål/ventilation)
- Brug aldrig mekaniske/elektriske dele (hårtørrer eller andre varmeapp.) eller skarpe genstande til at fremskynde afrimningen i fryseren.
- Undgå at beskadige kølesystemet.

Forholdsreglerne i denne brugsanvisning skal gemmes af hensyn til sikkerheden for personer og sikker håndtering af materialer, da producenten ikke er ansvarlig for skader som følge af forsømmelser.

DK

Instruktioner til brugeren

Generel oplysning

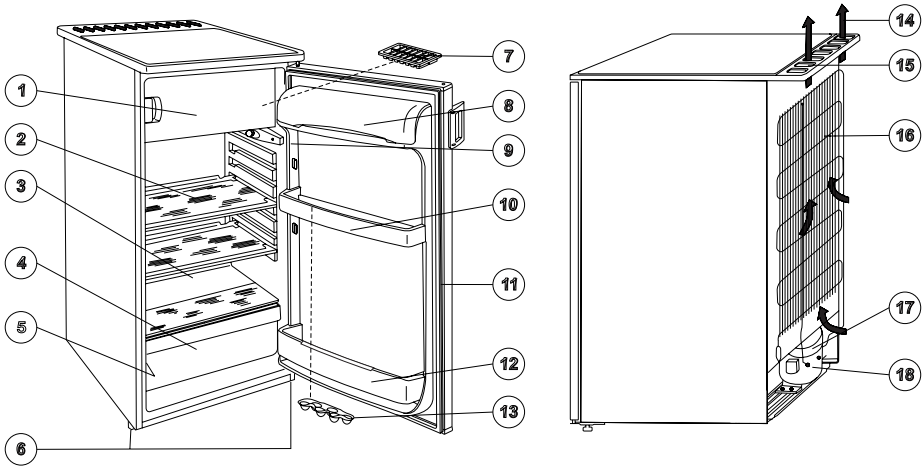
Køleskabet er beregnet til anvendelse i privat husholdning. Dette skab har en firestjernet frostboks. Frostboksen kan fryse ned til -18 °C.

Skabet er egnet til langtidsopbevaring af frosne og dybfrosne madvarer i begrænset mængde samt til at lave isterninger.

Skabet opfylder standardkravene til forskellige temperaturgrænser alt efter klimaklasse.

Klimaklassens bogstavsymbol ses på typeskiltet.

Beskrivelse af skabets vigtigste dele



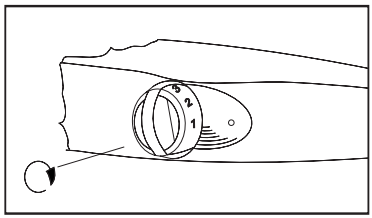
1. Frostboks
2. Køleskabshylde
3. Afløbshul til afrimningsvand
4. Glashylde
5. Grøntsagsskuffe
6. Typeskilt
7. Justerbare fødder
8. Isterningebakke
9. Mejeriboks
10. Belysning
11. Dørhylde
12. Gummiliste
13. Flaskehylde
14. Æggebakke
15. Luftcirkulation
16. Luftgitter
17. Kondensator
18. Tøvandsbakke
19. Kompressor

Brug af skabet

Ibrugtagning

Anbring tilbehøret i køleskabet, og sæt derefter stikket i stikkontakten. Skabet begynder at køle, når termostatknappen drejes med uret fra „0" i overensstemmelse med billedet. I position „0" er skabet ikke i drift.

I næste afsnit er der instruktioner om indstilling.



Regulering af temperaturen, indstilling

Termostaten slukker automatisk for skabet i kortere eller længere tid afhængigt af indstillingen og tænder derefter igen for at sikre den ønskede temperatur.

Når man drejer knappen mod et højere tal, køles der mere.

I fryserummet kan der opnås en temperatur på -18 °C eller lavere, når termostatknappen står på „3". I dette tilfælde er den temperatur, som starter automatisk i rummet til friske madvarer, ca. +5 °C eller lavere. Position „3" opfylder generelt kravene til den køling, der normalt er brug for.

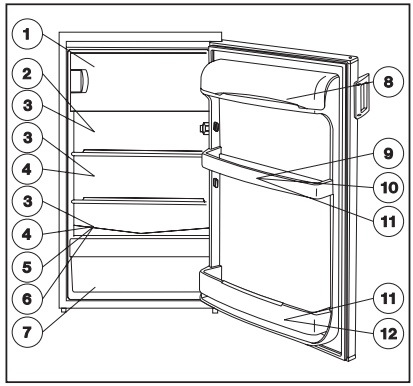
Temperaturen i køleskabet påvirkes ikke kun af termostatknappens indstilling, men også af omgivelsestemperaturen, hvor tit skabsdøren åbnes, mængden af madvarer, som for nylig er lagt ind i skabet osv.

Når skabet kører på maksimal ydelse, dvs. position „5", som følge af et øget behov fx under en hedebølge, kan kompressoren køre konstant. Det bliver skabet ikke beskadiget af.

Tips om opbevaring

Når de forskellige typer af madvarer skal opbevares i skabet, skal de anbringes som vist på tegningen:

1. Opbevaring af frosne madvarer, isterninger og is. Indfrysning af friske madvarer.
2. Tilberedte madvarer, færdigretter
3. Madvarer på tallerkener, fade
4. Åben emballage
5. Mælk, mejeriprodukter
6. Fersk kød, afskåret pålæg, pølser osv.
7. Frugt, grøntsager, salat
8. Ost, smør
9. Æg
10. Yoghurt, cremefraiche
11. Drikkevarer, små flasker
12. Drikkevarer, store flasker



Madvarernes opbevaringstid og temperatur

De vedlagte skemaer bagest i denne brugsanvisning oplyser om opbevaringstid i frostboksen og køleskabet.

Det er ikke muligt på forhånd at fastlægge den nøjagtige opbevaringstid, da den afhænger af, hvor friske kølevarerne er, og hvordan de er behandlet. Derfor er de oplyste opbevaringstider kun vejledende. Følg i øvrigt altid fødevareproducentens informationer om opbevaringstid og temperatur.

Den bedste kvalitet for dybfrostvarer opnås, hvis disse lægges direkte i frostboksen i uoptøet stand.

Sådan bruges den firestjernede frostboks

Alt efter termostatens indstilling kan der holdes en temperatur på -18 °C eller lavere.

Ved denne temperatur kan der opbevares dybfrosne produkter i en vis tid. Frostboksen er også egnet til indfrysning og opbevaring af en mindre mængde friske madvarer.

Det tager ca. 24 timer at fryse 2 kg madvarer.

Madvarerne skal inden indfrysning pakkes omhyggeligt i plastic- eller aluminiumfolie.

Varme madvarer skal nedkøles, inden de lægges til indfrysning.

Det tilrådes at skrive dato på varerne, inden de indfryses.

Der kan lægges yderligere varer til indfrysning i frostboksen, når den vare, der sidst blev lagt til indfrysning, er tilstrækkeligt frosset.

Sådan bruges køleskabet

For at opnå en tilstrækkelig køling er det nødvendigt med indvendig luftcirkulation. Derfor skal man ikke dække hele køleskabshyldens overflade med papir, bakker osv.

Der må ikke lægges varme madvarer ind i køleskabet. Madvarerne skal først nå ned på almindelig stuetemperatur. På denne måde kan man undgå unødvendig rimdannelse.

Madvarer kan overtage lugten fra andre madvarer. Det er derfor vigtigt at lægge madvarer i lukkede skåle eller pakke dem ind i cellofan, aluminiumfolie, smørrebrødspapir eller plastfolie, inden de lægges ind i køleskabet. Så kan madvarerne bevare deres fugtighed, så fx grøntsager ikke udtørrer efter få dage.

Sådan laver man isterninger

Hvis man har behov for en hurtigere nedfrysning af vand til isterninger, indstilles termostatknappen på maksimum. Når nedfrysningen er sket, skal termostatknappen igen indstilles til en passende temperatur.

Isterningerne kan tages ud af bakken ved at skylle den under rindende vand og derefter vride bakken let.

Nogle nyttige oplysninger og råd

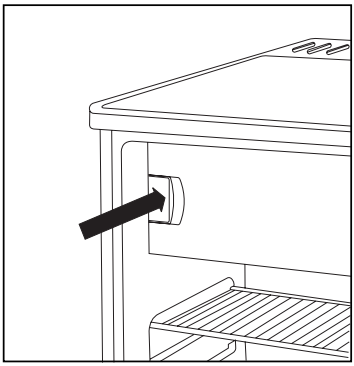
De flytbare hylder giver en fleksibel udnyttelse af køleskabet. Det er muligt at flytte rundt på hylderne, når døren er åben i en vinkel på 90°.

Tips og idéer

I dette kapitel er der praktiske tips og idéer til, hvordan man kan opnå maksimal energibesparelse, ligesom der er miljøoplysninger om skabet.

Sådan spares der energi

- Undgå at anbringe skabet et sted med megen sol og i nærheden af ting, der afgiver varme.
- Kontrollér, at kondensatoren og kompressoren bliver godt ventileret. Undgå at tildække de dele, hvor der er ventilation.
- Læg madvarer i tætlukkede skåle, eller pak dem ind i plastfolie for at undgå, at der dannes unødvendig rim.
- Lad ikke døren stå længere åbent end nødvendigt, og åbn den kun, når der er behov for det.
- Når man lukker lågen til fryserummet, skal man sørge for, at låsepalen går i hak ved at presse den i pilens retning.



- Sæt kun madvarer i skabet, når de er i lukkede skåle.
- Varm mad må først lægges i skabet, når maden har stuetemperatur.
- Kondensatoren på bagsiden af skabet skal holdes ren.

Skabet og miljøet

Dette skab indeholder ikke gasarter i kølekredsløbet eller isoleringsmaterialet, der er til skade for ozonlaget. Skabet må ikke bortskaffes sammen med det almindelige affald. Undgå at ødelægge køleenheden, især på bagsiden tæt på kondensatoren. Yderligere oplysninger om bortskaffelse fås ved henvendelse til kommunen.

Materialerne i dette skab, som er mærket med symbolet, ♻ kan genbruges.

Vedligeholdelse

Afrimning

Når der er tændt for køleskabet, er det normalt, at der danner sig rim og is på køleskabets bagvæg og i frostboksen.

Tyk rim og is har en isolerende virkning, således at køleeffekten nedsættes, når temperaturen i skabet stiger. Et tykt rimlag øger samtidigt elforbruget og kan medføre, at frostbokslågen bliver vanskelig at åbne eller kan medføre skader på denne.

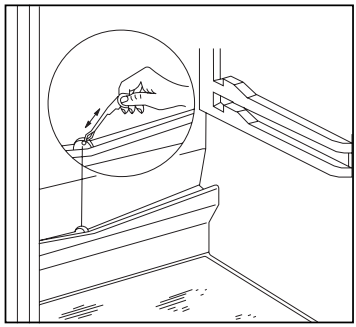
Køleskabet har fuldautomatisk afrimning.

Termostaten afbryder kompressoren med regelmæssige mellemrum i kortere eller længere tid. I denne periode er kølingen afbrudt, temperaturen i kølerummet stiger, og køleskabet afrimer. Efter afrimning starter termostaten igen skabet.

Smeltevandet løber gennem afløbshullet til smeltevandet ned i tøvandsbakken øverst på kompressoren og fordamper på grund af dennes varme.

⚠ Undersøg og rengør regelmæssigt afløbshullet til smeltevandet. Hvis afløbshullet til smeltevandet er tilstoppet, kan det resultere i, at skabet hurtigere får en defekt, da isoleringen kan beskadiges.

Rengør afløbshullet til smeltevandet med den vedlagte skraber, som fremgår af billedet. Skraberen skal opbevares i afløbshullet.



Undersøg med jævne mellemrum, om afløbshullet til

smeltevandet er tilstoppet.
Den typiske tilstopning af afløbshullet til smeltevandet sker, når man lægger madvarer indpakket i papir ind i skabet, og dette papir kommer i kontakt med bagvæggen i skabet, hvorefter det fryser fast på denne. Når køleskabet herefter afrimes, vil papirrester løbe med fugten ned til afløbshullet og tilstoppe dette. Vær derfor omhyggelig, når der lægges emballerede madvarer i køleskabet, og undgå at disse kommer i berøring med bagvæggen.

I tilfælde af øgede krav, fx under en hedebølge, arbejder køleskabet konstant i en periode, hvor der så går længere tid mellem den automatiske afrimning.

Det er ikke usædvanligt med lidt is på kølerummets bagvæg efter en afrimningsperiode, idet rester af fugt fryser til is, når køleskabet efter endt afrimning starter igen.

Frostboksen har ikke fuldautomatisk afrimning, og derfor vil der med tiden sætte sig et rimlag på frostboksens vægge, top og bund.

Hvis laget af rim eller is ikke er for tykt, kan det løsnes og fjernes med en plastikskraber.

Hvis rimlaget er så tykt, at det ikke kan fjernes med plasticskraberen, skal fryserummet afrimes (oftest 2-3 gange om året).

Tag madvarerne ud af frostboksen og køleskabet. Pak dem ind i nogle lag papir eller et tæppe. Anbring dem så koldt som muligt under afrimningen.

Sluk for strømmen til skabet, og lad køleskabsdøren og frostbokslågen være åbne.

Tør smeltevand op med en klud eller svamp.

Efter afrimning skal overfladerne tørres af, der skal sættes strøm til skabet, hvorefter madvarerne igen kan sættes på plads.

Det tilrådes at indstille termostaten på den højeste position, så den rette opbevaringstemperatur kan opnås så hurtigt som muligt.

Regelmæssig rengøring

Det anbefales at vaske indersiden af køleskabet hver 3. eller 4. uge.

Inden rengøringen slukkes der for skabet.

Når der er slukket for strømmen, skal skabet vaskes af i lunkent vand tilsat sulfo og herefter tørres af. En bedre løsning er at bruge køleskabsrens i sprayform, der kan rekvireres via vor serviceafdeling eller forhandleren. Her følges brugsanvisningen på emballagen.

Magnetdørens gummiliste skal rengøres med rent vand.

Efter rengøringen sættes stikket atter i.

Det er hensigtsmæssigt at rengøre og afrime fryserummet samtidigt på et tidspunkt, hvor det er tomt.

Det anbefales at fjerne støv og snavs på bagsiden af køleskabet (kondensatoren) og rengøre tøvandsbakken øverst på kompressoren 1 eller 2 gange om året.

Når køleskabet ikke er i brug

Hvis køleskabet ikke skal bruges i længere tid, skal man gøre følgende:

Afbryd strømmen til skabet.

Tag madvarerne ud af køleskabet.

Afrim og rengør som beskrevet tidligere.

Lad døren stå åben for at undgå lugtdannelse inde i skabet.

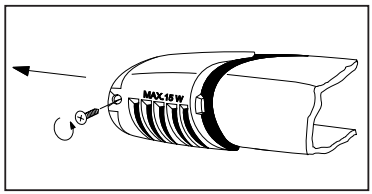
Fejlfinding

Sådan skiftes elpæren

Når elpæren går i stykker, skal den udskiftes på følgende måde:

Sluk for strømmen til skabet.

Den skrue, der fastholder afdækningen, skrues ud, hvorefter afdækningen tages af i pilens retning, så elpæren kan udskiftes. Type af elpære: 230 V, 15 W, E 14-gevind.



Når elpæren er udskiftet, sættes afdækningen igen på, skruen skrues i, hvorefter strømmen atter tilsluttes.

Selvom elpæren ikke lyser, betyder det ikke, at køleskabet ikke virker.

Hvis noget ikke virker

Når apparatet er i brug, kan der tit forekomme nogle mindre men irriterende problemer, som ikke kræver, at der tilkaldes en servicetekniker. I det følgende skema er der oplysninger om disse problemer, så man undgår unødvendige omkostninger til service.

Vi gør opmærksom på, at der er visse lyde, når der er tændt for apparatet (kompressor- og cirkulationslyd). Disse lyde er ikke tegn på problemer, men betyder blot, at apparatet kører normalt.

DK

⚠ Vi gør igen opmærksom på, at apparatet kører i intervaller. Det betyder, at når kompressoren slukker, er det ikke ensbetydende med, at der er afbrudt for strømmen. Det er grunden til, at man ikke må røre apparatets elektriske dele, før der er afbrudt for strømmen.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Skabet køler ikke nok	Termostaten er indstillet for lavt.	Indstil den højere.
	For mange friske madvarer, der skal nedkøles, er lagt ind i skabet.	Stil termostaten højere, indtil den indstillede temperatur er opnået, og juster tilbage til oprindelig indstilling.
	Meget varme madvarer er lagt ind i skabet.	Madvarer må ikke være over stuetemperatur, når de lægges ind.
	Døren er ikke lukket korrekt.	Undersøg, om døren er lukket.
	Indvendigt er der ikke nogen cirkulation af kold luft.	Luftcirkulationen er hæmmet af emballage, der er placeret for tæt på bagvæggen, så luftcirkulation ikke er mulig.
Skabet køler for meget	Termostaten er indstillet for højt.	Indstil den lavere.
Skabet køler slet ikke	Stikket sidder ikke rigtigt i stikkontakten.	Undersøg, om der er korrekt forbindelse.
	Der er ikke spænding i stikkontakten.	Undersøg, om sikringen i målerskabet er defekt.
	Termostaten er i position „0".	Undersøg termostatens indstilling.
Skabet støjer	Skabet står ikke i vater	Undersøg, om skabet står stabilt (både fortil og bagtil), og bring skabet i vater ved at justere de forreste stilleben.

Hvis disse råd ikke virker efter hensigten, anbefales det at tilkalde vor serviceafdeling.

Service og reservedele

Service

bestilles hos Electrolux Service A/S på
Telefon 70 11 74 00 eller
Fax 75 91 44 43

Reservedele

bestilles af
Private hos nærmeste forhandler eller på telefon 86 25 02 11 og
Forhandlere bestiller på telefon 45 88 77 55
Reservedele og tilbehør kan også bestilles on-line på http://www:electrolux.dk

Oplysninger til installatøren

Tekniske data

Modell	ZRT 15 JC
Bruttovolumen (l)	Frostboks: 18 Køleskab: 128
Nettovolumen (l)	Frostboks: 18 Køleskab: 122
Bredde (mm)	550
Højde (mm)	850
Dybde (mm)	600
Energiforbrug (kWh/24 t) (kWh/år)	0,64 234
Energiklasse iht. EU-standarder	A
Antal stjerner for fryserum	****
Frysekapacitet (kg/24 t)	2
Temperaturstigningstid (t)	11
Nominel effekt (A)	0,7
Vægt (kg)	37

Installation af apparatet

Transport og udpakning

Det anbefales at transportere apparatet i den originale emballage og oprejst under hensyntagen til advarslerne på emballagen.

Efter hver transport skal man vente i ca. 2 timer, før man tænder for apparatet.

Fjern emballagen fra apparatet, og undersøg, om det er blevet beskadiget. Eventuelle beskadigelser skal straks meddeles dér, hvor apparatet er købt. I dette tilfælde skal man beholde emballagen.

Rengøring

Fjern al tape, som sikrer, at delene inde i skabet sidder fast.

Vask indersiden af skabet af med lunkent vand og et mildt sulfomiddel. Brug en blød klud.

Efter rengøringen skal man tørre af inde i skabet.

Anbringelse

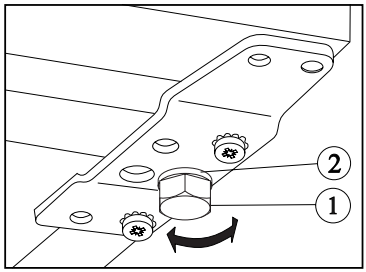
Omgivelsestemperaturen har betydning for apparatets elforbrug. Når apparatet skal anbringes, skal man tage højde for, at det er hensigtsmæssigt, at det arbejder inden for omgivelsestemperaturgrænserne i overensstemmelse med klimaklassen, som fremgår af skemaet nedenfor, og som kan ses på typeskiltet.

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur
SN	+10 … +32 °C
N	+16 … +32 °C
ST	+18 … +38 °C

Hvis omgivelsestemperaturen kommer under den laveste temperatur, kan temperaturen i køleskabet og frostboksen komme over den foreskrevne temperatur, idet kompressoren ikke startes tilstrækkeligt ofte. I uheldigste fald betyder dette, at dybfrostvarer tøes op.

Hvis omgivelsestemperaturen er højere end den højeste temperatur, kan det medføre, at kompressorens driftstid og dermed elforbruget øges. I uheldigste fald stiger temperaturen i køleskabet og frostboksen eller fryseren i forhold til den indstillede temperatur.

Når apparatet stilles på plads, skal man sikre, at det står plant. Det opnår man med to justerbare fødder (1) i bunden foran. Afstandsskiverne (2) er tilbehør til de justerbare fødder. Hvis det er nødvendigt at ændre apparatets højde, kan man fjerne disse skiver.



Apparatet må ikke anbringes på et solfyldt sted eller tæt på en radiator eller ovn.

Hvis det kun er muligt at anbringe apparatet tæt på en ovn, skal man tage højde for følgende minimumafstande:

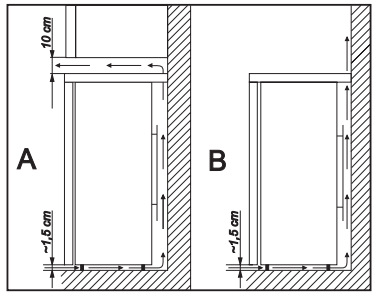
- Hvis det er en gasovn eller elektrisk ovn, skal der være en afstand på 3 cm, hvis afstanden er mindre, skal man have en ikke-brændbar sikkerhedsisolering på 0,5-1 cm mellem dem.
- Hvis det er varmekilder, skal afstanden være 30 cm, da de afgiver mere varme.

Køleskabet kan anbringes op mod en bagvæg, dog skal kondensatoren være fri af væggen.

Når køleskabet anbringes, skal man overholde de minimumafstande, som angives.

A: placering under et vægskab

B: placering fritstående

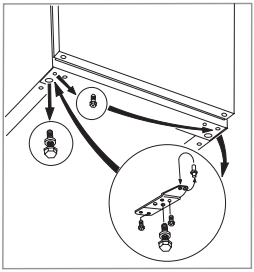


Ændring af dørens åbningsretning

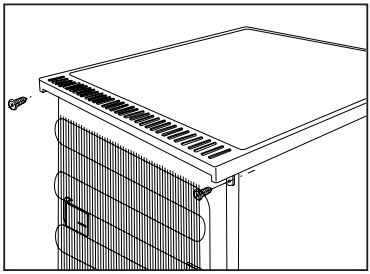
Hvis skabets placering eller brug kræver det, kan man ændre dørens åbningsretning fra højre side til venstre side.

Dette gøres på følgende måde (se også billederne):

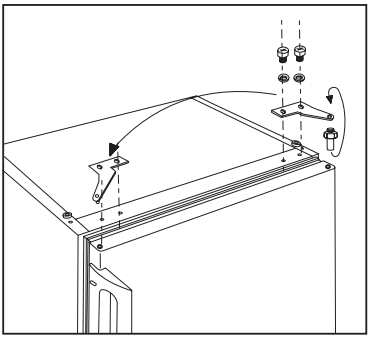
- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Vip skabet tilbage, og pas på, at kompressoren ikke kommer til at røre gulvet. Det anbefales at være to personer, således at den ene kan holde skabet sikkert i denne stilling.
- Skru de justerbare fødder på begge sider (2 stk.) af, og derefter de skruer, som holder de nederste dørholdere (2 stk.) samt skruen på den anden side.
- Sæt palen over i den nederste dørholderplade i pilens retning.
- Fastgør pladen på den anden side uden at ændre dørens stilling.
- Skru derefter den ene skrue i på det sted, hvor der er blevet plads på den anden side, og skru også de justerbare fødder (2 stk.) i, og ret skabet op.



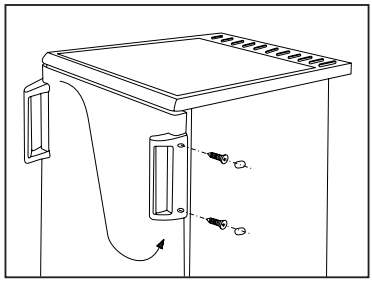
- Når den øverste dørholder igen skal placeres, skal man tage skruerne (2 stk.) ud, som fastholder toppladen på bagsiden af skabet.
- Skub toppladen tilbage, og løft den af fastgørelsesbeslagene.



- Skru de skruer ud, som fastholder den øverste dørholder (2 stk.).
- år de er skruet ud, skal dørholderen flyttes over til modsatte side på døren (som pilen viser det).
- Tilpas og fastgør dørholderpladen på den anden side uden at forskyde døren.
- Sæt toppladen tilbage på fastgørelsesbeslagene, og træk den fremad.
- Fastgør toppen med skruerne (2 stk.) på bagsiden af skabet.



- Sæt håndtaget og plasticpropperne over på den anden side.



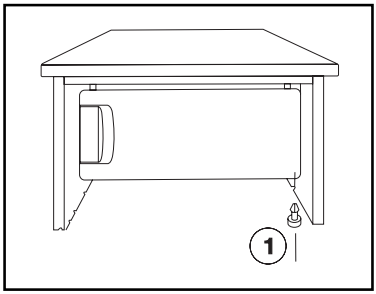
- Sæt skabet på plads, og sørg for, at det står plant, og sæt stikket i stikkontakten.

Vending af låge for frostboks

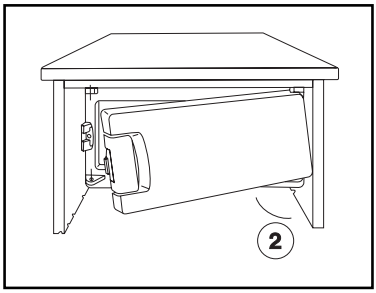
Efter vending af åbningsretningen på yderdøren ,er det også nødvendigt at vende lågen for frostboksen.

Fremgangsmåde og rækkefølge, se i figuren.

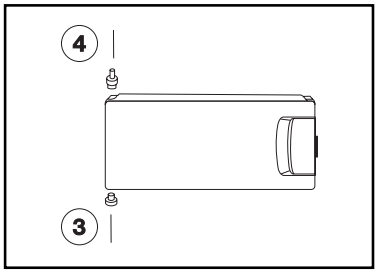
- Træk den nederste tap ud der holder frostboksdøren (1).



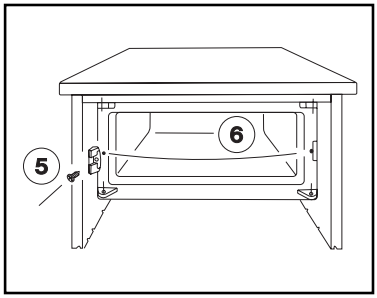
- Åben frostboksdøren, og fjern den forsigtigt fra rammen (2)
- Vend døren.



- Tag afstandsbøsning ud af døren (3) og den øverste tap(4), sæt derefter bøsningen tilbage (3) og forneden den øverste tap (4) øverst



- Skru låsen af og monter den igen på modsat side (5)



- Monter frostboksdøren igen og fastgør den med bundtappen (1)

Hvis De ikke selv ønsker at vende frostbokslågen, tilkald da den nærmeste kundeservice,der fagmæssigt vil udføre arbejdet mod betaling.

Elektrisk tilslutning

Dette køleskab skal tilsluttes 230 V vekselstrøm (~) 50 Hz.

Stikket skal sættes ind i en stikkontakt med ekstrabeskyttelse (jordforbindelse). Hvis der ikke er jordbindelse, anbefales det at få en installatør til at opsætte en stikkontakt med korrekt jordforbindelse for eltilslutning af køleskabe og frysere.

Ved tordenvejr kan et HFI-relæ afbrydes og derved afbryde for spændingen til skabet.

Et HPFI-relæ er mindre følsomt overfor sådanne forhold.

CE Dette apparat opfylder følgende EU-direktiver:

- 73/23/EØF af 19.02.73 (direktiv om lavspænding) og senere ændringer,
- 89/336/EØF af 03.05.89 (direktiv om elektromagnetisk stråling) og senere ændringer.
- 96/57 EØF- 96/09/03 (direktiv om energieffektivitet) og efterfølgende tilføjelser

DK

Opbevaringsoversigt, skema (1)

Opbevaringstid og emballage for friske madvarer i køleskabet

Madvarer	Opbevaringstid i dage							Emballage
	1	2	3	4	5	6	7	
Råt kød	**X**	**X**	x	x	x			plastfolie, lufttæt
Kogt kød	**X**	**X**	**X**	x	x	x		skål/fad med låg
Stegt kød	**X**	**X**	**X**	x	x			skål/fad med låg
Råt hakket kød	**X**							skål/fad med låg
Stegt hakket kød	**X**	**X**	x	x				skål/fad med låg
Afskåret pålæg, wienerpølser	**X**	**X**	x	x				plastfolie, cellofan, smørrebrødspapir
Frisk fisk	**X**	x	x					plastfolie, lufttæt
Kogt fisk	**X**	**X**	x	x				skål/fad med låg
Stegt fisk	**X**	**X**	x	x	x			skål/fad med låg
Fisk på dåse, åben	**X**	x	x					skål/fad med låg
Frisk kylling	**X**	**X**	**X**	x	x	x		plastfolie, lufttæt
Stegt kylling	**X**	**X**	**X**	x	x	x		skål/fad med låg
Frisk høne	**X**	**X**	x	x	x			plastfolie, lufttæt
Kogt høne	**X**	**X**	x	x	x			skål/fad med låg
Frisk and, gås	**X**	**X**	**X**	x	x	x		plastfolie, lufttæt
Stegt and, gås	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	skål/fad med låg
Smør, uåbnet	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	original emballage
Smør, åbnet	**X**	**X**	x	x	x	x	x	original emballage
Mælk i plasticemballage	**X**	**X**	**X**	x	x			original emballage
Fløde	**X**	**X**	x	x				plasticboks
Cremefraiche	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	plasticboks
Ost (fast)	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	aluminiumfolie
Smøreost	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	plastfolie
Kvark	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	plastfolie
Æg	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	
Spinat	**X**	**X**	x	x				plastfolie
Grønne ærter, bønner	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	plastfolie
Champignon	**X**	**X**	x	x	x			plastfolie
Gulerødder, rodfrugter	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	plastfolie
Peberfrugt	**X**	**X**	x	x	x			plastfolie
Tomat	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	plastfolie
Kål	**X**	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	plastfolie
Frugt, som hurtigt rådner (jordbær, hindbær osv.)	**X**	**X**	**X**	x	x			plastfolie
Anden frugt	**X**	**X**	**X**	**X**	x	x	x	plastfolie
Frugt på dåse, åbnet	**X**	**X**	**X**	x	x			skål/fad med låg
Flødekager	**X**	**X**	x	x				skål/fad med låg

Forklaringer:

X sædvanlig opbevaringstid

x mulig opbevaringstid (kun ved meget friske varer)

B/Za/21. (05.)

Opbevaringsoversigt (2)

Opbevaringstid for dybfrosne og frosne varer

Madvarer	I køleskabet +2 - +7 °C	I **** frostboks -18 °C
Grøntsager:		
grønne bønner, grønne ærter, blandede grøntsager, majs osv.	1 dag	12 måneder
Færdigretter:		
grøntsagsretter, tilbehør, med kød osv.	1 dag	12 måneder
Færdigretter:		
mørbradssteg, gryderet af skank, kød fra flæskefars osv.	1 dag	6 måneder
Madvarer af kartofler, pasta:		
kartoffelmos, pasta med fyld, pommes frites	1 dag	12 måneder
Supper:		
kødsuppe, suppe af grønne bønner, af grønne ærter osv.	1 dag	6 måneder
Frugt:		
kirsebær, stikkelsbær, frugtcreme	1 dag	12 måneder
Kød:		
kylling, and, gås samt indmad	1 dag	5 måneder
filet, tun	1 dag	6 måneder
Ispinde, flødeis	1 dag	3 uger

Fejl og mangler / Afhjæplningsret

I det i lovgivningen pålagte omfang udbedres vederlagsfrit fejl og mangler ved dette produkt.

Service indenfor reklamationsperioden udføres af vort serviceselskab Electrolux Service A/S. Se telefonnummer i afsnittet „Service".

Omfang og bestemmelser

Når produktet er købt som fabriksnyt i Danmark afhjælpes fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved apparatets normale brug i privat husholdning her i landet.

For Grønland og Færøerne gælder særlige bestemmelser.

Såfremt Electrolux Service A/S skønner det nødvendigt, at produktet indsendes til værksted, sker indsendelse og returnering for vor regning og risiko.

Afhjælpningsretten omfatter *ikke*

Afhjælpning af fejl eller skader, der direkte eller indirekte kan tilskrives uhensigtsmæssig behandling, misbrug, fejlbetjening, forkert tilslutning eller opstilling, ændringer i produktets elektriske/mekaniske dele, fejl i forsyningsnettes elektriske installationer eller defekte sikringer.

Afhjælpningsretten dækker ikke uberettiget tilkald af service.

Nærværende bestemmelser fratager Dem ikke adgang til at gøre et eventuelt ansvar efter købeloven gældende overfor den forhandler, hvor produktet er købt.

Deres reklamation til os virker samtidig som reklamation overfor den forhandler, hvor produktet er købt.

Produktansvar

Dette produkt er omfattet af „Lov om produktansvar". Denne lov gælder for skader på andre ting og for personskader, som skyldes fejl ved selve det installerede produkt.

Forbehold

Produktansvaret gælder ikke, hvis den pågældende skade skyldes et eller flere af følgende forbehold:

- At produktets installation ikke er udført i overensstemmelse med vor installationsanvisning.
- At produktet er anvendt til andet formål end beskrevet.
- At de i denne brugs- og installationsanvisning nævnte sikkerhedsregler ikke er blevet fulgt.
- At en reparation er foretaget af andre end vor autoriserede serviceorganisation.
- At der er brugt uoriginale reservedele.
- At skaden er en transportskade, som måtte være opstået ved en senere transport f.eks ved flytning eller videresalg.
- At skaden skyldes en form for anvendelse, som strider mod almindelig sund fornuft.

Der forbeholdes ret til produktændringer.

2008. 04. 03.

From the Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.